ISSN 0378-6986

Official Journal

C 37

Volume 44

of the European Communities

3 February 2001

English edition

Information and Notices

Notice No | Contents | Page

I *Information*

Commission

2001/C 37/01 Euro exchange rates 1

2001/C 37/02 Administrative Commission of the European Communities on Social security for Migrant workers — Rates for conversion of currencies pursuant to Council Regulation (EEC) No 2615/79 2

2001/C 37/03 Community guidelines on State aid for environmental protection 3

2001/C 37/04 State aid — Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty, concerning aid C 65/2000 (ex N 679/2000) — France — Start-up aid for short-sea shipping services (1) 16

2001/C 37/05 State aid — Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty, concerning aid C 53/2000 (ex NN 38/2000) — Mines et Potasses d'Alsace (MDPA) (1) 22

2001/C 37/06 State aid — Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty, concerning aid C 55/2000 (ex NN 5/2000) — Germany, aid in favour of Mesacon Messelektronik GmbH Dresden (1) 29

2001/C 37/07 State aid — Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty concerning three non-notified state aid schemes: C 58/2000 (ex NN 81/2000) — tax aid in the form of exemption from corporation tax for certain newly established firms in the Province of Álava (Spain); C 59/2000 (ex NN 82/2000) — tax aid in the form of exemption from corporation tax for certain newly established firms in the Province of Guipúzcoa (Spain); C 60/2000 (ex NN 83/2000) — tax aid in the form of exemption from corporation tax for certain newly established firms in the Province of Vizcaya (Spain) (1) 38

2001/C 37/08 State aid — Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty, concerning aid C 57/2000 (ex NN 157/99) in favour of Valmont Nederland BV (ex Nolte), the Netherlands (1) 44

EN

(1) Text with EEA relevance

(Continued overleaf)

Notice No	Contents (continued)	Page

2001/C 37/09	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections [1]	48
2001/C 37/10	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.2277 — Degussa-Hüls/SKW Trostberg/Laporte) [1]	51
2001/C 37/11	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.2294 — Etex Group/Glynwed Pipe Systems) [1]	52
2001/C 37/12	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.2280 — BASF/Bertschi/Hoyer/VTGL/JV) — Candidate case for simplified procedure [1]	53
2001/C 37/13	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.2324 — Sanmina Corporation/AB Segerström & Svensson) — Candidate case for simplified procedure [1]	54

II *Preparatory Acts*

. . . . . .

III *Notices*

Commission

2001/C 37/14	Call for proposals — European initiative for democracy and human rights issued by the European Commission — Support for rehabilitation centres for victims of torture	55

EN

[1] Text with EEA relevance

I

(Information)

COMMISSION

Euro exchange rates [1]

2 February 2001

(2001/C 37/01)

1 euro	=	7,4624	Danish krone
	=	8,914	Swedish krona
	=	0,6364	Pound sterling
	=	0,9407	United States dollar
	=	1,4046	Canadian dollar
	=	108,43	Japanese yen
	=	1,5377	Swiss franc
	=	8,205	Norwegian krone
	=	79,65	Icelandic króna [2]
	=	1,6959	Australian dollar
	=	2,0895	New Zealand dollar
	=	7,2763	South African rand [2]

[1] *Source:* reference exchange rate published by the ECB.

[2] *Source:* Commission.

ADMINISTRATIVE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES ON SOCIAL SECURITY FOR MIGRANT WORKERS

Rates for conversion of currencies pursuant to Council Regulation (EEC) No 2615/79

(2001/C 37/02)

Article 107 (1), (2), (3) and (4) of Regulation (EEC) No 574/72

Reference period: January 2001

Application period: April, May and June 2001

	EUR	DKK	GBP	NOK	SEK	ISK	CHF
EUR	—	7,46415	0,634800	8,23552	8,90555	79,8559	1,52909
DKK	0,133974	—	0,0850465	1,10334	1,19311	10,69859	0,204858
GBP	1,57530	11,7583	—	12,9734	14,0289	125,797	2,40878
NOK	0,121425	0,906336	0,0770807	—	1,08136	9,69652	0,185670
SEK	0,112290	0,838147	0,0712814	0,924763	—	8,96699	0,171701
ISK	0,0125226	0,093470	0,00794932	0,103130	0,111520	—	0,0191481
CHF	0,653983	4,88143	0,415149	5,38589	5,82408	52,2244	—

1. Regulation (EEC) No 2615/79 determines that the rate of conversion into a national currency of amounts shown in another national currency shall be the rate calculated by the Commission and based on the monthly average, during the reference period defined in paragraph 2, of the exchange rates of those currencies, which are notified to the Commission for the purposes of the European Monetary System.

2. The reference period shall be:
   — the month of January for rates of conversion applicable from 1 April following,
   — the month of April for rates of conversion applicable from 1 Juli following,
   — the month of July for rates of conversion applicable from 1 October following,
   — the month of October for rates of conversion applicable from 1 January following.

   The rates for the conversion of currencies shall be published in the second *Official Journal of the European Communities* ('C' series) of the months of February, May, August and November.

Community guidelines on State aid for environmental protection

(2001/C 37/03)

A. INTRODUCTION

1. In 1994 the Commission adopted the Community guidelines on State aid for environmental protection [1], which expired on 31 December 1999. In accordance with point 4.3 of the guidelines, it conducted a review in 1996 and concluded that there was no need to make any amendments in the meantime. On 22 December 1999 it decided to extend the validity of the guidelines until 30 June 2000 [2]. On 28 June 2000 the Commission decided to extend the validity of the guidelines to 31 December 2000 [3].

2. Since the guidelines were adopted in 1994, action in the field of the environment has evolved at the initiative of the Member States and the Community and at world level, in particular following the adoption of the Kyoto Protocol. Member States are granting State aid more frequently in the energy sector, for example, and the aid they provide is frequently in forms which have been rather uncommon until recently, such as tax reductions and exemptions. New forms of operating aid are also on the increase. The Commission ought therefore to adopt new guidelines, which will be needed in order to familiarise Member States and firms with the criteria that it will apply in deciding whether or not aid measures planned by the Member States are compatible with the common market.

3. Under Article 6 of the EC Treaty, environmental policy objectives must be integrated into the Commission's policy on aid controls in the environmental sector, in particular with a view to promoting sustainable development. Accordingly, competition policy and environmental policy are not mutually antagonistic, but the requirements of environmental protection need to be integrated into the definition and implementation of competition policy, in particular so as to promote sustainable development [4].

4. However, taking long-term environmental requirements into account does not mean that all aid must be authorised. Consideration has to be given to the effects the aid may have in terms of sustainable development and full application of the 'polluter pays' principle. Some forms of aid certainly do satisfy these tests, particularly where they make it possible to achieve a high level of environmental protection while avoiding any conflict with the principle of the internalisation of costs. But other forms of aid, as well as having adverse effects on trade between Member States and on competition, may run counter to the 'polluter pays' principle and may hinder the establishment of a process of sustainable development. This might be the case, for example, where aid is designed merely to facilitate compliance with new mandatory Community standards.

5. The Commission's approach in these guidelines therefore consists in determining whether, and under what conditions, State aid may be regarded as necessary to ensure environmental protection and sustainable development without having disproportionate effects on competition and economic growth. This analysis must be carried out in the light of the lessons that can be drawn from the functioning of the 1994 guidelines and in the light of the changes in environmental policy that have occurred since then.

B. DEFINITIONS AND SCOPE

6. The concept of environmental protection: for the purposes of these guidelines, the Commission takes 'environmental protection' to mean any action designed to remedy or prevent damage to our physical surroundings or natural resources, or to encourage the efficient use of these resources.

   The Commission regards energy-saving measures and the use of renewable sources of energy as action to protect the environment. Energy-saving measures should be understood as meaning among other things action which enables companies to reduce the amount of energy used in their production cycle. The design and manufacture of machines or means of transport which can be operated with fewer natural resources are not covered by these guidelines. Action taken within plants or other production units with a view to improving safety or hygiene is important and may be eligible for certain types of aid, but it is not covered by these guidelines.

   The concept of the internalisation of costs: in these guidelines the 'internalisation of costs' means the principle that all costs associated with the protection of the environment should be included in firms' production costs.

   The 'polluter pays' principle: this is the principle that the costs of measures to deal with pollution should be borne by the polluter who causes the pollution.

   Polluter: a polluter is someone who directly or indirectly damages the environment or who creates conditions leading to such damage [5].

[1] OJ C 72, 10.3.1994, p. 3.

[2] OJ C 14, 19.1.2000, p. 8.

[3] OJ C 184, 1.7.2000, p. 25.

[4] The Commission also set out its commitment to integrating environmental policy into other policy areas in its working paper of 26 May 1999 entitled 'Integrating environmental aspects into all relevant policy areas' and in its report to the Helsinki European Council on integrating environmental concerns and sustainable development into Community policies (SEC(1999) 1941 final).

[5] Council Recommendation of 3 March 1975 regarding cost allocation and action by public authorities on environmental matters (OJ L 194, 25.7.1975, p. 1).

Prices to reflect costs: this principle states that the prices of goods or services should incorporate the external costs associated with the negative impact on the environment of their production and marketing.

Community standard: mandatory Community standard setting the levels to be attained in environmental terms and the obligation under Community law to use the best available techniques (BAT) ([6]) which do not entail excessive costs.

Renewable energy sources: renewable non-fossil energy sources, viz. wind energy, solar energy, geothermal energy, wave energy, tidal energy, hydroelectric installations with a capacity below 10 MW and biomass, where biomass is defined as products from agriculture and forestry, vegetable waste from agriculture, forestry and the food production industry, and untreated wood waste and cork waste ([7]).

Electric power generated from renewable energy sources: electric power generated by plant using only renewable energy sources, and that share of electric power generated from renewable energy sources in hybrid plant using traditional energy sources, in particular for contingency purposes ([8]).

Environmental tax: 'One likely feature for a levy to be considered as *environmental* would be that the taxable base of the levy has a clear negative effect on the environment. However, a levy could also be regarded as environmental if it has a less clear, but nevertheless discernible positive environmental effect. [. . .] In general, it is up to the Member State to show the estimated environmental effect of the levy [. . .].' ([9]).

7. Scope: These guidelines apply to aid ([10]) to protect the environment in all sectors governed by the EC Treaty, including those subject to specific Community rules on State aid (steel processing ([11]), shipbuilding, motor vehicles, synthetic fibres, transport, and fisheries), but excluding the field covered by the Community guidelines for State aid in the agriculture sector ([12]). These guidelines apply to fisheries and aquaculture, without prejudice to the application of the provisions set out in Council Regulation (EC) No 2792/99 of 17 December 1999 laying down the detailed rules and arrangements regarding Community structural assistance in the fisheries sector ([13]) and in the guidelines for examining State aid in the fisheries and aquaculture sector ([14]). State aid for R & D in the environmental field is subject to the rules set out in the Community framework for State aid for research and development ([15]). Similarly, the Commission considers that the characteristics of aid for environmental training activities do not justify such aid being treated separately, and it will therefore examine it in accordance with the provisions of Commission Regulation (EC) No 68/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to training aid ([16]).

By virtue of Article 3 of Commission Decision No 2496/96/ECSC of 18 December 1996 establishing Community rules for State aid to the steel industry ([17]), aid for environmental protection in the steel industry will continue to be analysed in accordance with the Community guidelines on State aid for environmental protection published in Official Journal C 72 of 10 March 1994 until the expiry of the ECSC Treaty.

These guidelines do not apply to stranded costs, which will be dealt with separately ([18]). The Commission would point out that, by virtue of Commission Regulation (EC) No 69/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to *de minimis* ([19]) aid, aid of not more than EUR 100 000 granted to a firm for a period of three years is not caught by Article 87. That Regulation does not, however, apply to agriculture, fisheries, and transport, nor to the sectors covered by the ECSC Treaty.

([6]) The concept of best available techniques was introduced into Community legislation by Council Directive 76/464/EEC of 4 May 1976 on pollution caused by certain dangerous substances discharged into the aquatic environment of the Community (OJ L 129, 18.5.1976, p. 23) and appeared again, in slightly amended form, in Council Directive 84/360/EEC of 28 June 1984 on the combating of air pollution from industrial plants (OJ L 188, 16.7.1984, p. 20). Council Directive 96/61/EEC of 24 September 1996 concerning integrated pollution prevention and control (OJ L 257, 10.10.1996, p. 26; 'the IPPC Directive') developed and confirmed this concept. The scope of the IPPC Directive covers industrial installations with a high pollution potential. The Directive has applied since November 1999 to new installations or existing installations which have undergone substantial changes. Existing installations must comply with the rules of the IPPC Directive by October 2007. Until that date the provisions of the two abovementioned directives relating to the concept of BAT continue to apply. As a rule, the concrete standards — i.e. the emission or consumption limit values based on the use of the best available techniques — are not set by the Community but by the national authorities.

([7]) This definition is contained in the Commission proposal for a Parliament and Council Directive on the promotion of electricity from renewable sources in the internal electricity market (OJ C 311 E, 31.10.2000, p. 320). Once the Directive has been adopted by Parliament and the Council, the Commission will apply the definition given in the final text.

([8]) Same observation as for footnote 7.

([9]) Environmental taxes and charges in the single market (COM(97) 9 final, 26.3.1997).

([10]) The purpose of these guidelines is not to discuss the concept of State aid, which derives from Article 87(1) of the EC Treaty and from the case law of the Court of Justice and the Court of First Instance.

([11]) Within the limits laid down in the second paragraph of point 7.

([12]) OJ C 28, 1.2.2000, p. 2.

([13]) OJ L 337, 30.12.1999, p. 10.

([14]) The Commission would point out that these guidelines concern only environmental aid, without prejudice to the applicability of other provisions governing State aid, subject to the limitations of the rules on combinations of aid in point 74 below.

([15]) OJ C 45, 17.2.1996, p. 5.

([16]) OJ L 10, 13.1.2001, p. 20.

([17]) OJ L 338, 28.12.1996, p. 42.

([18]) Stranded costs are costs which firms must bear because of commitments they made and are no longer able to honour as a result of the liberalisation of the sector in question.

([19]) OJ L 10, 13.1.2001, p. 30.

C. POLICY FOR CONTROLLING STATE AID AND ENVIRONMENTAL POLICY

8. During the 1970s and 1980s Community policy on the environment took an essentially corrective approach. The emphasis was on standards intended to reflect the main concerns of environmental policy.

9. The fifth action programme on the environment, entitled 'Towards sustainability' and adopted in 1993 ([20]), represents something of a break with that approach. It emphasises the need to conduct a long-term policy with the aim of promoting sustainable development. The objective is to reconcile on a lasting basis the development of the European economy with the need to protect the environment. Community action must no longer be limited to reacting to environmental problems but, as explicitly provided for in Article 6 of the EC Treaty as amended by the Treaty of Amsterdam, environmental protection requirements must be integrated into the definition and implementation of all Community policies and activities, and must foster the active involvement of socio-economic operators.

10. Article 174 of the Treaty also provides for Community policy to be based on the 'polluter pays' principle. The costs associated with protecting the environment should be internalised by firms just like other production costs. In order to implement this policy, the Community will have to use a series of instruments: regulation, and in particular the adoption of standards, but also voluntary agreements or economic instruments.

11. In 1996 the Commission drew up a progress report on the fifth action programme on the environment. The report states that the programme's overall strategy and objectives are still valid. There can be no doubt that progress has been made in integrating environmental and sustainability aspects into the other Community policies. However, what has still not occurred is a genuine change in attitude on the part of all the interested parties: policymakers, firms and the general public. It is important to develop the concept of shared responsibility for the environment and to make the general public aware of the issues at stake.

12. In 1999 the Commission adopted a global assessment of the fifth action programme. The assessment noted that, although the programme raised awareness of the need for stakeholders, citizens and decision-makers in other sectors to pursue environmental objectives actively, less progress had been made overall in changing economic trends and modes of conduct which were harmful to the environment.

13. The assessment also noted that 'it is increasingly clear that damages to the environment have costs to society as a whole and, conversely, that environmental action can generate benefits in the form of economic growth, employment and competitiveness' and that 'the effective application of the "polluter pays" principle and the full internalisation of environmental costs onto polluters remains a critical process' ([21]).

14. The Commission's policy on the control of State aid for environmental purposes therefore needs to satisfy a double imperative:

    (a) to ensure the competitive functioning of markets, while promoting the completion of the single market and increased competitiveness in firms;

    (b) to ensure that the requirements of environmental protection are integrated into the definition and implementation of competition policy, in particular in order to promote sustainable development. The Commission here believes that internalisation of costs is a priority objective that can be achieved in various ways, including by way of instruments based on market laws or those based on a regulatory approach, these being the most effective tools for achieving the objectives described above.

15. Cost internalisation helps to ensure that prices accurately reflect costs in so far as economic operators allocate their financial resources on the basis of the prices of the goods and services they wish to buy. The progress report on the fifth programme emphasises that this aim has not been realised because prices do not reflect ecological costs. This in turn makes it more difficult to raise public awareness and promotes overexploitation of natural resources.

16. Ensuring that prices reflect costs at all stages of the economic process is the best way of making all parties aware of the cost of protecting the environment. Apart from its potentially adverse effects on trade and competition, State aid generally undermines that aim because it enables certain firms to reduce costs artificially and not to reveal the costs of environmental protection to consumers. In the long term, therefore, some forms of State aid run counter to the objectives of sustainable development.

17. The Community guidelines on State aid adopted by the Commission in 1994 form an integral part of this Community policy. In general, the 'polluter pays' principle and the need for firms to internalise the costs associated with protecting the environment would appear to militate against the granting of State aid.

18. Nevertheless, the guidelines state that aid can be justified in two instances:

    (a) in certain specific circumstances in which it is not yet possible for all costs to be internalised by firms and the aid can therefore represent a **temporary second-best solution** by encouraging firms to adapt to standards;

([20]) OJ C 138, 17.5.1993, p. 1.

([21]) Europe's environment: what directions for the future? The global assessment of the European Community programme of policy and action in relation to the environment and sustainable development, 'Towards sustainability' (COM(1999) 543 final of 24.11.1999).

(b) the aid may also act as an **incentive** to firms to improve on standards or to undertake further investment designed to reduce pollution from their plants.

19. In the Community guidelines adopted in 1994, the Commission took the view that, in certain cases, total cost internalisation was not yet possible and that aid might be necessary on a temporary basis. The following changes have nevertheless taken place since 1994:

(a) since the adoption of the fifth action programme on the environment, which was already based on the 'polluter pays' principle and cost internalisation, firms have had seven years in which to adapt to the gradual application of the principle;

(b) the Commission's 1996 progress report on the fifth action programme and the 1999 evaluation report restate the need to provide for cost internalisation and to use market instruments in order to make significant progress in improving the environment;

(c) the use of market instruments and proper pricing is also advocated by the Kyoto Protocol on climate change.

20. The Commission's position is therefore that aid should no longer be used to make up for the absence of cost internalisation. If environmental requirements are to be taken into account in the long term, prices must accurately reflect costs and environmental protection costs must be fully internalised. Consequently, the Commission takes the view that aid is not justified in the case of investments designed merely to bring companies into line with new or existing Community technical standards. In its view, however, in order to address the special difficulties encountered by SMEs, it should be possible to grant them aid for adapting to new Community standards for a period of three years from the adoption of such standards. Aid may though be useful where it serves as an incentive to achieve levels of protection which are higher than those required by Community standards. This is the case when a Member State decides to adopt standards which are more stringent than the Community standards so as to achieve a higher level of environmental protection. It will also apply when a firm invests in environmental protection over and above the strictest existing Community standards or where no Community standards exist.

21. However, it has not been shown that aid has an incentive effect of this kind where it is designed merely to help firms to comply with existing or new Community technical standards. Such standards constitute the ordinary law with which firms must comply, and it is not necessary to provide them with aid in order to encourage them to obey the law ([22]).

([22]) With the exception of SMEs, as provided for in point 20.

Specific case of the energy sector and tax reductions

22. Since the guidelines were adopted in 1994, the energy sector has undergone major changes which need to be taken into consideration.

23. Certain Member States have adopted, are in the process of adopting or might consider adopting taxes the effects of which are conducive to environmental protection. In some cases, exemptions from or reductions in taxes are granted to firms in particular categories in order to avoid placing them in a difficult competitive situation. The Commission takes the view that such measures may constitute State aid within the meaning of Article 87 of the Treaty. However, the adverse effects of such aid can be offset by the positive effects of adopting taxes. Accordingly, if such exemptions are necessary to ensure the adoption or continued application of taxes applicable to all products, the Commission takes the view that they are acceptable, subject to certain conditions and for a limited period of time. This period may last for 10 years if the conditions are met. Thereafter, Member States will remain free to renotify the measures in question to the Commission, which could adopt the same approach in its analysis while taking into consideration the positive results obtained in environmental terms.

24. Member States have also taken action in recent years to promote the use of renewable sources of energy and combined heat and energy production, which has the encouragement of the Commission given the major advantages for the environment. The Commission therefore takes the view that, where measures to promote renewable sources of energy and the combined production of electric power and heat constitute State aid, they are acceptable subject to certain conditions. It must be certain, however, that such aid is not in breach of other provisions of the Treaty or secondary legislation.

D. RELATIVE IMPORTANCE OF ENVIRONMENTAL AID

25. The data in the eighth survey on State aid in the European Union in the manufacturing and certain other sectors ([23]) show that between 1996 and 1998 environmental aid accounted on average for only 1,85 % of total aid granted to the manufacturing and service sectors.

26. In the period 1994-1999 environmental aid was provided predominantly in the form of grants. Proportionally speaking, little use was made of the other forms of aid: low-interest loans, State guarantees, etc.

27. As to the sectors receiving aid, the period 1998-1999 saw an increase in aid for measures in the energy sector, whether in support of energy saving or to promote the use of new or renewable sources of energy, especially in the form of ecotaxes.

([23]) COM(2000) 205 final, 11.4.2000.

E. GENERAL CONDITIONS FOR AUTHORISING ENVIRONMENTAL AID

E.1. Investment aid

E.1.1. *Transitional investment aid to help SMEs adapt to new Community standards*

28. For a period of three years from the adoption of new compulsory Community standards, investment aid to help SMEs meet new standards may be authorised up to a maximum of 15 % gross of eligible costs.

E.1.2. *General conditions for authorising investment aid to firms improving on Community standards*

29. Investment aid enabling firms to improve on the Community standards applicable may be authorised up to not more than 30 % gross of the eligible investment costs as defined in point 37. These conditions also apply to aid where firms undertake investment in the absence of mandatory Community standards or where they have to undertake investment in order to comply with national standards that are more stringent than the applicable Community standards.

E.1.3. *Investment in energy*

30. Investments in energy saving as defined in point 6 are deemed equivalent to investments to promote environmental protection. Such investments play a major role in achieving economically the Community objectives for the environment ([24]). They are, therefore, eligible for investment aid at the basic rate of 40 % of eligible costs.

31. Investments in the combined production of electric power and heat may also qualify under these guidelines if it can be shown that the measures beneficial in terms of the protection of the environment because the conversion efficiency ([25]) is particularly high, because the measures will allow energy consumption to be reduced or because the production process will be less damaging to the environment. In this connection, the Commission will take into particular consideration the type of primary energy used in the production process. It should also be borne in mind that increased energy use from combined production of heat and power is a Community priority for the environment ([26]). Such investment may, therefore, be given aid at the basic rate of 40 % of eligible cost.

32. Investments to promote renewable sources of energy are deemed equivalent to environmental investments undertaken in the absence of mandatory Community standards. It should also be borne in mind that measures in support of renewable sources of energy are one of the Community's environmental priorities ([27]) and one of the long-term objectives that should be encouraged most. The rate of aid for investment in support of these forms of energy is therefore 40 % of eligible costs.

The Commission takes the view that renewable energy installations serving all the needs of an entire community such as an island or residential area should also benefit. Investments made in this connection may qualify for a bonus of 10 percentage points on top of the basic rate of 40 % of eligible costs.

The Commission considers that, where it can be shown to be necessary, Member States will be able to grant investment aid to support renewable energy, up to 100 % of eligible costs. The installations concerned will not be entitled to receive any further support.

E.1.4. *Bonus for firms located in assisted regions*

33. In regions which are eligible for national regional aid, firms may receive aid to promote regional development. To encourage them to invest further in the environment, it should be possible, where appropriate, to provide additional aid towards any environmental investment carried out in accordance with point 29 ([28]).

34. Consequently, in regions eligible for regional aid, the maximum rate of environmental aid applicable to eligible costs as defined in point 37 below is determined as follows.

In assisted regions the maximum rate of aid applicable is the higher of the following two options:

(a) either the basic rate for environmental investment aid, i.e. 30 % gross (standard system), 40 % gross (investments in energy saving, in renewable sources of energy or to promote the combined production of electric power and heat) or 50 % gross (investments in renewable sources of energy that supply an entire community), plus 5 percentage points gross in the regions covered by Article 87(3)(c) and 10 percentage points in the regions covered by Article 87(3)(a) ([29]);

([24]) Action plan to improve energy efficiency in the European Community (COM (2000) 247 final, 26.4.2000).

([25]) By 'conversion efficiency' is meant the ratio between the quantity of primary energy used to produce a secondary form of energy and the quantity of secondary energy actually produced. It is calculated as follows: electric energy produced + thermal energy produced/energy used.

([26]) Council Resolution of 18 December 1997 on a Community strategy to promote combined heat and power (OJ C 4, 8.1.1998, p. 1).

([27]) Council Resolution of 8 June 1998 on renewable sources of energy (OJ C 198, 24.6.1998, p. 1).

([28]) These bonuses are not available where the Member State grants investment aid in accordance with the third paragraph of point 32 (aid of up to 100 % of eligible costs).

([29]) Investments in assisted regions are eligible for investment aid if the conditions of the guidelines on regional State aid (OJ C 74, 10.3.1998, p. 9) are met.

(b) or the regional aid rate plus 10 percentage points gross.

E.1.5. ***Bonus for SMEs***

35. Where investments of the kind referred to in points 29 to 32 are carried out by small or medium-sized enterprises, an increase of 10 percentage points gross may be authorised ([30]). For the purposes of these guidelines, the definition of SMEs is that given by the relevant Community texts ([31]).

The above bonuses for assisted regions and SMEs may be combined, but the maximum rate of environmental aid may never exceed 100 % gross of the eligible costs. SMEs do not qualify for a double bonus either under the provisions applicable to regional aid or under those applicable in the environmental field ([32]).

E.1.6. ***The investments concerned***

36. The investments concerned are investments in land which are strictly necessary in order to meet environmental objectives, investments in buildings, plant and equipment intended to reduce or eliminate pollution and nuisances, and investments to adapt production methods with a view to protecting the environment.

Spending on technology transfer through the acquisition of operating licences or of patented and non-patented know-how may also qualify. But any such intangible asset must satisfy the following tests:

(a) it must be regarded as a depreciable asset;

(b) it must be purchased on market terms, from a firm in which the acquirer has no power of direct or indirect control;

(c) it must be included in the assets of the firm, and remain in the establishment of the recipient of the aid and be used there for at least five years. This condition does not apply if these intangible assets are technically out of date. If it is sold during those five years, the yield from the sale must be deducted from the eligible costs and all or part of the amount of aid must, where appropriate, be reimbursed.

([30]) This bonus is not available where the Member State grants investment aid in accordance with the third paragraph of point 32 (aid of up to 100 % of eligible costs).

([31]) Commission Recommendation 96/280/EC of 3 April 1996 concerning the definition of small and medium-sized enterprises (OJ L 107, 30.4.1996, p. 4).

([32]) Investments by SMEs are eligible for investment aid under the provisions of Commission Regulation (EC) No 70/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid for small and medium-sized enterprises (OJ L 10, 13.1.2001, p. 33).

E.1.7. ***Eligible costs***

37. Eligible costs must be confined strictly to the extra investment costs necessary to meet the environmental objectives.

This has the following consequences: where the cost of investment in environmental protection cannot be easily identified in the total cost, the Commission will take account of objective and transparent methods of calculation, e.g. the cost of a technically comparable investment that does not though provide the same degree of environmental protection.

In all cases, eligible costs must be calculated net of the benefits accruing from any increase in capacity, cost savings engendered during the first five years of the life of the investment and additional ancillary production during that five-year period ([33]).

For renewable energy, eligible investment costs are normally the extra costs borne by the firm compared with a conventional power plant with the same capacity in terms of the effective production of energy.

Where SMEs adapt to new Community standards, eligible costs include additional investments needed to attain the level of environmental protection required by those standards.

Where the firm is adapting to national standards adopted in the absence of Community standards, the eligible costs consist of the additional investment costs necessary to achieve the level of environmental protection required by the national standards.

Where the firm is adapting to national standards which are more stringent than the Community standards or undertakes a voluntary improvement on Community standards, the eligible costs consist of the additional investment costs necessary to achieve a level of environmental protection higher than the level required by the Community standards. The cost of investments needed to reach the level of protection required by the Community standards is not eligible.

Where no standards exist, eligible costs consist of the investment costs necessary to achieve a higher level of environmental protection than that which the firm or firms in question would achieve in the absence of any environmental aid.

([33]) If the investments are concerned solely with environmental protection without any other economic benefits, no additional reduction will be applied in determining the eligible costs.

E.1.8. ***Rehabilitation of polluted industrial sites***

38. Interventions made by firms repairing environmental damage by rehabilitating polluted industrial sites may come within the scope of these guidelines ([34]). The environmental damage concerned may be damage to the quality of the soil or of surface water or groundwater ([35]).

Where the person responsible for the pollution is clearly identified, that person must finance the rehabilitation in accordance with the 'polluter pays' principle, and no State aid may be given. By 'person responsible for the pollution' is meant the person liable under the law applicable in each Member State, without prejudice to the adoption of Community rules in the matter.

Where the person responsible for the pollution is not identified or cannot be made to bear the cost, the person responsible for the work may receive aid ([36]).

Aid for the rehabilitation of polluted industrial sites may amount to up to 100 % of the eligible costs, plus 15 % of the cost of the work. The eligible costs are equal to the cost of the work less the increase in the value of the land.

The total amount of aid may under no circumstances exceed the actual expenditure incurred by the firm.

E.1.9. ***Relocation of firms***

39. The Commission takes the view that as a rule the relocation of firms to new sites does not constitute environmental protection and does not therefore give entitlement to aid under these guidelines.

The granting of aid may, however, be justified when a firm established in an urban area or in a Natura 2000 designated area lawfully carries on an activity that creates major pollution and must, on account of this location, move from its place of establishment to a more suitable area.

All the following criteria must be satisfied at the same time:

(a) The change of location must be dictated on environmental protection grounds and must have been ordered by administrative or judicial decision.

(b) The firm must comply with the strictest environmental standards applicable in the new region where it is located.

A firm satisfying the above conditions may receive investment aid in accordance with point 29. The provisions of point 35 concerning the granting of a bonus for SMEs will apply.

In order to determine the amount of eligible costs in the case of relocation aid, the Commission will take into account the yield from the sale or renting of the plant or land abandoned, the compensation paid in the event of expropriation and the costs connected with the purchase of land or the construction or purchase of new plant of the same capacity as the plant abandoned. Account may also be taken of any other gains connected with the transfer of the plant, notably gains resulting from an improvement, on the occasion of the transfer, in the technology used and accounting gains associated with better use of the plant. Investments relating to any capacity increase may not be taken into consideration in calculating the eligible costs conferring entitlement to the granting of environmental aid.

If the administrative or judicial decision ordering the change of location results in the early termination of a contract for the renting of land or buildings, any penalties imposed on the firm for having terminated the contract may be taken into consideration in calculating the eligible costs.

E.1.10. ***Common rules***

40. Aid for investment to improve on Community standards or undertaken where no Community standards exist may not be granted where such improvements merely bring companies into line with Community standards already adopted but not yet in force. A firm may be given aid to enable it to comply with national standards which are more stringent than Community standards or where no Community standards exist only if it complies with the national standards by the final date laid down in the relevant national measures. Investments carried out after that date do not qualify ([37]).

E.2. **Aid to SMEs for advisory/consultancy services in the environmental field**

41. Advisory/consultancy services play an important part in helping SMEs to make progress in environmental protection. The Commission therefore takes the view that aid may be granted under the provisions of Regulation (EC) No 70/200138 ([38]).

([34]) The Commission would point out that rehabilitation work carried out by public authorities is not as such caught by Article 87 of the Treaty. Problems of State aid may, however, arise if the land is sold after rehabilitation at a price below its market value.

([35]) All expenditure incurred by a firm in rehabilitating its site, whether or not such expenditure can be shown as a fixed asset on its balance sheet, ranks as eligible investment in the case of the rehabilitation of polluted sites.

([36]) The person responsible for performing the work need not necessarily be the person responsible for the pollution in the meaning in which that expression is used here.

([37]) The rules set out in this point are without prejudice to point 28 concerning aid for SMEs.

([38]) Reference given in footnote 32.

E.3. Operating aid

E.3.1. *Rules applicable to all operating aid to promote waste management and energy saving*

42. The following rules apply to two types of operating aid, namely:

(a) aid for the management of waste where such management is in line with the hierarchical classification of the principles of waste management ([39]);

(b) aid in the energy-saving field.

43. Where such aid is shown to be absolutely necessary, it should be strictly limited to compensating for extra production costs by comparison with the market prices of the relevant products or services ([40]). Such aid must also be temporary and, as a general rule, must be wound down over time, so as to provide an incentive for prices to reflect costs reasonably rapidly.

44. The Commission takes the view that firms should normally bear the costs of treating industrial waste in accordance with the 'polluter pays' principle. However, operating aid may be necessary where national standards are introduced which are more stringent than the applicable Community rules, or where national standards are introduced in the absence of Community rules, so that firms temporarily lose competitiveness at international level.

Firms receiving operating aid towards the treatment of industrial or non-industrial waste must finance the service provided in proportion to the amount of waste they produce and/or the cost of treatment.

45. All such operating aid is subject to a limited duration of five years where the aid is 'degressive'. Its intensity may amount to 100 % of the extra costs in the first year but must have fallen in a linear fashion to zero by the end of the fifth year.

46. In the case of 'non-degressive' aid, its duration is limited to five years and its intensity must not exceed 50 % of the extra costs.

([39]) Classification given in the Community strategy for waste management (COM(96) 399 final of 30.7.1996). In this communication, the Commission recalls that waste management is a priority objective for the Community in order to reduce the risks to the environment. The concept of waste treatment must be looked at from three angles: re-utilisation, recycling and recovery. Waste whose production is unavoidable must be treated and eliminated without danger.

([40]) The concept of production costs must be understood as being net of any aid but inclusive of a normal level of profit.

E.3.2. *Rules applicable to all operating aid in the form of tax reductions or exemptions*

47. When adopting taxes that are to be levied on certain activities for reasons of environmental protection, Member States may deem it necessary to make provision for temporary exemptions for certain firms notably because of the absence of harmonisation at European level or because of the temporary risks of a loss of international competitiveness. In general, such exemptions constitute operating aid caught by Article 87 of the EC Treaty. In analysing these measures, it has to be ascertained among other things whether the tax is to be levied as the result of a Community decision or an autonomous decision on the part of a Member State.

48. If the tax is to be levied as the result of an autonomous decision on the part of a Member State, the firms affected may have some difficulty in adapting rapidly to the new tax burden. In such circumstances there may be justification for a temporary exemption enabling certain firms to adapt to the new situation.

49. If the tax is to be levied as the result of a Community directive, there are two possible scenarios:

(a) a Member State applies tax to certain products at a rate higher than the minimum rate laid down in the Community directive and grants an exemption to certain firms, which, as a result, pay tax at a rate which is lower but nevertheless at least equal to the minimum rate set by the directive. The Commission takes the view that, in those circumstances, a temporary exemption may be justified to enable firms to adapt to higher taxation and to provide them with an incentive to act in a more environmentally friendly manner;

(b) a Member State applies tax to certain products at the minimum rate laid down in the Community directive and grants an exemption to certain firms, which are thus subject to taxation at a rate below the minimum rate. If such an exemption is not authorised by the directive in question, it will constitute aid which is incompatible with Article 87 of the Treaty. If it is authorised by the directive, the Commission may take the view that it is compatible with Article 87 in so far as it is necessary and is not disproportionate in the light of the Community objectives pursued. The Commission will be specially concerned to ensure that any such exemption is strictly limited in time.

50. In general, the tax measures in question should make a significant contribution to protecting the environment. Care should be taken to ensure that the exemptions do not, by their very nature, undermine the general objectives pursued.

51. These exemptions can constitute operating aid which may be authorised on the following conditions:

1. When, for environmental reasons, a Member State introduces a **new tax** in a sector of activity or on products in respect of which no Community tax harmonisation has been carried out or when the tax envisaged by the Member State exceeds that laid down by Community legislation, the Commission takes the view that exemption decisions covering a 10-year period with no degressivity may be justified in two cases:

(a) these exemptions are conditional on the conclusion of agreements between the Member State concerned and the recipient firms whereby the firms or associations of firms undertake to achieve environmental protection objectives during the period for which the exemptions apply or when firms conclude voluntary agreements which have the same effect. Such agreements or undertakings may relate, among other things, to a reduction in energy consumption, a reduction in emissions or any other environmental measure. The substance of the agreements must be negotiated by each Member State and will be assessed by the Commission when the aid projects are notified to it. Member States must ensure strict monitoring of the commitments entered into by the firms or associations of firms. The agreements concluded between a Member State and the firms concerned must stipulate the penalty arrangements applicable if the commitments are not met.

These provisions also apply where a Member State makes a tax reduction subject to conditions that have the same effect as the agreements or commitments referred to above;

(b) these exemptions need not be conditional on the conclusion of agreements between the Member State concerned and the recipient firms if the following alternative conditions are satisfied:

— where the reduction concerns a Community tax, the amount effectively paid by the firms after the reduction must remain higher than the Community minimum in order to provide the firms with an incentive to improve environmental protection,

— where the reduction concerns a domestic tax imposed in the absence of a Community tax, the firms eligible for the reduction must nevertheless pay a significant proportion of the national tax.

2. The provisions in point 51.1 may be applied to existing taxes if the following two conditions are satisfied at the same time:

(a) the tax in question must have an appreciable positive impact in terms of environmental protection;

(b) the derogations for the firms concerned must have been decided on when the tax was adopted or must have become necessary as a result of a significant change in economic conditions that placed the firms in a particularly difficult competitive situation. In the latter instance, the amount of the reduction may not exceed the increase in costs resulting from the change in economic conditions. Once there is no longer any increase in costs, the reduction must no longer apply.

3. Member States may also encourage the development of processes for producing electric power from conventional energy sources such as gas that have an energy efficiency very much higher than the energy efficiency obtained with conventional production processes. In such cases, given the importance of such techniques for environmental protection and provided that the primary energy used reduces significantly the negative effects in terms of environmental protection, the Commission takes the view that total exemptions from taxes may be justified for a period of five years where aid is non-degressive. Derogations for 10 years may also be granted in accordance with the conditions set out in points 51.1 and 51.2.

52. Where an existing tax is increased significantly and where the Member State concerned takes the view that derogations are needed for certain firms, the conditions set out in point 51.1 as regards new taxes are applicable by analogy.

53. When the reductions concern a tax that has not been harmonised at Community level and when the domestic tax is lower than or equal to the Community minimum, the Commission takes the view that long-term exemptions are not justified. In this case, any exemptions granted must satisfy the conditions laid down in points 45 and 46 and must, in any event, be covered by an express authorisation to derogate from the Community minimum.

In all cases of reduction of tax, the Member State may grant operating aid in accordance with points 45 and 46.

E.3.3. ***Rules applicable to operating aid for renewable energy sources***

54. As regards the production of renewable energy, operating aid will usually be allowable under these guidelines.

55. The Commission takes the view that such aid qualifies for special treatment because of the difficulties these sources of energy have sometimes encountered in competing effectively with conventional sources. It must also be borne in mind that it is Community policy to encourage the development of these sources of energy, notably on environmental grounds. Aid may be necessary in particular where the technical processes available do not allow energy to be produced at unit costs comparable to those of conventional sources.

56. Operating aid may be justified here in order to cover the difference between the cost of producing energy from renewable energy sources and the market price of that energy. The form of such aid may vary depending on the kind of energy involved and the support mechanism worked out by the Member State. Moreover, when studying cases, the Commission will take account of the competitive position of each form of energy involved.

57. Member States may grant aid for renewable energy sources as follows:

E.3.3.1. *Option 1*

58. In the renewable energy field, unit investment costs are particularly high and generally account for a significant proportion of firms' costs and do not allow firms to charge competitive prices on the markets where they sell energy.

59. In order to take better account of this market-access barrier for renewable energies, Member States may grant aid to compensate for the difference between the production cost of renewable energy and the market price of the form of power concerned. Any operating aid may then be granted only for plant depreciation. Any further energy produced by the plant will not qualify for any assistance. However, the aid may also cover a fair return on capital if Member States can show that this is indispensable given the poor competitiveness of certain renewable energy sources.

In determining the amount of operating aid, account should also be taken of any investment aid granted to the firm in question in respect of the new plant.

When notifying aid schemes to the Commission, Member States must state the precise support mechanisms and in particular the methods of calculating the amount of aid. If the Commission authorises the scheme, the Member State must then apply those mechanisms and methods of calculation when it comes to granting aid to firms.

60. Unlike most other renewable sources of energy, biomass requires relatively less investment but brings higher operating costs. The Commission will, therefore, be amenable to operating aid exceeding the amount of investment where Member States can show that the aggregate costs borne by the firms after plant depreciation are still higher than the market prices of the energy.

E.3.3.2. *Option 2*

61. Member States may grant support for renewable energy sources by using market mechanisms such as green certificates or tenders. These systems allow all renewable energy producers to benefit indirectly from guaranteed demand for their energy, at a price above the market price for conventional power. The price of these green certificates is not fixed in advance but depends on supply and demand.

62. Where they constitute State aid, these systems may be authorised by the Commission if Member States can show that support is essential to ensure the viability of the renewable energy sources concerned, does not in the aggregate result in overcompensation for renewable energy and does not dissuade renewable energy producers from becoming more competitive. With a view to verifying that these criteria are met, the Commission intends to authorise these aid systems for a period of ten years, after which it will have to be assessed whether the support measure needs to be continued.

E.3.3.3. *Option 3*

63. Member States may grant operating aid to new plants producing renewable energy that will be calculated on the basis of the external costs avoided. These are the environmental costs that society would have to bear if the same quantity of energy were produced by a production plant operating with conventional forms of energy. They will be calculated on the basis of the difference between, on the one hand, the external costs produced and not paid by renewable energy producers and, on the other hand, the external costs produced and not paid by non-renewable energy producers. To carry out these calculations, the Member State will have to use a method of calculation that is internationally recognised and has been communicated to the Commission. It will have to provide among other things a reasoned and quantified comparative cost analysis, together with an assessment of competing energy producers' external costs, so as to demonstrate that the aid does genuinely compensate for external costs not covered.

At any event, the amount of the aid thus granted to the renewable energy producer must not exceed EUR 0,05 per kWh.

Furthermore, the amount of aid granted to producers that exceeds the amount of aid resulting from option 1 must be reinvested by the firms in renewable sources of energy. It will be taken into account by the Commission if this activity also qualifies for State aid.

64. If Option 3 is to remain consistent with the general rules on competition, the Commission must be certain that the aid does not give rise to any distortion of competition contrary to the common interest. In other words, it must be certain that the aid will result in an actual overall increase in the use of renewable energy sources at the expense of conventional energy sources, and not in a simple transfer of market shares between renewable energy sources. The following conditions will therefore have to be met:

— aid granted under this option must form part of a scheme which treats firms in the renewable energy sector on an equal footing;

— the scheme must provide for aid to be granted without discrimination as between firms producing the same renewable energy;

— the scheme must be re-examined by the Commission every five years.

E.3.3.4. *Option 4*

65. Member States may still grant operating aid in accordance with the general rules governing such aid in points 45 and 46.

E.3.4. ***Rules applicable to operating aid for the combined production of electric power and heat***

66. The Commission takes the view that operating aid for the combined production of electric power and heat may be justified provided that the conditions set out in point 31 are met. Such aid may be granted to firms distributing electric power and heat to the public where the costs of producing such electric power or heat exceed its market price. In similar circumstances, operating aid may be granted in accordance with the rules in points 58 to 65. The decision as to whether the aid is essential will take account of the costs and revenue resulting from the production and sale of the electric power or heat.

67. Operating aid may be granted on the same conditions as for the industrial use of the combined production of electric power and heat where it can be shown that the production cost of one unit of energy using that technique exceeds the market price of one unit of conventional energy. The production cost may include the plant's normal return on capital, but any gains by the firm in terms of heat production must be deducted from production costs.

F. POLICIES, MEASURES AND INSTRUMENTS FOR REDUCING GREENHOUSE GASES

68. The Kyoto Protocol, signed by the Member States and by the Community, provides that the parties undertake to limit or reduce greenhouse gas emissions during the period 2008-2012. For the Community as a whole, the target is to reduce greenhouse gas emissions by 8 % of their 1990 level.

69. Member States and the Community, as parties to the Protocol, will have to achieve the greenhouse gas reductions by means of common and coordinated policies and measures ([41]), including economic instruments, and also by means of the instruments established by the Kyoto Protocol itself, namely international emissions trading, joint implementation, and the clean development mechanism.

70. In the absence of any Community provisions in this area and without prejudice to the Commission's right of initiative in proposing such provisions, it is for each Member State to formulate the policies, measures and instruments it wishes to adopt in order to comply with the targets set under the Kyoto Protocol.

71. The Commission takes the view that some of the means adopted by Member States to comply with the objectives of the Protocol could constitute State aid but it is still too early to lay down the conditions for authorising any such aid.

G. BASIS OF EXEMPTION FOR ALL PROJECTS EXAMINED BY THE COMMISSION

72. Subject to the limits and conditions set out in these guidelines, environmental aid will be authorised by the Commission pursuant to Article 87(3)(c) of the EC Treaty for 'aid to facilitate the development of certain economic activities or of certain economic areas, where such aid does not adversely affect trading conditions to an extent contrary to the common interest'.

73. Aid to promote the execution of important projects of common European interest which are an environmental priority and will often have beneficial effects beyond the frontiers of the Member State(s) concerned can be authorised under the exemption provided for in Article 87(3)(b) of the EC Treaty. However, the aid must be necessary for the project to proceed, and the project must be specific, well defined and qualitatively important and must make an exemplary and clearly identifiable contribution to the common European interest. When this exemption is applied, the Commission may authorise aid at higher rates than the limits laid down for aid authorised pursuant to Article 87(3)(c).

H. OVERLAPPING AID FROM DIFFERENT SOURCES

74. The aid ceilings stipulated in these guidelines are applicable irrespective of whether the aid in question is financed wholly or in part from State resources or from Community resources. Aid authorised under these guidelines may not be combined with other forms of State aid within the meaning of Article 87(1) of the Treaty or with other forms of Community financing if such overlapping produces an aid intensity higher than that laid down in these guidelines.

([41]) For details of common and coordinated policies and measures see in particular 'Preparing for Implementation of the Kyoto Protocol' (COM(1999) 230 of 19.5.1999).

In the case of aid serving different purposes and involving the same eligible costs, the most favourable aid ceiling will apply.

I. 'APPROPRIATE MEASURES' WITHIN THE MEANING OF ARTICLE 88(1) OF THE EC TREATY

75. Acting under Article 88(1) of the Treaty, the Commission will propose the following appropriate measures to the Member States in respect of their existing systems of aid.

76. In order to enable it to assess any substantial amounts of aid granted under authorised schemes and to decide whether such aid is compatible with the common market, the Commission will propose, as an appropriate measure under Article 88(1) of the Treaty, that Member States should notify it in advance of any individual case of investment aid granted under an authorised scheme where the eligible costs exceed EUR 25 million and where the aid exceeds the gross grant equivalent of EUR 5 million. Notification will be given by means of the form of which a model is shown in the Annex.

77. The Commission will also propose, as an appropriate measure under Article 88(1), that Member States should bring their existing environmental aid schemes into line with these guidelines before 1 January 2002.

78. The Commission will ask the Member States to confirm within one month of receipt of the proposed measures referred to in points 75 to 77 that they agree to the proposals. In the absence of any reply, the Commission will take it that the relevant Member State does not agree.

79. The Commission would point out that, with the exception of aid classed as *de minimis* aid under Regulation (EC) No 69/2001 ([42]), these guidelines do not affect the obligation incumbent on Member States under Article 88(3) of the Treaty to notify any aid schemes, any changes to those schemes and any individual aid granted to firms outside the framework of authorised schemes.

80. The Commission intends to ensure that any authorisation for a future scheme complies with these guidelines.

J. APPLICATION OF THE GUIDELINES

81. These guidelines will become applicable when they are published in the *Official Journal of the European Communities*. They will cease to be applicable on 31 December 2007. After consulting the Member States, the Commission may amend them before that date on the basis of important competition policy or environmental policy considerations or in order to take account of other Community policies or international commitments.

82. The Commission will apply these guidelines to all aid projects notified in respect of which it is called upon to take a decision after the guidelines are published in the Official Journal, even where the projects were notified prior to their publication.

    In the case of non-notified aid, the Commission will apply:

    (a) these guidelines if the aid was granted after their publication in the *Official Journal of the European Communities*;

    (b) the guidelines in force when aid is granted in all other cases.

K. INTEGRATION OF ENVIRONMENTAL POLICY INTO OTHER STATE AID GUIDELINES

83. Article 6 of the Treaty states that:

    > 'Environmental protection requirements must be integrated into the definition and implementation of the Community policies and activities referred to in Article 3, in particular with a view to promoting sustainable development.'

    When the Commission adopts or revises other Community guidelines or frameworks on State aid, it will consider how those requirements can best be taken into account. It will also examine whether it would not be expedient to ask the Member States to provide an environmental impact study whenever they notify it of an important aid project, irrespective of the sector involved.

([42]) OJ L 10, 13.1.2001, p. 30.

ANNEX

ADDITIONAL INFORMATION ORDINARILY TO BE SUPPLIED WHEN NOTIFYING STATE AID FOR ENVIRONMENTAL PURPOSES UNDER ARTICLE 88(3) OF THE TREATY

(Schemes, cases of aid granted under an approved scheme, and one-off aid measures)

To be attached to the general questionnaire in Section A of Annex II to the Commission letter to Member States of 2 August 1995 on notifications and standardised annual reports:

1. Objectives.

   Detailed description of the objectives of the measure, and of the type of environmental protection it is intended to promote.

2. Description of the measure.

   Detailed description of the measure and of the recipients.

   Description of the total costs of the investments involved and of the eligible costs.

   If the measure in question has already been applied in the past, what environmental results have been obtained?

   If the measure is a new one, what environmental results are anticipated, and over what period?

   If the aid is to be granted towards an improvement on standards, what are the standards applicable, and in what way does the measure allow an appreciably higher level of environmental protection to be achieved?

   If the aid is to be granted in the absence of mandatory standards, please give a detailed description of the way.

STATE AID

Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty, concerning aid C 65/2000 (ex N 679/2000) — France — Start-up aid for short-sea shipping services

(2001/C 37/04)

(Text with EEA relevance)

By means of the letter dated 22 December 2000, reproduced in the authentic language on the pages following this summary, the Commission notified France of its decision to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty concerning part of the abovementioned aid.

The Commission decided not to raise any objections to certain other aid, as described in the letter following this summary.

Interested parties may submit their comments on the measure in respect of which the Commission is initiating the procedure within one month of the date of publication of this summary and the following letter, to:

European Commission
Directorate-General for Energy and Transport
Directorate G — Maritime Transport
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 295 30 76.

These comments will be communicated to France. Confidential treatment of the identity of the interested party submitting the comments may be requested in writing, stating the reasons for the request.

SUMMARY

1. Procedure

By note No 2769 of 13 October 2000, the French authorities notified the planned aid scheme to the Commission. This notification was registered on 27 October 2000 as N 679/2000.

The French authorities had previously presented the broad outlines of the planned scheme at an informal bilateral meeting on 27 September 2000.

2. Description of the part of the aid scheme in respect of which the Commission opens the procedure

The aim of the scheme for start-up aid to short-sea shipping services is to spreed up the launch of new services of this type. It envisages the provisions of degressive aid for a maximum period of three years to finance the actual operational measures. This aid is limited to 30 % of the eligible operational expenditure. It is also subject to a ceiling in absolute figures: EUR 1 million in the first year, two-thirds of the amount granted for the first year in the second financial year and one-third of this amount in the third year.

Aid may only be granted to projects involving, in the framework of an operational partnership, several players in the transport chain and shippers. The projects will be submitted by French or Community legal persons, both public or private. Financial transparency will be ensured by the creation of a separate legal entity to act as the recipient of the aid.

The projects funded must concern the creation of a short-sea shipping service between two or more French ports or between French and Community ports, and they may also include other transport modes (combined transport).

The expenditure referred to in the first paragraph of Article 5 of Council Regulation No 2196/98 [1] is eligible.

The planned aid may be paid concurrently with Community aid for actions of an innovative nature to promote combined transport, within the meaning of Regulation No 2196/98.

According to the French authorities, there ought to be fewer than 10 projects per year receiving aid.

The Commission will be informed at the end of each year of the list of projects that received aid under this scheme and of the amount.

[1] Regulation (EC) No 2196/98 of 1 October 1998 concerning the granting of Community financial assistance for actions of an innovative nature to promote combined transport (OJ L 277, 14.10.1998, p. 1).

The annual budget for the planned aid scheme, applicable from 2001 to 2003, is put at EUR 4 million.

The Commission notes that the aid scheme notified falls within the scope of Article 87(1) of the EC Treaty.

As the measures in question are designed to facilitate the development of certain maritime transport services, their compatibility must be examined in the light of the derogation provided for in paragraph 3(c) of that Article.

In its Community guidelines on State aid to maritime transport [2], the Commission set out its approach and the cirteria according to which State aid may be authorised in this sector. In general, aid schemes should not be at the expense of other Member States' economies and must be shown not to risk distortion of competition between the Member States to an extent contrary to the common interest. State aid must always be restricted to what is necessary to achieve its purpose and be granted in a transparent manner. The cumulative effect of all aid granted by State authorities must always be taken into account.

The guidelines aim to determine which State aid programmes may be introduced to support the Community's maritime interests. It is stated in point 2.2 of the guidelines that, in addition to the objectives relating to the safeguarding of EC employment, the preservation of maritime know-how in the Community and improvements to safety, other objectives of the common transport policy may also be taken into account, such as the construction of a Community framework for sustainable mobility and, as part of this, the promotion of short-sea shipping and the development of its full potential.

In its communication on the development of short-sea shipping [3], the Commission stresses the role of this transport mode in promoting safe, sustainable mobility, strengthening the cohesion of the Union and improving the efficiency of transport through an intermodal approach. It also recognises that promoting short-sea shipping requires action at all levels, i.e. Community, national and regional.

The Commission has supported a great many projects relating to short-sea shipping, e.g. under the fourth framework programme for research and development, in the context of pilot actions for combined transport (PACT) and under the MEDA or ERDF Regulations. However, the very substantial start-up costs for new projects represent a major obstacle to the development of this transport mode.

The planned aid scheme is to be viewed in this context. Its objective is to supplement, via a national programme, Community action under the PACT programme by financing additional projects, some of which would not be eligible for Community funding because they only involve national operators.

Nevertheless, the Commission must satisfy itself that the arrangements do not lead to distortions of competition contrary to the common interest.

The Commission notes that this aid, which is destined to finance the operational measures linked to the start-up of new short-sea shipping services, constitutes operating aid which, in principle, is incompatible with the Treaty [4]. Such aid can only be authorised as an exceptional measure [5].

In the present case, the Commission notes that the aid is planned for a maximum of three years and that its intensity is degressive. The Commission considers that a maximum period of three years may appear reasonable to ensure the viability of the projects.

It also corresponds to the maximum period for Community financing under the PACT scheme. On the question of the intensity of the aid, the Commission considers that the combined effect of the two-fold ceiling of intensity in absolute figures and as a percentage of operational expenditure on the one hand, and the degressive nature of the aid on the other, will make it possible to limit the impact of the measures on competition in the sector. It also notes that the maximum cover of 30 % of the eligible expenditure corresponds to the maximum intensity for PACT measures.

However, in order to benefit from the exemption provided for in Article 87(3)(c), the measures must be strictly proportional to the set objective and must not adversely affect trading conditions to an extent contrary to the common interest.

In this respect, the Commission considers that the objective of the planned operating aid accords with the Commission's policy on short-sea shipping. However, at this stage, the Commission has reservations as to whether the implementing arrangements guarantee that the measures are both necessary and strictly proportionate to the set objective. The Commission's doubts concern the following points in particular:

[2] OJ C 205, 5.7.1997.

[3] Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the Economic and Social Committee and the Committee of the Regions, 'The development of short-sea shipping in Europe: a dynamic alternative in a sustainable transport chain', second two-yearly progress report, COM(1999) 317 final.

[4] See in particular the decisions to initiate the Article 93(2) procedure in Case C 2/97 of 20.1.1997 (OJ C 93, 22.3.1997) and C 21/98 of 4.5.1999 (OJ C 227, 28.8.1999).

[5] See Community guidelines on State aid for environmental protection (OJ C 72, 10.3.1994); guidelines on national regional aid (OJ C 74, 10.3.1998); Community guidelines for State aid in the agriculture sector (OJ C 28, 1.1.2000).

(a) the planned aid measures must contribute to reducing the share of road traffic by integrating short-sea shipping in the intermodal chain of door-to-door transport services. By contrast, it must not result in the diversion of traffic flows between neighbouring ports, or between transport modes which also have a positive role to play in the framework of a sustainable mobility policy, such as the railways or inland waterway transport. The planned aid scheme does not offer adequate guarantees in this respect at present;

(b) in order to ensure the financial transparency of the aid scheme, to facilitate monitoring by the national authorities and by the Commission and to avoid the risk of cross-subsidies, the legal entity receiving the aid must have a separate accounting system so that the financial flows relating to the funding of the projects selected can be clearly identified. The planned aid scheme lacks sufficient clarity in this respect;

(c) the project selection procedure must guarantee that only projects viable in the long term and likely to make a real contribution to the development of short-sea shipping will be selected to receive operating aid. The planned aid scheme does not specify sufficiently clearly the selection criteria which the French authorities intend to apply. In the case of a planned link between a French port and a port in another Member State, the Commission considers that, in order for the project to be viable in the long term, the French authorities must ensure that it has the support of the authorities of the Member State in question. The arrangements for implementing the aid scheme must also guarantee that there will be no discrimination on grounds of nationality between any operators in the transport chain and shippers. The Commission considers that a call for tender at Community level could guarantee the transparency and equality of treatment of the operators concerned. 'New' short-sea shipping services should also be defined;

(d) as the aim of the operating aid is exclusively to facilitate the start-up of short-sea shipping services that will be commercially viable in the long term, the Commission considers that, in principle, such aid should not be granted in addition to financial compensation for public service obligations imposed on the same services. The current aid scheme does not exclude this possibility.

In view of the above, the Commission has doubts as to the compatibility of the operating aid for the start-up of short-sea shipping services with Article 87(3)(c) of the Treaty.

Conclusion

In the light of the foregoing considerations, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty, requests France to submit its comments and to furnish all such information as may help to evaluate the measures within one month following the date of receipt of this letter. It requests your authorities to forward a copy of this letter to the potential recipients of the aid immediately.

TEXT OF THE LETTER

'Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la République française que, après avoir examiné les informations fournies par les autorités françaises sur le régime d'aides en objet, elle a décidé de ne pas soulever d'objections à l'égard des aides destinées à financer des études de faisabilité et d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE à l'encontre des aides destinées à financer les mesures opérationnelles liées au démarrage de lignes de transport maritime à courte distance.

Procédure

1) Par note n° 2769 du 13 octobre 2000, les autorités françaises ont notifié à la Commission le projet de régime d'aides en objet. Cette notification a été enregistrée le 27 octobre 2000 sous le numéro N 679/2000.

Préalablement, les autorités françaises avaient présenté les grandes lignes de ce projet au cours d'une réunion bilatérale informelle du 27 septembre 2000.

Description détaillée de l'aide

2) Le régime d'aides au démarrage de lignes de transport maritime à courte distance vise à accélérer le lancement de nouvelles lignes maritime à courte distance. Il envisage à cet effet deux types de mesures:

a) une aide destinée à financer des études de faisabilité préalable au lancement des lignes en question, à concurrence de 50 % au maximum du montant de l'étude;

b) une aide dégressive d'une durée maximale de trois ans, destinée à financer les mesures opérationnelles elles-mêmes. Cette aide est plafonnée à 30 % des dépenses opérationnelles éligibles. Elle est également soumise à un plafond en valeur absolue: 1 million d'euros la première année, les deux tiers du montant octroyé la première année au cours du second exercice budgétaire et un tiers de ce même montant la troisième année.

3) L'aide ne pourra bénéficier qu'à des projets associant, dans le cadre d'un partenariat opérationnel, plusieurs acteurs de la chaîne de transports ainsi que les chargeurs. Les projets seront présentés par des personnes morales françaises ou communautaires, publiques ou privées. La transparence financière sera assurée par la constitution d'une entité juridique séparée, récipiendaire de l'aide.

4) Les projets bénéficiaires doivent viser la création d'une ligne maritime à courte distance entre deux ou plusieurs ports français ou entre des ports français et communautaires. Ces projets peuvent intégrer également d'autres modes de transport que le transport maritime.

5) Concernant les mesures opérationnelles, les dépenses éligibles sont celles visées à l'article 5, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 2196/98 du Conseil [6], à savoir:

a) les coûts de location, de *leasing* ou d'amortissement des unités de transport — camions, remorques, semi-remorques, avec ou sans tracteur, caisses mobiles, conteneurs de 20 pieds et plus;

b) les coûts de location, de *leasing* ou d'amortissement et de l'adaptation nécessaire pour mener à bien l'action envisagée, en ce qui concerne le matériel roulant (y compris les locomotives) ainsi que les navires de navigation intérieure et maritime, sous réserve, en ce qui concerne les navires de navigation intérieure, du respect des règles spécifiques en matière d'assainissement structurel de la navigation intérieure;

c) les dépenses d'investissement ou les coûts de location, de *leasing* ou d'amortissement dans les matériels qui permettent le transbordement entre les voies ferrées, les voies navigables, la voie maritime et les routes;

d) les coûts d'utilisation des infrastructures ferroviaires, de navigation intérieure et maritime, à l'exception des redevances portuaires et des coûts de transbordement;

e) les dépenses relatives à l'exploitation commerciale de techniques, de technologies ou de matériels préalablement testés et validés, notamment la technologie d'information de transport;

f) les coûts concernant les mesures relatives à la formation du personnel et à la diffusion des résultats du projet ainsi que les coûts des mesures d'information et de communication prises pour faire connaître à l'industrie des transports concernée les nouveaux services de transport combiné qui ont été mis en place.

Les dépenses et/ou les coûts visés aux points a), b), c) et e) sont éligibles à condition que le ou les bénéficiaires du soutien s'engagent à garder les matériels faisant l'objet du soutien sur l'axe concerné pendant la durée du contrat.

6) L'aide n'est remboursable qu'en cas d'utilisation frauduleuse.

7) L'aide envisagée peut être cumulée avec une aide communautaire au titre des actions à caractère innovateur en faveur du transport combiné, au sens du règlement (CE) nº 2196/98 susmentionné.

8) Les autorités françaises estiment que le nombre de projets bénéficiaires devrait être inférieur à dix par an.

9) La Commission sera informée à la fin de chaque année de la liste des projets ayant bénéficié d'une aide au titre du présent régime et du montant de celle-ci.

10) Le régime d'aides envisagé, applicable de 2001 à 2003, est doté d'une enveloppe budgétaire annuelle évaluée à 4 millions d'euros.

Appréciation de l'aide

11) Aux termes de l'article 87, paragraphe 1, du traité, sauf dérogations prévues par le présent traité, sont incompatibles avec le marché commun, dans la mesure où elles affectent les échanges entre États membres, les aides accordées par les États ou au moyen de ressources d'État sous quelque forme que ce soit qui faussent ou menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises ou certaines productions.

12) La Commission note que le régime d'aides notifié est financé au moyen de ressources d'État et bénéficie à des entreprises individuelles en réduisant les coûts que celles-ci auraient normalement dû supporter pour réaliser les mesures envisagées. Ces entreprises étant des opérateurs sur le marché du transport maritime à courte distance, qui constitue une activité économique de caractère international ouverte à la concurrence des autres opérateurs communautaires, le critère de l'affectation des échanges entre États membres peut être présumé rempli dans le cas d'espèce. Par conséquent, le régime d'aides en question relève du champ d'application de l'article 87, paragraphe 1, du traité.

13) Les paragraphes 2 et 3 de l'article 87 prévoient certaines dérogations à l'interdiction visée au paragraphe 1.

La Commission considère qu'aucune des dérogations prévues au paragraphe 2 ne s'applique au régime d'aides en question.

Concernant le paragraphe 3, la Commission considère que ce régime visant à faciliter le développement de certains services de transport maritime, c'est au regard de la dérogation prévue au point c) qu'il convient d'en apprécier la compatibilité.

14) Dans ces orientations communautaires sur les aides d'État au transport maritime [7], la Commission a précisé son approche et les critères selon lesquels les aides d'État peuvent être autorisées dans ce secteur. D'une façon générale, les systèmes d'aide ne doivent pas jouer au détriment des économies d'autres États membres et il doit être établi qu'ils ne risquent pas de fausser la concurrence entre les États membres dans une mesure contraire à l'intérêt commun. Les aides d'État doivent toujours être limitées à ce qui est strictement nécessaire pour atteindre leur objectif, et elles doivent être octroyées d'une manière transparente. L'effet cumulatif de toutes les aides octroyées par les pouvoirs publics doit toujours être pris en considération.

[6] Règlement (CE) nº 2196/98 du 1er octobre 1998 relatif à l'octroi de soutiens financiers communautaires à des actions à caractère innovateur en faveur du transport combiné (JO L 277 du 14.10.1998, p. 1).

[7] JO C 205 du 5.7.1997.

15) Lesdites orientations visent à déterminer quels programmes d'aides d'État peuvent être mis en place pour soutenir les intérêts maritimes communautaires. Il y est précisé, au point 2.2, que, à côté des objectifs relatifs à la sauvegarde de l'emploi communautaire, à la préservation du savoir-faire maritime de la Communauté et à l'amélioration de la sécurité, d'autres objectifs de la politique commune en matière de transports, tels la mise en place d'un cadre communautaire pour la mobilité durable et, à l'intérieur de ce cadre, la promotion des transports maritimes à courte distance et le développement maximal de ce type de transport, peuvent également être pris en considération.

16) Dans sa communication sur le développement du transport maritime à courte distance [8], la Commission souligne le rôle de ce mode de transport pour favoriser une mobilité durable et sûre, renforcer la cohésion au sein de l'Union européenne et améliorer l'efficacité du transport dans une approche intermodale. Elle reconnaît également que la promotion du transport maritime à courte distance doit être faite à tous les niveaux, tant communautaire que national ou régional.

17) La Commission a apporté son soutien à un grand nombre de projets relatifs au transport maritime à courte distance, soit au titre du quatrième programme-cadre de recherche et de développement, soit au titre des actions pilotes en faveur du transport combiné (PACT), soit encore au titre du règlement MEDA ou du FEDER. Toutefois, le développement de ce mode de transport se heurte notamment à l'obstacle majeur que représente l'importance des coûts de lancement de nouveaux projets.

18) Le régime d'aides en objet s'inscrit dans ce contexte. Son objectif est de compléter, par un programme national, les interventions communautaires au titre du PACT, en finançant des projets additionnels, dont certains ne seraient pas éligibles aux interventions communautaires parce qu'ils ne font intervenir que des opérateurs nationaux.

Toutefois, la Commission doit s'assurer que ses modalités ne conduisent pas à des distorsions de concurrence contraire à l'intérêt commun. Il convient à cet égard de distinguer les deux types de mesures envisagées:

19) Concernant les aides destinées à financer des études de faisabilité préalables, la Commission constate qu'elles se situent à un stade préalable au lancement des projets et considère qu'elles ne peuvent, dès lors, entraîner des distorsions de concurrence excessives sur le marché du transport maritime à courte distance.

Les études envisagées facilitent l'identification des projets viables à terme, susceptibles de contribuer réellement au développement du transport maritime à courte distance, que la Commission entend promouvoir. C'est pourquoi elle finance des études de faisabilité, tantôt spécifiques au transport maritime à courte distance, tantôt comportant un volet relatif à ce mode de transport, au titre des différents programmes et fonds mentionnés ci-dessus.

Le nombre d'études susceptibles de bénéficier des financements communautaires est cependant limité par les contraintes budgétaires, de sorte qu'un financement national peut s'avérer nécessaire pour compléter les financements communautaires.

Par ailleurs, la Commission a déjà autorisé des aides d'État destinées à financer différentes études dans le secteur des transports [9]. Le financement d'études de faisabilité, comparables à celles envisagées dans le cas d'espèce, a été autorisé dans le domaine du transport combiné lorsque l'intensité des mesures d'aides n'excédait pas le plafond prévu par le règlement (CE) n° 2196/98 précité [10]. À cet égard, la Commission relève que les aides envisagées, qui incluent notamment le financement d'études relatives à des projets ayant une dimension de transport combiné, sont plafonnées à 50 % du montant de l'étude et n'excèdent donc pas le plafond prévu par le règlement (CE) n° 2196/98. La Commission considère que ce plafond de 50 % du montant de l'étude doit également s'appliquer lorsque l'étude en question bénéficie d'un financement communautaire au titre des différents programmes et fonds susvisés.

Au vu des considérations qui précèdent, la Commission considère que les aides destinées à financer des études de faisabilité préalables à la création de nouvelles lignes de transport maritime à courte distance facilitent le développement du secteur en cause, sans altérer les conditions des échanges dans une mesure contraire à l'intérêt commun et peuvent, par conséquent, bénéficier de la dérogation prévue à l'article 87, paragraphe 3, point c), du traité.

20) Concernant les aides destinées à financer les mesures opérationnelles liées au démarrage de nouvelles lignes maritimes à courte distance, la Commission constate que les mesures constituent des aides au fonctionnement qui sont, en principe, incompatibles avec le traité [11]. Ce n'est qu'à titre exceptionnel que de telles aides peuvent être autorisées [12].

---

[8] Communication de la Commission au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique et social et au Comité des régions «Le développement du transport maritime à courte distance en Europe: une alternative dynamique dans une chaîne de transport durable», deuxième rapport d'avancement bisannuel, COM(1999) 317 final.

[9] Notamment cas N 389/99, décision du 19 janvier 2000, et cas N 694/99, décision du 13 juin 2000, non encore publiées au Journal officiel.

[10] Cas N 121/99, décision du 8 juillet 1999 (JO C 245 du 28.8.1999); cas N 755/99, décision du 15 novembre 2000, non encore publiée Journal officiel; cas NN 13/98, décision du 22 décembre 1999 (JO C 55 du 26.2.2000).

[11] Voir notamment décisions d'ouvrir la procédure en application de l'ex-article 93, paragraphe 2, dans les cas C 2/97 le 20 janvier 1997 (JO C 93 du 22.3.1997) et C 21/98 le 4 mai 1999 (JO C 227 du 28.8.1999).

[12] Voir encadrement communautaire des aides d'État pour la protection de l'environnement (JO C 72 du 10.3.1994), encadrement des aides à finalité régionale (JO 74 du 10.3.1998), lignes directrices de la Communauté concernant les aides d'État dans le secteur agricole (JO C 28 du 1.2.2000).

21) Dans le cas d'espèce, la Commission relève que les aides destinées à financer les mesures opérationnelles projetées ont une durée maximale de trois ans et que leur intensité est dégressive. La Commission considère à cet égard qu'une durée maximale de trois ans peut apparaître raisonnable pour assurer la viabilité des projets. Elle correspond également à la durée maximale des financements communautaires au titre du PACT. Concernant l'intensité de l'aide, la Commission considère que la combinaison du double plafond d'intensité, en valeur absolue et en pourcentage des dépenses opérationnelles, d'une part, et du caractère dégressif de l'aide, d'autre part, permet de limiter l'impact des mesures sur la concurrence dans le secteur. Elle constate également que la couverture à hauteur maximale de 30 % des dépenses éligibles correspond au plafond d'intensité retenu par le PACT.

22) Toutefois, pour pouvoir bénéficier de la dérogation prévue à l'article 87, paragraphe 3, point c), les mesures en cause doivent être strictement proportionnées à l'objectif poursuivi et ne pas altérer les conditions des échanges dans une mesure contraire à l'intérêt commun.

23) À cet égard, la Commission considère que l'objectif des aides opérationnelles envisagées cadre avec la politique de la Commission en faveur du transport maritime à courte distance. Cependant, à ce stade, la Commission a des doutes quant au fait que leurs modalités d'application garantissent que ces mesures sont à la fois nécessaires et strictement proportionnées à l'objectif poursuivi. Les doutes de la Commission portent notamment sur les points suivants:

a) les mesures d'aides envisagées doivent contribuer à réduire la part du trafic routier au profit de l'intégration du transport maritime à courte distance dans la chaîne intermodale des services de transport porte à porte. Elles ne doivent pas conduire, en revanche, à des détournements de trafic entre ports voisins ou entre modes de transport jouant également un rôle positif dans le cadre d'une politique de mobilité durable, comme le chemin de fer ou la navigation intérieure. Au stade actuel, le projet de régime d'aides n'offre pas de garanties suffisantes à cet égard;

b) afin d'assurer la transparence financière du régime d'aides, en faciliter le contrôle tant par les autorités nationales que par la Commission et éviter les risques de subventions croisées, l'entité juridique récipiendaire de l'aide doit disposer d'une compatibilité séparée permettant de clairement identifier les flux financiers relatifs au financement des projets retenus. Le régime d'aides projeté n'apparaît pas suffisamment clair à cet égard;

c) la procédure de sélection des projets doit garantir que seuls les projets viables à terme et susceptibles de contribuer réellement au développement du secteur du transport maritime à courte distance seront retenus pour bénéficier des aides opérationnelles. Le régime d'aides envisagé ne précise pas suffisamment les modalités de sélection que les autorités françaises entendent appliquer à cet égard. Dans le cas d'un projet de liaison entre un port français et un port d'un autre État membre, la Commission estime que la viabilité à terme du projet requiert que les autorités françaises s'assurent de l'accueil favorable des autorités de l'État membre en question.

Les modalités d'application du régime d'aides doivent également garantir l'absence de discrimination pour des raisons de nationalité entre tous les opérateurs de la chaîne de transport ainsi que les chargeurs. La Commission considère qu'un appel d'offres au niveau communautaire permettrait de garantir la transparence et l'égalité de traitement des opérateurs en cause. Il conviendrait, par ailleurs, de préciser ce qu'il faut entendre par «nouvelles ligens» de transport maritime à courte distance;

d) la finalité des aides opérationnelles étant uniquement de faciliter le démarrage de services de transport maritime à courte distance commercialement viables à terme, la Commission considère que de telles aides ne devraient pas, en principe, pouvoir être cumulées avec des compensations financières versées en contrepartie d'obligations de service public imposées sur les mêmes lignes. Le présent régime d'aides n'exclut pas cette possibilité.

24) Au vu de ce qui précède, la Commission émet des doutes quant à la compatibilité des aides opérationnelles au démarrage de lignes de transport maritime à courte distance avec l'article 87, paragraphe 3, point c), du traité.

Conclusion

25) La Commission ne soulève pas d'objections quant à la compatibilité avec l'article 87, paragraphe 3, point c), du traité de l'aide destinée à financer des études de faisabilité préalables au lancement de lignes de transport maritime à courte distance.

26) La Commission a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité en ce qui concerne les aides opérationnelles destinées à financer les coûts de démarrage desdites lignes.

Pour les raisons exposées ci-dessus, la Commission a des doutes, à ce stade, sur la compatibilité de ces mesures avec l'article 87, paragraphe 3, point c) du traité.

27) Comte tenu des considérations qui précèdent, la Commission invite la France dans le cadre de la procédure de l'article 88, paragraphe 2, du traité CE, à présenter ses observations et à fournir toute information utile pour l'évaluation de ces mesures dans le délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente. Elle invite les autorités françaises à transmettre immédiatement une copie de cette lettre aux bénéficiaires potentiels de l'aide.

28) La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de la disposition précitée du traité et attire son attention sur l'article 14 du règlement (CE) nº 659/1999 du Conseil, selon lequel toute aide octroyée illégalement pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.'

STATE AID

Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty, concerning aid C 53/2000 (ex NN 38/2000) — Mines et Potasses d'Alsace (MDPA)

(2001/C 37/05)

(Text with EEA relevance)

By means of the letter dated 10 October 2000, reproduced in the authentic language on the pages following this summary, the Commission notified France of its decision to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty concerning the abovementioned aid.

Interested parties may submit their comments on the aid in respect of which the Commission is initiating the procedure within one month of the date of publication of this summary and the following letter, to:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate State Aid II
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 296 95 80.

These comments will be communicated to France. Confidential treatment of the identity of the interested party submitting the comments may be requested in writing, stating the reasons for the request.

SUMMARY

Procedure

In 1994, the Commission approved a State aid of FRF 500 million to be granted to MDPA through the 100 %-State owned EMC, as compatible with the common market under Article 87(3)(c) of the EC Treaty. The Commission considered that the aid was covering the extra social costs incurred by MDPA related with the 'statut du mineur' (specific social charges of the mining sector).

In April 1996, the Commission approved three new capital increases to EMC of FRF 250 million each over the period 1995-1997, to be transferred by EMC to MDPA, as it considered that they were compatible with the common market under Article 87(3)8c), for the same reasons as in 1994.

On 7 December 1998, the French authorities notified three new capital increases of FRF 275 million (EUR 42 million) each to be granted by the State to EMC in each year from 1998 to 2000, to be transferred by EMC to MDPA, in order to cover the social costs incurred by MDPA related with the 'statut du mineur'.

The Commission requested additional information by letter of 16 December 1998, 8 February, 29 March, 5 July and 18 November 1999, which was provided by the French authorities on 22 January, 19 March, 29 June and 28 October 1999.

By letter of 29 March 1999, the Commission communicated to the French authorities that, from its preliminary assessment, it estimated that the amount of aid granted to MDPA over the period 1995-1997 exceeded what was approved in its decision of April 1996. In fact, MDPA received, on top of the amount approved by the Commission, some FRF 1 280 million from EMC's internal resources.

The French authorities, by letter of 29 June, contested the view of the Commission and considered the resources granted by EMC to MDPA as not constituting State aid. According to them, these resources were proceeds from EMC's operations and not State resources.

After a meeting held on 16 December 1999, the French authorites, by letter of 14 March 2000, provided the requested information and informed the Commission that part of the notified measures had already been granted to the undertaking. By letter of 10 April 2000, the Commission informed the French authorities that, as part of the notified aid was already granted before its final decision, this was to be considered as not notified and illegal.

Description of the measures

MDPA is a mining company producing potash in the Alsace Region, 100 % controlled by EMC, a 100 %-State-owned company, specialised on four main activities: chemicals, animal food, environment and waste reprocessing, and potash (SCPA and MDPA).

MDPA has been faced with a declining turnover and increasing losses since the end of the last decade as a consequence of the declining market for potash. In this context, MDPA's production has fallen by 35 % between 1984 and 1994 and the company's losses increased despite reductions in the number of employees.

In 1994 MDPA decided to close all its production sites. In 1997, it negotiated with the unions of the miners a plan to close down all its plants by 2004, while gradually reducing its production level. At that time, MDPA had 2 675 employees and a market share in the European market of about 13 %.

The Commission already approved two previous aid measures — in 1994 and 1996 — on the grounds that the aid was aimed at covering extra social costs borne by MDPA by virtue of the 'statut du mineur'.

With respect to the new measures notified in 1998, the French authorities communicated that the resources to be transferred to MDPA over the period considered in the notification are higher than that notified, and that MDPA received over the period 1995-1997 an amount of resources higher than what was approved by the Commission in its 1996 decision. Overall, the illegal aid granted by France to MDPA over the period 1995-2000 is the following (in million FRF):

	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Aid approved by the Commission in 1996 decision	250	250	250			
Aid notified 1998-2000				275	275	275
Total amount transferred to MDPA	550	640	840	770	550	500
Illegal aid	300	390	590	495	275	225

Overall, the amount of extra resources granted to MDPA over the period 1995-1997, covered by the 1996 decision, without prior approval of the Commission can be estimated in FRF 1 280 million (EUR 195 million). As regards the notified measures for the period 1998-2000, it can easily be seen that these measures constitute only a minor part of the actual amount of financial resources transferred to MDPA. As confirmed by the French authorities, EMC already granted to MDPA FRF 1 320 million in 1998 and 1999, without waiting for the approval of the Commission. Also, for 2000, the French authorities estimate that the actual amount of resources to be transferred to MDPA will be higher than that notified.

Assessment

Both the notified measures and the measures granted by EMC to MDPA with its own internal resources and that were not notified, constitute State aid. In fact, they were comprised of State resources, as EMC is controlled 100 % by the State, they were granted under conditions other than the market economy investor principle, and are capable of distorting trade between Member States.

Given the nature of the measures, their compatibility can only be assessed under Article 87(3)(c).

However, at this stage, the Commission has doubts as to whether they may benefit such exemption, in so far as it concerns restructuring aid, as they are not aimed at restoring MDPA's viability. The company, in fact, will be closed by 2004 and, until then, it has no prospects of profitability.

In its 1996 decision to raise no objections, the Commission considered that 'the aid reimburses MDPA for social costs already borne (. . .) in a way taking into account as well social and environmental considerations. As the aid promotes therefore the final closure of the mines, it can be said to *facilitate the economic development of the sector*'.

In particular, the Commission noted that MDPA was charged for extra social costs related with the 'statut du mineur', which accounted for roughly the same amount of aid being granted by the State. Therefore, the Commission concluded that the notified aid was intended to reimburse these extra social costs and could not possibly favour MDPA in its economic activities.

However, the French authorities, upon request of the Commission, have clarified that since 1998 the majority of the social charges are no longer borne by MDPA, but are instead being paid directly by EMC. MDPA only had to cover FRF 51 million in 1997, 36 million in 1998, 16 million in 1999 and 13 million in 2000, the rest being paid by EMC.

Therefore, the Commission, at this stage, has doubts that the reasoning followed in its previous decisions can be applied, as the notified measures, as well as the extra amount granted by the State through EMC to MDPA over the period 1995-1997, seem not aimed at compensating any such social charges.

The French authorities have provided an estimation of the environmental costs to be borne by MDPA for the redeployment and the placing in security of the closing mines, which are estimated FFR 66 million in 1996, 135 million in 1997, 57 million in 1998, 77 million in 1999, and 84 million in 2000. The Commission considers, at this stage, that aid aimed at covering these costs might, in principle, be considered as compatible with the common market. However, the information provided by the French authorities is not sufficient to assess this compatibility. Moreover, these environmental costs represent only a minor portion of the aid under assessment.

For the reasons discussed above, the Commission has decided to open the procedure under Article 88(2) for the measures analysed in the present decision in favour of MDPA.

TEXT OF THE LETTER

'La Commission souhaite informer la France qu'après avoir examiné les informations transmises par les autorités françaises à propos des mesures d'aide mentionnées ci-dessus, elle a décidé d'engager la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE.

PROCÉDURE

1. Le 31 janvier 1994, les autorités françaises ont notifié une augmentation de capital de 500 millions de francs français qui devait être accordée par l'État à la société Entreprises minières et chimiques SA (ci-après dénommée «EMC») et transférée ensuite de celle-ci à la société Mines de potasse d'Alsace (ci-après dénommée «MDPA»).

2. Le 11 avril 1994, la Commission a décidé de ne pas soulever d'objections («décision de 1994») à l'encontre de cette mesure d'aide en faveur de MDPA, dans la mesure où elle la considérait comme compatible le marché commun en vertu de l'article 87, paragraphe 3, point c). La Commission estimait que cette aide était destinée à couvrir les coûts sociaux supplémentaires liés au «statut du mineur» (décret 46/1438 du 14 juin 1946 et arrêté du 1er juin 1963), y compris des coûts de «chauffage, logement, indemnités de raccordement et indemnités de départ». Ces obligations viennent s'ajouter aux charges sociales normales imposées par la législation générale sur les entreprises en ce qui concerne leurs salariés, et elles sont particulières au secteur minier.

3. Une communication relative à cette décision a été publiée au *Journal officiel des Communautés européennes* ([1]). Le 8 septembre 1994, les autorités françaises ont confirmé que le transfert de l'aide d'EMC à MDPA avait bien eu lieu.

4. Le 29 décembre 1995, les autorités françaises ont notifié un deuxième train de mesures similaires, comportant trois augmentations de capital d'un montant de 250 millions de francs français chacune, qui devaient être accordées par l'État à EMC au cours de la période 1995-1997 et transmises ensuite selon les mêmes modalités à MDPA. Elles avaient pour l'objectif de couvrir les coûts sociaux supplémentaires relatifs aux mineurs pour la période 1995-1997.

5. En réponse à une demande de la Commission, les autorités françaises ont transmis, par lettre du 19 février 1996, des informations supplémentaires, comprenant notamment la description des modalités techniques du transfert des fonds d'EMC vers MDPA. Elles précisaient notamment que MDPA devait enregistrer des pertes de l'ordre de 600 millions de francs français. Afin de rétablir la santé financière de MDPA, EMC devrait souscrire une augmentation de capital en faveur de celle-ci d'environ 550 millions de francs français. Les autorités françaises précisaient que des pertes d'une envergure similaire étaient prévues pour 1996 et 1997, et qu'EMC était censée souscrire de nouvelles augmentations de capital pour ces années, en ayant recours à la fois aux ressources publiques notifiées et à ses propres ressources.

6. Le 30 avril 1996, la Commission a décidé de ne pas soulever d'objections à l'encontre des augmentations de capital notifiées en faveur d'EMC, soit 750 millions de francs français au cours de la période 1995-1997, dans la mesure où elle les jugeait compatibles avec le marché commun en vertu de l'article 87, paragraphe 3, point c) («décision de 1996»). Une communication relative à cette décision a été publiée au *Journal officiel des Communautés européennes* ([2]). Dans sa décision, la Commission ne prenait pas position sur les augmentations de capital censées être accordées par EMC à MDPA.

7. Le 7 décembre 1998, les autorités françaises ont notifié trois nouvelles augmentations de capital, de 275 millions de francs français (42 millions d'euros) chacune, qui devaient être accordées par l'État à EMC en 1998, 1999 et 2000, puis être transférées d'EMC vers MDPA, afin de couvrir les coûts sociaux liés aux départs en retraite de mineurs ainsi que le redéploiement économique et les problèmes environnementaux de la région concernée (ci-après dénommées «les mesures notifiées»).

8. La Commission a demandé un complément d'information par lettre du 16 décembre 1998, à laquelle les autorités françaises ont répondu le 22 janvier 1999. La Commission a demandé des informations complémentaires les 8 février, 29 mars et 5 juillet 1999. Les autorités françaises lui ont répondu les 19 mars, 29 juin et 28 octobre 1999. La Commission a posé quelques questions complémentaires le 18 novembre 1999.

9. Dans sa lettre du 29 mars 1999, la Commission a fait savoir aux autorités françaises que, sur la base de son appréciation préliminaire, elle estimait que le montant des aides accordées à MDPA en 1995-1997 excédait celui qu'elle avait autorisé dans sa décision. En effet, MDPA a reçu, outre le montant approuvé par la Commission, environ 1 280 millions de francs français provenant des ressources internes de EMC.

10. Dans une lettre du 29 juin, les autorités françaises ont contesté l'opinion de la Commission, estimant que les ressources accordées par EMC à MDPA ne constituaient pas des aides d'État. D'après elles, ces ressources devaient être considérées comme des recettes provenant des activités d'EMC, ne comportant aucune ressource d'État.

11. Au cours d'une réunion avec les autorités françaises, le 16 décembre 1999, la Commission a demandé des informations complémentaires concernant le montant total des aides accordées à MDPA et le montant des coûts sociaux et environnementaux que devait supporter l'entreprise.

12. Par lettre du 14 mars 2000, les autorités françaises ont fourni les informations demandées et informé la Commission qu'une partie des mesures notifiées avaient déjà été accordées à l'entreprise.

([1]) JO C 196 du 19.7.1994, p. 5.

([2]) JO C 168 du 12.6.1996, p. 11.

13. Par lettre du 10 avril 2000, la Commission a informé les autorités françaises qu'une partie des aides notifiées ayant été accordées avant qu'elle ne rende une décision finale, celles-ci devaient être considérées comme non notifiées et illégales.

DESCRIPTION DES MESURES

14. MDPA est une société minière qui produit de la potasse en Alsace. Elle est contrôlée à 100 % par EMC.

15. EMC, quant à elle, est une société détenue à 100 % par l'État, spécialisée dans quatre activités principales: les produits chimiques, les aliments pour animaux, l'environnement et le retraitement des déchets ainsi que la potasse (SCPA et MDPA). En 1997, le chiffre d'affaires d'EMC s'était élevé à 19 841 millions de francs, avec un bénéfice net de 569 millions de francs français (2,9 %). En 1998, elle a réalisé un chiffre d'affaires de 19 503 millions de francs français et enregistré une perte nette de 541 millions de francs français.

16. Depuis la fin de la dernière décennie, MDPA est confrontée à un chiffre d'affaires en baisse et à des pertes en augmentation.

Tableau 1: Données économiques de MDPA, 1991-1997 (en millions de francs français)

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
Recettes	1 319	1 196	1 202	1 142	n.d.	n.d.	808
Profits (pertes)	(321)	(411)	(343)	(287)			(708)

Source: Bilans de MDPA.

17. La chute des ventes est due au déclin du marché de la potasse. Dans ce contexte, la production de MDPA a diminué de 35 % entre 1984 et 1994, et les pertes de la société ont augmenté en dépit de réductions d'effectifs et d'un accroissement de la productivité.

18. En 1994, MDPA a décidé de fermer tous ses sites de production. Après de longues négociations avec les syndicats de mineurs, la société a accepté de fermer les usines d'ici à 2004, tout en réduisant progressivement la production de 1997 à 2004. Le plan de fermeture a été signé par MDPA et les syndicats en 1997. À cette époque, MDPA comptait 2 675 salariés et détenait une part du marché européen d'environ 13 %.

19. Ainsi qu'il a été dit ci-dessus, la Commission avait approuvé deux mesures d'aides antérieures, notifiées par les autorités françaises, parce que ces aides étaient destinées à couvrir les coûts sociaux supplémentaires supportés par MDPA du fait du «statut du mineur». En ce qui concerne sa décision de 1994, la Commission avait noté que les coûts sociaux supplémentaires supportés par MDPA s'étaient élevés à 144 millions de francs français en 1990, 145 millions en 1991, 150 millions en 1992 et 141 millions en 1993, ce qui faisait au total 580 millions de francs français sur l'ensemble de la période considérée.

20. La Commission avait donc estimé que les mesures d'aide notifiées à cette époque par les autorités françaises compensaient les coûts sociaux supplémentaires imposés à MDPA et n'étaient pas de nature à favoriser celle-ci dans son activité économique.

21. La Commission était parvenue aux mêmes conclusions à propos des mesures d'aide notifiées par les autorités françaises fin 1995, qui couvraient la période 1995-1997, et elle les avaient approuvées en 1996.

22. En ce qui concerne les mesures notifiées en 1998, les autorités françaises ont fait savoir par lettre du 27 octobre 1999, en réponse à une demande de la Commission, que le montant total des ressources qui devaient être transférées à MDPA au cours de la période citée dans la notification, était supérieur au montant notifié. Elles ont également confirmé que, au cours de la période 1995-1997, MDPA avait reçu des ressources plus importantes que le montant autorisé par la Commission dans sa décision de 1996.

23. Dans cette même lettre, les autorités françaises précisaient que les capitaux — dont la mesure notifiée faisait partie — qui devaient être apportés par EMC en 1998, avaient déjà été transférés à MDPA.

24. Globalement, l'État a accordé à MDPA, soit par transfert direct à celle-ci ou en utilisant des ressources d'EMC, un montant plus élevé que celui qui avait été approuvé par la Commission pour la période 1995-1997 et que celui qui avait été initialement notifié pour la période 1998-2000. Le tableau 2 reproduit ci-dessous indique le montant des ressources transférées ainsi que celui des ressources approuvées ou notifiées.

Tableau 2: Ressources accordées à MDPA, 1995-2000 (en millions de francs français)

	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Approuvées par la Commission dans sa décision de 1996	250	250	250			
Mesures notifiées 1998-2000				275	275	275
Montant total transféré à MDPA	550	640	840	770 (1)	550 (1)	500 (2)
Différence	300	390	590	495	275	225

Notes:

(1) Aides déjà accordées à MDPA, sans attendre la décision de la Commission.

(2) Estimation.

25. Ainsi qu'il ressort du tableau ci-dessus, la France a transféré à MDPA un montant de ressources sensiblement supérieur à celui qui avait été approuvé par la Commission dans sa décision de 1996. Globalement, le montant des ressources supplémentaires accordées par MDPA au cours de la période 1995-1997, qui est celle couverte par la décision de 1996, et ce sans l'accord préalable de la Commission, peut être estimé à 1 280 millions de francs français (195 millions d'euros).

26. En ce qui concerne les mesures notifiées pour la période 1998-2000, on constate que celles-ci ne constituent qu'une part infirme du montant réel des ressources financières transférées à MDPA. Ainsi que les autorités françaises l'ont confirmé, EMC avait déjà accordé à MDPA 1 320 millions de francs français en 1998 et 1999, sans attendre d'avoir reçu l'accord de la Commission. Pour 2000 également, les autorités françaises estiment que le montant des ressources qui seront effectivement transférées à MDPA sera plus élevé que celui qui a été notifié.

27. En ce qui concerne ces mesures «supplémentaires» — c'est-à-dire les mesures octroyées en plus de celles qui avaient été approuvées par la Commission pour la période 1995-1997 et en plus de celles qui avaient été notifiées pour la période 1998-2000 —, les autorités françaises affirment qu'elles ne constituent pas des aides d'État, dans la mesure où elles n'ont pas été octroyées par l'État, mais par EMC, à partir de ses propres ressources internes.

APPRÉCIATION DES MESURES D'AIDE D'ÉTAT

28. Afin de déterminer si les relations financières entre l'État et les entreprises publiques peuvent être considérées comme des aides au sens de l'article 87, la Commission détermine si les aides sont accordées par l'État ou au moyen de ressources d'État, si elles faussent on menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises et si elles affectent les échanges entre États membres.

29. Dans le cas en cause, il s'agissait d'établir si les fonds octroyés à MDPA, soit par l'État, soit par EMC au moyen de ses ressources propres:

— étaient de l'argent public,

— faussaient ou menaçaient de fausser la concurrence en favorisant le bénéficiaire,

— étaient susceptibles d'affecter les échanges intracommunautaires.

Présence de ressources d'État

30. Les fonds notifiés pour la période 1998-2000, comme ceux approuvés par la Commission dans sa décision de 1996, sont directement versés par l'État à EMC et transférés par cette dernière à MDPA. Il est donc évident qu'il s'agit de ressources d'État. Cela est d'ailleurs confirmé par le fait que les autorités françaises ont notifié ces mesures dans le cadre de la procédure mentionnée à l'article 8, paragraphe 3.

31. En ce qui concerne les fonds accordés par EMC à partir de ses propres ressources internes, les autorités françaises, ainsi qu'il a déjà été dit, affirment qu'ils ne peuvent être considérés comme des aides d'État, puisqu'ils ne proviennent pas du budget de l'État. Or, la Commission considère que cet argument n'est pas recevable.

32. Tout d'abord, la Commission note que MDPA est détenue à 100 % par EMC, qui est elle-même une société détenue à 100 % par l'État. Dans des cas de ce type, conformément à un arrêt de la Cour de justice, «pour déterminer si une aide peut être qualifiée d'aide étatique au sens de l'article 92, paragraphe 1, (désormais article 87) du traité, il n'y pas lieu de distinguer entre les cas où l'aide est accordée directement par l'État et ceux où l'aide est accordée par des organismes publics ou privés que l'État institue ou désigne en vue de gérer l'aide» ([3]).

33. Or, dans le cas présent, ainsi qu'il a été dit, le capital d'EMC est détenu entièrement par l'État. Son organe de gestion est nommé par l'assemblée générale des actionnaires, dont le seul membre est en fait l'État. Conformément à la jurisprudence de la Cour de justice, toutes les ressources accordées par EMC à ses filiales doivent être considérées, aux fins de l'appréciation des aides d'État, comme des ressources d'État.

34. En outre, tout rendement plus faible des investissements d'EMC se traduira en définitive par un rendement plus faible pour l'actionnaire d'EMC, c'est-à-dire l'État. Dans la pratique, en permettant à EMC d'octroyer des fonds à une entreprise non rentable, l'État renonce à un rendement plus élevé et, par conséquent, à des ressources potentielles.

35. C'est pourquoi, bien que les fonds octroyés à MDPA par EMC ne proviennent pas directement du budget de l'État, il s'agit néanmoins de ressources publiques.

Octroi d'un avantage économique

36. La Commission estime que toute mesure financière accordée par l'État à une entreprise et qui, sous l'une ou l'autre forme, réduit les charges grevant normalement les comptes de cette entreprise, doit être considérée comme une aide d'État au sens de l'article 87.

37. En ce qui concerne les augmentations de capital, si elles sont accordées à des conditions autres que celles répondant au principe de l'investisseur dans une économie de marché, elles sont de nature à procurer un avantage économique au bénéficiaire. En effet, celui-ci peut utiliser ces ressources pour financer ses dépenses et ses investissements sans avoir à demander de prêts à des institutions financières ni à rémunérer de façon appropriée les ressources reçues.

38. Afin de déterminer si des augmentations de capital ont été octroyées dans des conditions normales de marché, il est nécessaire d'analyser les résultats économiques réalisés par le bénéficiaire au cours de la période précédant l'octroi de la mesure, ainsi que ses perspectives financières estimées sur la base d'une prévision de marché. Dans le cas en cause, le tableau 1 montre les résultats économiques de MDPA au cours de la période qui a précédé et suivi l'octroi des aides.

39. Ainsi qu'il ressort des données figurant au tableau 1, MDPA n'était plus rentable depuis longtemps. Compte tenu des résultats économiques passés de l'entreprise, le gouvernement français ne pouvait espérer un taux de rendement raisonnable de ses investissements. Il ne pouvait pas non plus l'espérer sur la base de l'estimation des futures performances de la société ni des prévisions de marché. De fait, MDPA elle-même a négocié avec les syndicats un plan de fermeture de son activité minière, qu'elle ne pouvait faire revenir à la rentabilité.

([3]) Affaire C-305-89, publiée en 1991, Rec. I-1603.

40. Il est clair que, dans une telle situation, aucun investisseur privé n'aurait apporté de fonds à MDPA, dont les perspectives étaient telles que même le plus petit rendement ne pouvait être escompté. En ce sens, les fonds octroyés par l'État à MDPA ne l'ont pas été conformément au principe de l'investisseur privé opérant dans une économie de marché.

41. La Commission considère donc que les augmentations de capital accordées par l'État à MDPA, soit directement, soit par l'intermédiaire d'EMC, au cours de la période 1995-2000, ont procuré au bénéficiaire un avantage économique susceptible de constituer une aide d'État au sens de l'article 87 du traité.

Distorsion de la concurrence et des échanges entre États membres

42. La troisième condition qui doit être remplie pour que des mesures d'aides d'État tombent sous le coup des dispositions de l'article 87 est qu'elles doivent avoir un effet réel ou potentiel sur la concurrence et les échanges entre États membres.

43. Dans le cas en cause, MDPA a produit près de 3 millions de tonnes de potasse en 1999, à partir desquelles environ 336 000 tonnes de matières commercialisables ont pu être produites. Bien que cela représente une réduction sensible par rapport aux 5,7 millions de tonnes de potasse (751 000 tonnes de matières commercialisables) produites par MDPA en 1996, ces quantités constituent toujours une part non négligeable du marché européen.

44. En 1998, conformément aux chiffres fournis par les autorités françaises, MDPA représentait environ 7 % de la production européenne de potasse et couvrait environ 25 % de la consommation française.

45. Il est évident que toute mesure procurant un avantage économique à MDPA et lui permettant de continuer à produire dans des conditions non rentables a un effet direct sur les autres producteurs de potasse de l'Union européenne, qui opèrent essentiellement en Allemagne, en Espagne et au Royaume-Uni. Bien que MDPA ait réduit sa production au cours des années passées, la poursuite de ses activités, en dépit de sa mauvaise situation économique, a réduit le marché dont peuvent disposer les autres producteurs qui n'ont pas bénéficié des mêmes mesures d'aide.

46. Étant donné que ces mesures comprennent des ressources d'État et ont procuré un avantage économique à MDPA, susceptible de fausser la concurrence et d'affecter les échanges entre États membres, la Commission considère, au stade actuel de l'analyse de l'affaire, qu'elles constituent des aides d'État au sens de l'article 87, paragraphe 1.

47. De même, une partie de ces aides ayant été accordées sans l'autorisation préalable de la Commission, elles doivent être considérées comme illégales.

Compatibilité avec le marché commun

48. Après avoir déterminé si les mesures en cause constituent des aides d'État au sens de l'article 87, paragraphe 1, la Commission doit apprécier si elles peuvent être déclarées compatibles avec le marché commun, conformément aux dispositions de l'article 87, paragraphes 2 et 3.

49. Les dispositions de l'article 87, paragraphe 2, peuvent être exclues, dans la mesure où les aides n'ont pas été accordées à des consommateurs individuels et qu'elles ne sont pas non plus destinées à remédier à des dommages causés par des calamités naturelles.

50. En ce qui concerne les dispositions de l'article 87, paragraphe 3, points a) et b), les aides ne semblent pas destinées à favoriser le développement économique de régions spécifiques, dans la mesure où elles ne sont pas destinées à des investissements particuliers, mais simplement au maintien en activité de MDPA pendant quelques années, malgré ses pertes. L'aide n'est pas non plus destinée à remédier à une perturbation grave de l'économie d'un État membres. Compte tenu de la nature des activités de MDPA, une dérogation au titre de l'article 87, paragraphe 3, point d), peut être exclue.

51. En conclusion, les mesures d'aide en cause ne peuvent bénéficier que de la dérogation prévue à l'article 87, paragraphe 3, point c).

52. Toutefois, en l'état actuel des choses, la Commission doute que les mesures en cause dans la présente décision puissent bénéficier de cette dérogation, dans la mesure où elles ne sont pas destinées à rétablir la rentabilité de MDPA. En effet, la société sera fermée d'ici à 2004 et, jusqu'à cette date, elle n'a aucune perspective de rentabilité. De ce fait, la Commission doute que l'article 87, paragraphe 3, point c), dans la mesure où il concerne les aides à la restructuration, soit applicable.

53. Dans sa décision de 1996 de ne pas soulever d'objections, la Commission avait estimé que les «aides remboursaient à MDPA des coûts sociaux qu'elle avait déjà supportés et lui permettaient ainsi de consacrer ses propres ressources à la poursuite de la réduction méthodique de la production dans ses mines de potasse, en tenant compte de considérations tout autant sociales qu'environnementales. Les aides favorisant ainsi la fermeture définitive des mines, elles pouvaient être considérées comme facilitant le développement économique du secteur».

54. La Commission notait en particulier que MDPA devait supporter des coûts supplémentaires liés au «statut du mineur», qui représentaient à peu près le même montant que l'aide accordée par l'État. La Commission en avait donc conclu que l'aide notifiée était destinée à rembourser ces coûts sociaux supplémentaires et à remettre MDPA dans la situation économique où elle se serait trouvée si elle n'avait pas eu à supporter les coûts en question. Le montant de l'aide étant égal aux coûts sociaux, la Commission en avait conclu que l'aide n'était pas de nature à favoriser MDPA dans ses activités économiques.

55. Toutefois, les autorités françaises ont précisé, à la demande de la Commission, que depuis 1998, ces coûts sociaux supplémentaires ne sont plus supportés par MDPA, mais sont payés directement par EMC. Seule une infime partie est encore directement facturée à MDPA, ainsi qu'il ressort du tableau 3.

Tableau 3: Charges sociales supplémentaires de MDPA (en millions de francs)

	1996	1997	1998	1999	2000
Charges sociales supplémentaires totales, dont:	123	171	153	139	131
payées par MDPA	123	51	36	16	13
payées directement par EMC	—	120	117	123	118

Source: Autorités françaises, lettre du 22 janvier 1999.

56. La Commission doute que le raisonnement suivi dans ses décisions antérieures puisse être reproduit dans le cas présent, du fait que les mesures notifiées, ainsi que le montant supplémentaire accordé par l'État à MDPA, par l'intermédiaire d'EMC, au cours de la période 1995-1997, ne semblent pas destinés à compenser ces charges sociales.

57. C'est pourquoi, en l'état actuel des choses, la Commission doute que les mesures d'aide en cause puissent être considérées comme compatibles en vertu de l'article 87, paragraphe 3, point c), au motif qu'elles couvrent les charges sociales supplémentaires imposées à MDPA.

58. Alors que l'appréciation était en cours, les autorités françaises ont également fourni une estimation des coûts environnementaux que devra supporter MDPA pour le redéploiement et la sécurisation des mines fermées. Ces coûts figurent au tableau 4 ci-dessous.

Tableau 4: Coûts environnementaux supportés par MDPA (en millions de francs)

	1996	1997	1998	1999 (est.)	2000 (est.)
Coûts environnementaux	66	135	57	77	84

Source: Autorités françaises, lettre du 14 mars 2000.

59. En l'état actuel des choses, la Commission considère que les aides destinées à la couverture de ces coûts pourraient en principe être jugées compatibles avec le marché commun. Toutefois, les informations fournies par les autorités françaises ne sont pas suffisantes pour établir cette compatibilité. En outre, celle-ci ne pourra être appréciée que pour les aides directement destinées à couvrir les coûts environnementaux mentionnés ci-dessus, qui pourraient ne représenter qu'une partie infime des mesures d'aide en cours d'examen.

60. Pour les raisons évoquées ci-dessus, la Commission a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, à l'encontre des mesures en faveur de MDPA analysées dans la présente décision.

61. Compte tenu de ce qui précède, la Commission, agissant dans le cadre de la procédure définie à l'article 88, paragraphe 2, demande à la France de lui soumettre ses observations et de lui fournir toutes les informations susceptibles de l'aider à évaluer les mesures d'aide en cause dans la présente décision, dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente lettre.

62. Elle demande également aux autorités françaises de transmettre sans délai une copie de la présente à MDPA.

63. La Commission rappelle à la France que l'article 88, paragraphe 3, a un effet suspensif et attire son attention sur la lettre envoyée à l'ensemble des États membres, le 22 février 1995, rappelant que toute aide octroyée illégalement doit être restituée par son bénéficiaire, conformément aux procédures prévues par le droit national. Les montants ainsi restitués seront porteurs d'intérêts calculés sur la base du taux de référence utilisé pour le calcul de l'équivalent-subvention pour les aides à finalité régionale et courants à compter de la date d'octroi de l'aide jusqu'à la date de sa restitution effective.'

STATE AID

Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty, concerning aid C 55/2000 (ex NN 5/2000) — Germany, aid in favour of Mesacon Messelektronik GmbH Dresden

(2001/C 37/06)

(Text with EEA relevance)

By means of the letter dated 27 October 2000, reproduced in the authentic language on the pages following this summary, the Commission notified Germany of its decision to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty concerning the abovementioned aid.

Interested parties may submit their comments on the aid in respect of which the Commission is initiating the procedure within one month of the date of publication of this summary and the following letter, to:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate H
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 299 27 58.

These comments will be communicated to Germany. Confidential treatment of the identity of the interested party submitting the comments may be requested in writing, stating the reasons for the request.

SUMMARY

Procedure

On 10 January 2000, Germany informed the Commission of aid in favour of Mesacon Messelektronik GmbH Dresden. The Commission sent out questions on 26 January 2000. Replies were received on 9 March 2000. The Commission sent out further questions on 19 April 2000. Replies were received on 5 June 2000.

Description

The recipient benefits from aid amounting to DEM 2,669 million, out of which DEM 0,419 million is covered by approved aid schemes. The remaining DEM 2,25 million falls to be assessed as ad-hoc aid. The ad-hoc aid was paid out in 1998 and consists of a subordinated loan of DEM 1,5 million and a further loan of DEM 0,1 million both from the Stadtsparkasse Dresden as well as a loan of DEM 0,65 million from the BvS.

The aid beneficiary is Mesacon Messelektronik GmbH Dresden (hereafter MMED), the second *Auffanggesellschaft* from the former Messelektronik Dresden. The company produces radiometric and laser optic measurement systems mainly for the steel and aluminium industries.

The company currently employs 26 people, operates an annual turnover of DEM 4 million and holds assets of DEM 2,8 million. Its sole shareholder is Mr Riegel. MMED seems to qualify as an SME, although its relationships with Mesacon Gesellschaft für Messtechnik mbH Dortmund, LDV-Systeme and TSI Inc. raise some doubts in respect of the fulfilment of the independence criterion.

Assessment

At the moment of its creation in December 1997, MMED had scarce capital resources, suffered losses and had lost the confidence of its traditional clients after the bankruptcy proceedings. The company was thus in difficulty.

The financial measures in favour of MMED constitute aid in the sense of Article 87(1) of the EC Treaty, since they derive from State resources and have conveyed advantages to the company in difficulty, which it would not have received from a private investor. Since there are European competitors in the product market of MMED and there is trade, the aid threatens to distort competition in the common market and affect trade between Member States.

The aid falls to be assessed under Article 87(3)(c) of the EC Treaty and the Community guidelines on State aid for rescuing and restructuring firms in difficulty. The Commission doubts at this stage that the conditions laid out in these guidelines are fulfilled in the present case.

From the Commission's viewpoint, the restructuring steps as described by Germany seem insufficient to constitute a viable restructuring programme in the sense of the guidelines. On the basis of the information submitted, the Commission cannot assess whether MMED's expected financial results are realistic or whether the company shall be able to operate in the market by its own means.

In addition, the data provided by Germany on both the market and the company's output are insufficient. Therefore, the Commission cannot exclude that the aid led to undue distortions of competition.

Finally, the Commission cannot determine at this stage whether the aid is restricted to the minimum needed to attain the restructuring or whether it is proportional to the overall restructuring costs.

In view of the above, the Commission has decided to initiate the procedure laid out in Article 88(2) of the EC Treaty and enjoin Germany to submit enough information as to ascertain the compatibility of the aid with the common market.

In accordance with Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, all unlawful aid can be subject to recovery from the recipient.

TEXT OF THE LETTER

'Die Kommission teilt Deutschland mit, dass sie nach Prüfung der Angaben der deutschen Behörden über die vorerwähnte Beihilfe beschlossen hat, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag zu eröffnen.

I. DAS VERFAHREN

1. Die Kommission ist am 10. Januar 2000 mit Schreiben der deutschen Behörden vom 22. Dezember 1999 über die Beihilfe zugunsten der Mesacon Messelektronik GmbH Dresden unterrichtet worden.

2. Die diesbezüglichen Fragen der Kommission in einem Schreiben vom 26. Januar 2000 wurden mit Schreiben vom 8. März 2000, dessen Eingang am 9. März 2000 registriert wurde, beantwortet. Die Kommission stellte weitere Fragen mit Schreiben vom 19. April 2000, die ihr am 5. Juni 2000 beantwortet wurden.

II. BESCHREIBUNG

A. Das Unternehmen

3. Die Mesacon Messelektronik GmbH Dresden (nachstehend MMED) ist die zweite Auffanggesellschaft der früheren Messelektronik Dresden. Das Unternehmen stellt radiometrische und laseroptische Messsysteme vor allem für die Stahl- und die Aluminiumindustrie her.

4. Das Unternehmen wird seine gegenwärtige Belegschaft von 26 Mitarbeitern bis 2001 auf 30 Mitarbeiter erhöhen. Es erwirtschaftet einen Jahresumsatz von 4 Mio. DEM und verfügt über Aktiva von 2,8 Mio. DEM. Alleiniger Gesellschafter ist Herr Riegel. Die Mitarbeiter sind stille Gesellschafter, die mit 10 % am Gewinn beteiligt sind. MMED ist offensichtlich ein KMU im Sinne des Gemeinschaftsrahmens für staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen ([1]), obwohl ihre Beziehungen zu anderen Unternehmen, die in der Randnummer 18 der vorliegenden Entscheidung beschrieben werden, hinsichtlich der Erfüllung des Unabhängigkeitskriteriums Anlass zu gewissen Zweifeln gibt.

5. Die MMED hat ihren Sitz in Dresden, Sachsen, einem Fördergebiet nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a) EG-Vertrag mit einer Beschäftigungslosigkeit von 15 %.

B. Die Privatisierung

6. Nach einer Ausschreibung im Jahre 1993 wurde die frühere Messelektronik Dresden (nachstehend MED) von der Treuhandanstalt (nachstehend THA durch Verkauf an die INTECH Feinmechanik GmbH, der einzigen Bieterin, für 1,8 Mio. DEM privatisiert.

7. Im Rahmen der Privatisierung gewährte THA einen Zuschuss von 2 Mio. DEM aufgrund des THA-Beihilferegimes E 15/92 ([2]). Diese Regelung sieht Zuschüsse an Unternehmen mit weniger als 1 000 Beschäftigten vor, wenn diese zu einem negativen Verkaufspreis privatisiert werden. Durch die Privatisierung der MED erhielt der Staat 1,8 Mio. DEM, gewährte aber gleichzeitig den vorerwähnten Zuschuss von 2 Mio. DEM, verlor somit bei dieser Transaktion 0,2 Mio. DEM. Deswegen muss der Preis, der für das Unternehmen gezahlt wurde, als ein negativer Preis angesehen werden. Der Zuschuss fiel demnach in den Anwendungsbereich des einschlägigen THA-Beihilferegimes.

8. Nach Aussage Deutschlands geriet das Unternehmen im Anschluss wegen Managementfehlern, zu hoher Kosten und fehlerhafter Produkte in Schwierigkeiten. Am 16. August 1995 reichte die Mittelständische Beteiligungsgesellschaft Sachsen (MBG Sachsen) eine stille Beteiligung aus, für die die BvS in Höhe von 80 %, das Land Sachsen in Höhe von 10 % und die MBG Sachsen ebenfalls in Höhe von 10 % hafteten. Zur Absicherung der Rückzahlung zeichneten die beiden Investoren, die Eigentümer der INTECH Feinmechanik GmbH sind, Bürgschaften in Höhe von jeweils 1 Mio. DEM. Diese Bürgschaften sind jedoch niemals in Anspruch genommen worden.

9. Die vorerwähnte Beteiligung wurde angeblich aufgrund einer genehmigten Beihilferegelung für die Rettung und Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten ([3]) ausgereicht. Dieser Regelung zufolge muss die Beihilfegewährung von der vollständigen Durchführung eines realistischen Umstrukturierungsplans abhängig gemacht werden, durch den die langfristige Rentabilität des Unternehmens

([1]) ABl. C 213 vom 27.7.1996, S. 4.

([2]) THA-Beihilferegime E 15/92, SG(92) D/17613 vom 8.12.1992.

([3]) Konsolidierungsfonds des Landes Sachsen, N 117/95, SG(95) D/5782 vom 5.5.1995.

wiederhergestellt wird. Deutschland hat jedoch ausdrücklich erklärt, dass kein Umstrukturierungsplan für das Unternehmen vorlag. Die Beteiligung scheint demnach nicht in den Anwendungsbereich der Beihilferegelung zu fallen.

10. Nach erheblichen Verlusten im Jahre 1996 wurde zur Vermeidung der Insolvenz ein privates Unternehmen, die CMS-Data-Concept GmbH Berlin, als Treuhänder eingesetzt. Zu dieser Zeit gewährte die Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben (BvS) ein Darlehen von 2,2 Mio. DEM unter der Voraussetzung, dass sämtliche Geschäftsanteile und künftigen Forderungen auf den Treuhänder übertragen würden. Diese Voraussetzung wurde am 15. Juli 1996 erfüllt. Doch lag noch immer kein annehmbarer Umstrukturierungsplan vor, durch den die Probleme des Unternehmens hätten gelöst werden können. Daher wurde am 11. September 1996 das Gesamtvollstreckungsverfahren eröffnet.

11. Die BvS meldete ihr Darlehen von 2,2 Mio. DEM zuzüglich Zinsen von 0,2 DEM zur Konkursmasse an. Die MBG stellte Anspruch auf die Bürgschaften für die Rückzahlung ihrer Beteiligung von 2 Mio. DEM, doch wurde dieser Betrag, da die Investoren die Inanspruchnahme ihrer Bürgschaften ablehnten, zur Konkursmasse angemeldet, und es wurden gerichtliche Schritte eingeleitet. Das Gesamtvollstreckungsverfahren ist noch nicht abgeschlossen. Deutschland erklärt, dass auf die Forderung nicht verzichtet, sondern eine Regelung mit den Schuldnern angestrebt wird. Die Kommission stellt fest, dass die Finanzmaßnahmen zugunsten der früheren MED für das Verständnis des vorliegenden Falls zwar wichtig, nicht aber Gegenstand dieses Verfahrens sind. Allerdings behält sie sich das Recht vor, gegebenenfalls diese staatlichen Maßnahmen getrennt zu untersuchen.

C. **Die erste Auffanggesellschaft: Neue Messelektronik Dresden GmbH (nachstehend NMED)**

12. Am 1. Oktober 1996 wurde vom Gesamtvollstreckungsverwalter die Neue Messelektronik Dresden als erste Auffanggesellschaft gegründet. Sie erhielt von der BvS einen Zuschuss von 1,5 Mio. DEM und vom Land Sachsen ein Darlehen von 1 Mio. DEM.

13. Die NMED wurde vom Gesamtvollstreckungsverwalter für 50 000 DEM an die SIBAG Sächsische Industrie- und Beteiligungs AG verkauft. Nach Angaben Deutschlands konnte das Unternehmen nicht umstrukturiert werden, weil keine ausreichenden Finanzmittel vorhanden waren, so dass am 5. Juni 1995 schließlich das Gesamtvollstreckungsverfahren eingeleitet wurde.

14. Alle finanziellen Mittel, die die NMED bis zu diesem Zeitpunkt von der öffentlichen Hand erhalten hatte, wurden zur Konkursmasse angemeldet. Das Gesamtvollstreckungsverfahren ist noch nicht abgeschlossen. Deutschland erklärt, dass auf die Forderung nicht verzichtet, sondern eine Regelung mit den Schuldnern angestrebt wird. Die Kommission stellt wiederum fest, dass die Finanzmaßnahmen zugunsten der früheren NMED für das Verständnis des vorliegenden Falls zwar wichtig, jedoch nicht Gegenstand dieses Verfahrens sind. Auch hier behält sich die Kommission das Recht vor, die betreffenden staatlichen Maßnahmen gegebenenfalls getrennt zu untersuchen.

D. **Die zweite Auffanggesellschaft: Mesacon Messelektronik GmbH Dresden (nachstehend MMED)**

15. Die Informationen über die Gründung der zweiten Auffanggesellschaft sind unklar. Nach Angaben Deutschlands verkaufte der Gesamtvollstreckungsverwalter im September 1997 einen Teil der Vermögenswerte des in der Gesamtvollstreckung befindlichen Unternehmens (NMED) an die Mesacon Gesellschaft für Messtechnik mbH Dortmund für 0,5 Mio. DEM. Die nichtrentablen Geschäftsbereiche (Bestückung von Platinen, radiometrische Messgeräte für Medizin und Labore sowie automatische Testeinrichtungen) wurden angeblich nicht übernommen. Der Kommission ist nicht erklärt worden; was aus diesen Bereichen geworden ist.

16. Der Vertrag sah die Möglichkeit vor, dass die Vermögenswerte auf einen Dritten übertragen und der Preis später gezahlt werden könnten. Herr Riegel, ein früherer Mitarbeiter der Mesacon Gesellschaft für Messtechnik mbH Dortmund, gründete am 3. Dezember 1997 als zweite Auffanggesellschaft die Mesacon Messelektronik GmbH Dresden (MMED), zahlte den Kaufpreis und übernahm die zuvor an die Mesacon Gesellschaft für Messtechnik mbH Dortmund veräußerten Geschäftsanteile einschließlich der Mitarbeiter.

17. Deutschland erklärt, dass seit dem 18. März 1999, nachdem die meisten öffentlichen Finanzmaßnahmen, die im weiteren Verlauf beschrieben werden, zugunsten der MMED durchgeführt waren, keine firmenähnlichen oder wirtschaftlichen Beziehungen mehr zur Mesacon Gesellschaft für Messtechnik mbH Dortmund bestehen. Diese Erklärung besagt aber gleichzeitig, dass ein Verhältnis zu diesem Unternehmen bestand. Trotz mehrerer Anfragen ist die Kommission bisher weder über Art noch Umfang der früheren Beziehungen zwischen den beiden Unternehmen unterrichtet worden. Deswegen kann sie auch nicht mit Bestimmtheit sagen, ob die MMED zum Zeitpunkt der Finanzmaßnahmen ein KMU war.

18. Nach Angaben Deutschlands wurde die Mesacon Gesellschaft für Messtechnik mbH Dortmund liquidiert und wurde ein Teil ihrer Belegschaft in die LDV-Systeme GmbH integriert, die laseroptische Messsysteme entwickelt und vertreibt. Ein Teil der Vermögenswerte der Mesacon Gesellschaft für Messtechnik mbH Dortmund wurde von dem amerikanischen Wettbewerber TSI Inc. erworben, der einen Teil seiner Belegschaft ebenfalls in die LDV-Systeme GmbH integrierte. Inzwischen hat die MMED eine Kooperationsvereinbarung mit der LDV-Systeme GmbH geschlossen.

19. Da diese Unternehmen alle auf demselben Markt tätig sind und sowohl Umfang als auch Art ihrer Beziehungen untereinander unklar bleiben, kann nicht ausgeschlossen werden, dass sie gemeinsam tätig sind und eine Gruppe bilden. Die Kommission fordert daher Deutschland auf, ihr genügend Informationen zu übermitteln, um diesen Punkt zu klären. Welche Auskünfte sie dazu benötigt, ist der Randnummer 75 der vorliegenden Entscheidung zu entnehmen. Obwohl die MMED für diese vorläufige Würdigung als ein KMU angesehen wird, was den Angaben Deutschlands entspricht, könnte sich diese Einstufung anhand der Informationen Deutschlands ändern.

E. **Die Umstrukturierung**

20. Aufgrund ihrer Situation in einem planwirtschaftlichen System verfügte die frühere MED über wenig Kapital, unzureichendes Management und unzulängliche Wirtschaftsstrukturen. Diese Probleme wurden an die NMED weitergegeben. Da weder die MED noch die NMED wesentlich umstrukturiert wurden, spricht einiges dafür, dass ein Teil dieser strukturellen Mängel, zwangsläufig auf die MMED übergegangen sind.

21. Im Dezember 1997, nach dem der MMED gegründet wurde, wurden die ersten Umstrukturierungsmaßnahmen durchgeführt. Die Kommission entnimmt den ihr vorliegenden Informationen die Beschreibung einiger Umstrukturierungsschritte, die aber ihrer Ansicht nach für einen umfassenden Umstrukturierungsplan offensichtlich nicht ausreichen. Nach Angaben Deutschlands sind folgende Umstrukturierungsmaßnahmen geplant, durch die die Rentabilität der MMED bis 2001 wieder hergestellt werden soll:

— Die Zusammenlegung sämtlicher Tätigkeiten, die sich auf zwei verschiedene Standorte verteilen, an einem einzigen Ort. Diese Zusammenlegung wurde zum 1. Februar 1998 durchgeführt.

— Die Entwicklung eines neuen laseroptischen Messsystems für die Oberflächenrauhigkeit. Mit diesem neuen Produkt will die MMED einen Marktanteil von 30 % erzielen.

— Die Organisation des Vertriebs in Zusammenarbeit mit der LDV-Systeme. Letztere wird MMED-Erzeugnisse in Westeuropa, Südafrika und Nordamerika verkaufen und vertreiben. Die MMED dürfte mit der Erfahrung der früheren Mitarbeiter der NMED in der Lage sein, ihre Tätigkeiten in Osteuropa fortzuführen und auf diesem Markt Erzeugnisse der LDV-Systeme zu vertreiben. Durch diese Zusammenarbeit dürften sich die Vertriebskosten reduzieren und die Produktmärkte für die MMED vergrößern. Die MMED wird in Osteuropa außerdem laseroptische Messgeräte eines schwedischen Konkurrenten, nämlich der EPACT Ltd., vertreiben.

22. Die Gesamtkosten des Umstrukturierungsplans belaufen sich auf 4,436 Mrd. DEM. 74 % dieses Gesamtbetrags werden Investitionen finanziert.

23. Übersicht:

Umstrukturierungsmaßnahmen	Kosten (in Mio. DEM)
Maschinen und Anlagen	1 898
Projektentwicklung	1 388
Betriebskapital	1 150
Insgesamt	**4 436**

F. **Finanzielle Zusagen**

24. Die Gesamtkosten der Umstrukturierung werden vom Land Sachsen, der Kreditanstalt für Wiederaufbau, der Stadtsparkasse Dresden, der BvS und dem Investor finanziert.

25. Maßnahme A: Investitionszuschüsse in Höhe von 0,331 Mio. DEM und Investitionszulagen in Höhe von 0,088 Mio. DEM des Landes Sachsen zur Deckung eines Teils der Investitionen in Maschinen und Anlagen. Diese Maßnahmen wurden im Laufe des Jahres 1999 teilfinanziert, wobei das genaue Datum nicht bekannt gegeben wurde.

26. Maßnahme B: Ein von der Stadtsparkasse Dresden am 27. August 1998 gewährtes nachrangiges Darlehen von 1,5 Mio. DEM mit einem Zinssatz von 8,5 %. Ein Teil dieses Darlehens soll für die Investitionen in Maschinen und Anlagen, ein anderer Teil für die Projektentwicklung verwendet werden. Die Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) garantiert 85 % des Ausfallrisikos, das sind 1,125 Mio. DEM, durch ein Refinanzierungsdarlehen zugunsten der Stadtsparkasse Dresden. Die Bundesregierung trägt ihrerseits 75 % des Ausfallrisikos für das Refinanzierungsdarlehen der KfW.

27. Maßnahme C: Ein von der BvS am 20. November 1998 zur Finanzierung eines Teils der Investitionen gewährtes Darlehen von 0,65 Mio. DEM. Das Darlehen wird im Falle einer positiven Kommissionsentscheidung in einen Zuschuss verwandelt.

28. Maßnahme D: Ein weiteres von der Stadtsparkasse Dresden 1998 gewährtes Darlehen in Höhe von 1,1 Mio. DEM. Dieses Darlehen bestand aus einer Kreditlinie von 0,5 Mio. DEM, die am 9. September 1999 bereitgestellt wurde, und 0,6 Mio. DEM, die am 1. Dezember 1998 ausgezahlt wurden.

29. Der Investor haftet persönlich für 1 Mio. DEM des Darlehens, was die Maßnahme D betrifft, und wird aus eigenen Mitteln einen weiteren Liquiditätsbeitrag von 0,1 Mio. DEM leisten. Schließlich sollen nach Angaben Deutschlands 0,667 Mio. DEM als Cashflow vom Unternehmen selbst beigetragen werden.

30. Übersicht:

Herkunft	Beträge in Mio. DEM
Land	
Investitionszuschüsse	0 331
Investitionszulagen	0 088
Stadtsparkasse Dresden	
15 % eines nachrangigen Darlehens in Höhe von 1,5 Mio. DEM	0 225
Unverbürgter Teil eines Darlehens von 1,1 Mio. DEM	0 100
KfW	
85 % eines nachrangigen Darlehens von 1,5 Mio. DEM (*)	1 275
BvS	
Darlehen/Zuschuss	0 650
Investor	
Verbürgter Teil eines Darlehens von 1,1 Mio. DEM	1 000
Liquiditätsbeitrag	0 100
Cashflow	0 667
Insgesamt	**4 436**

(*) Das Ausfallrisiko für 75 % dieses Betrages, d. h. 0,956 Mio. DEM, wird von der Bundesregierung übernommen.

G. **Marktanalyse**

31. Die MMED entwickelt, fertigt, testet und vertreibt radiometrische und laseroptische Messsysteme. Zu ihren Geschäftsfeldern gehören die Rauhigkeitsmesstechnik, die Dicken- und Schichtdickenmesstechnik sowie die Füllstands-, Feuchte- und Dichtemesstechnik. Außerdem möchte die MMED eine laseroptische Oberflächenrauhigkeitsmesstechnik entwickeln. Diese Systeme sind vor allem für die Stahl- und die Aluminiumindustrie bestimmt.

32. 1998 wurden in der EU Messgeräte (NACE 33.2) für einen Wert von fast 40 Mrd. EUR produziert. Dies war im Vergleich zu 1993, als der betreffende Industriezweig eine starke Rezession durchlief, eine erhebliche Zunahme. Nach einer raschen Expansion in den späten 80er Jahren wurden Feinmechanik und Optik in den frühen 90er Jahren in die Rezession gerissen, und die Produktion stagnierte. Ab 1994 ist die Produktion wieder gestiegen. Der größte EU-Hersteller ist Deutschland mit einem Anteil an der gesamten EU-Produktion von 27,7 % ([4]). Um aber von den verbesserten Marktbedingungen profitieren zu können, müssen sich die EU-Hersteller weiterhin um niedrige Produktionskosten bemühen und gleichzeitig ausreichende Ressourcen in neue Technologien und die Produktentwicklung investieren, damit sie mit den Herstellern in Japan und in den USA konkurrieren können.

33. Während der sichtbare Verbrauch in den Jahren 1995—1998 ständig gestiegen ist, reicht er immer noch nicht an die Produktion heran. Die nachstehende Tabelle ([5]) enthält klare Hinweise dafür, dass der Markt gesättigt ist und Produktionsüberkapazitäten bestehen ([6]).

Beträge in Mio. EUR	1995	1996	1997	1998
Sichtbarer Verbrauch	9,863	10,270	10,680	11,130
Produktion	10,327	10,780	11,240	11,750

34. Andere Wettbewerber an diesem Markt haben ebenfalls Mühe. Endress & Hauser spricht beispielsweise von einem „schwierigen Umfeld“ auf dem Markt für industrielle Mess- und Kontrollgeräte. In seinem Geschäftsbericht nennt das Unternehmen 1999 ein Jahr mit einer „geringen weltweiten Wirtschaftstätigkeit im Bereich der Messinstrumente“. Auch der Wettbewerber Honeywell-Measuretex verzeichnete eine rückläufige Entwicklung. Obwohl der Absatz 1999 etwas stieg, ging die Kapitalrendite erheblich zurück.

35. Der Markt für Messgeräte ist allerdings sehr segmentiert und erstreckt sich auf sehr unterschiedliche Technologien und Kunden. Die Referenzmärkte von MMED sind die Produktion von Messsystemen für die Stahl- und Aluminiumindustrien und der Markt für laseroptische Messsysteme, in den MMED eintreten will.

36. Die Nachfrage am Markt, auf dem die MMED tätig ist, hängt unmittelbar von der Leistung der Stahl- und der Aluminiumindustrie ab, die die Hauptabnehmer sind. Die metallerzeugende Industrie ist insgesamt mit einem weitreichenden Wettbewerb aufgrund bestehender Ersatzstoffe konfrontiert. Die Stahlindustrie arbeitet äußerst kapitalintensiv und leidet unter chronischen Überkapazitäten und wachsender Konzentration ([7]). Der OECD-Stahlausschuss sagte 1999 einen Rückgang der weltweiten Stahlnachfrage von 2,8 % voraus ([8]). Die Aluminiumproduktion ist im Bereich der Nicht-Eisenmetalle der größte Sektor; er verzeichnete infolge der zunehmenden Wiederverwendung von Metallen, insbesondere im Verkehrs- und im Verpackungssektor, nur ein geringes Wachstum.

37. Obwohl der Verkaufs- und Produktionsrückgang in dem relevanten Sektor nicht einschneidend ist, herrscht nach wie vor ein scharfer Wettbewerb, der die Unternehmen zu großen Investitionen zwingt, wenn sie dem künftigen Wettbewerb und einem Nachfragerückgang gewachsen sein wollen.

III. **WÜRDIGUNG**

38. Die MMED ist eine neugegründete Auffanggesellschaft, die die Tätigkeiten der früheren in der Gesamtvollstreckung befindlichen Gesellschaft, bei der sämtliche Verbindlichkeiten bleiben, fortführt und deren Vermögenswerte übernimmt. Nach Angaben Deutschlands sind weder die MMED noch die NMED, die beiden Auffanggesellschaften der früheren MED, als Tochtergesellschaften für die in die Gesamtvollstreckung gehenden Unternehmen gegründet worden. Sie wurden beide von ihren Gesamtvollstreckungsverwaltern an verschiedene Investoren verkauft. Aus diesem Grunde beschränkt sich die vorliegende Würdigung auf die öffentlichen Maßnahmen zugunsten der MMED.

A. **Beihilfen im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 EG-Vertrag**

39. Zum Zeitpunkt ihrer Gründung verfügte die MMED über wenig Kapital, befand sich in einer Verlustsituation und hatte im Anschluss an das Gesamtvollstreckungsverfahren das Vertrauen ihrer herkömmlichen Abnehmer verloren. Das Unternehmen befand sich demnach in Schwierigkeiten.

40. In ihrer vorläufigen Einschätzung der Angelegenheit ist die Kommission der Meinung, dass die finanziellen Maßnahmen zugunsten der MMED Beihilfen im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 EG-Vertrag darstellen, da sie aus staatlichen Mitteln stammen und dem Unternehmen in Schwierigkeiten Vorteile verschafft haben, die es von einem Privatinvestor nicht erhalten hätte. Da auf dem Produktmarkt der MMED in Europa Wettbewerber vorhanden sind und Handel besteht, drohen die Beihilfen den Wettbewerb im Gemeinsamen Markt zu verfälschen und den Handel zwischen Mitgliedstaaten zu beeinträchtigen.

41. Zunächst muss untersucht werden, ob die Beihilfen in den Anwendungsbereich von Beihilferegelungen fallen, die die Kommission genehmigt hat.

([4]) Panorama der EU-Industrie 1999, Kapitel 12, S. 325.

([5]) Der Finanzbericht der Veeco Instruments Inc., ein Marktführer für die Entwicklung, Herstellung, Vermarktung und Wartung von Messgeräten, bestätigt diese Einschätzung. Darin heißt es unmissverständlich, dass am Markt Überkapazitäten bestehen und gegenwärtig der gesamte Industriezweig eine Rezession durchläuft.

([6]) Panorama der EU-Industrie 1997, Band II, 16-11.

([7]) Entscheidung der Kommission vom 26. November 1997 in der Sache IV/36.069 Wirtschaftsvereinigung Stahl (ABI. L 1 vom 3.1.1998).

([8]) Panorama der EU-Industrie 1999, Kapitel 8, S. 238.

1. Bestehende Beihilferegelungen

42. Die Zuschüsse im Rahmen der Maßnahme A beruhen auf von der Kommission genehmigten Regelungen. Die Investitionszuschüsse in Höhe von 0,331 Mio. DEM wurden vom Land Sachsen aufgrund der Gemeinschaftsaufgabe zur Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur gewährt ([9]). Die Investitionszulagen in Höhe von 0,088 Mio. DEM wurden nach Maßgabe des Investitionszulagengesetzes gewährt ([10]).

43. Für diese regionalen Investitionsbeihilfen gelten die Höchstgrenzen und Bedingungen, die die Kommission in ihrer Genehmigungsentscheidung der betreffenden Regelungen, auf deren Grundlage die Beihilfen gewährt wurden, festgelegt hat. Der betreffende Beihilfebetrag muss allerdings berücksichtigt werden, wenn es um die Feststellung geht, ob die Beihilfemaßnahmen in ihrer Gesamtheit in einem Verhältnis zu dem Ziel stehen, das mit ihnen angeblich verfolgt wurde.

2. Angeblich aufgrund genehmigter Beihilferegelungen gewährte Beihilfen

44. Das nachrangige Darlehen von 1,5 Mio. DEM der Stadtsparkasse Dresden im Rahmen der Maßnahme B wurde angeblich aufgrund einer genehmigten Beihilferegelung zur Förderung der Forschung und Entwicklung von KMU gewährt ([11]). Nachrangige Darlehen sind Darlehen, die im Falle der Zahlungsunfähigkeit des Schuldners zurückgezahlt werden, nachdem alle anderen Gläubiger befriedigt wurden und bevor die Gesellschafter etwas erhalten. Derartige Darlehen werden häufig vom Staat zur Verfügung gestellt. Der Kontaktausschuss für die Rechnungslegungsrichtlinien vertrat die Auffassung, dass nachrangige Darlehen in der Bilanz unter den „Verbindlichkeiten" und nicht unter dem „Eigenkapital" ausgewiesen werden sollten ([12]). Diese Auffassung wurde in der Mitteilung der Kommission über Auslegungsfragen im Hinblick auf bestimmte Artikel der Vierten und Siebenten Richtlinie auf dem Gebiet der Rechnungslegung bestätigt ([13]).

45. Nach der Regelung, aufgrund deren das Darlehen angeblich gewährt wurde, beteiligt sich jeder Risikokapitalgeber im Falle der Refinanzierung, um die es hier geht, am Risikokapital einer KMU mit höchstens 4 Mio. DEM. Die Bundesregierung übernimmt bis zu 75 % des Ausfallrisikos für längstens 10 Jahre ab dem Zeitpunkt der Beteiligung.

46. Das aufgrund der Regelung zulässige Beihilfeelement betrifft die Absicherung des Ausfallrisikos. Es wird also davon ausgegangen, dass die Risikokapitalbeteiligung keine Beihilfe enthält. Im vorliegenden Fall kann die Kommission nicht ausschließen, dass ein Darlehen der Stadtsparkasse Dresden als eine bis zu 100%ige Beihilfe angesehen werden könnte, da es einem Unternehmen in Schwierigkeiten gewährt wurde. Obwohl Ähnlichkeiten zwischen einem nachrangigen Darlehen und einer Kapitalbeteiligung bestehen, sieht die Beihilferegelung nicht ausdrücklich die Gewährung nachrangiger Darlehen aus staatlichen Mitteln vor. Demnach fällt das Darlehen als solches offensichtlich nicht in den Anwendungsbereich der Regelung, auf deren Grundlage es angeblich gewährt wurde, und muss demnach als neue Beihilfe gewürdigt werden.

47. Was das Refinanzierungsdarlehen der KfW betrifft, so ist zu beobachten, dass die Regelung seit 1998 einen Haftungsanteil im Falle des Ausfalls von höchstens 75 % vorsieht. Im vorliegenden Fall übernimmt die KfW 85 % des Ausfallrisikos und überschreitet damit die zulässige Höchstgrenze um 10 %. Da, wie weiter oben beschrieben wurde, die Hauptvoraussetzungen der Regelung nicht erfüllt werden, fällt dieses Refinanzierungsdarlehen nicht in ihren Anwendungsbereich.

48. Aus diesen Gründen vertritt die Kommission die Auffassung, dass ein Gesamtbetrag von 1,5 Mio. DEM als neue Beihilfe gewürdigt werden muss.

3. Ad-hoc-Beihilfe

49. Abgesehen von dem vorerwähnten nachrangigen Darlehen in Höhe von 1,5 Mio. DEM wird auch das Darlehen der BvS in Höhe von 0,65 Mio. DEM im Rahmen der Maßnahme C als Ad-hoc-Beihilfe angesehen, da keine genehmigte Rechtsgrundlage für dieses Darlehen besteht.

50. Das Darlehen der Stadtsparkasse Dresden von 1,1 Mio. DEM im Rahmen der Maßnahme D könnte von der Kommission als Beihilfe angesehen werden, da es einem Unternehmen in Schwierigkeiten gewährt wurde. Für 1 Mio. DEM dieses Betrages haftete jedoch der Investor persönlich. Diese selbstschuldnerische Bürgschaft des Investors hat zur Folge, dass dieser Teil als privater Beitrag angesehen werden kann.

51. Das Ausfallrisiko für das restliche Darlehen von 0,1 Mio. DEM wurde nach Angaben Deutschlands zu 16 % von der staatlich kontrollierten Bürgschaftsbank Sachsen, zu 20 % von der Stadtsparkasse Dresden und zu 64 vom „Staat" (ohne nähere Bezeichnung) übernommen. Da sich der Staat für den Gesamtbetrag verbürgt, ist der Darlehensbetrag von 0,1 Mio. DEM als Ad-hoc-Beihilfe anzusehen. Im Hinblick auf die geringe Höhe des Betrages muss allerdings untersucht werden, ob nicht die Bedingungen für die Anwendung der de minimis-Regelung im vorliegenden Fall erfüllt sind.

([9]) 26. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe zur Förderung der Investitionen. Maßnahmen aufgrund dieses Gesetzes werden als regionale Investitionsbeihilfen nach Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag angesehen und wurden von der Kommission aufgrund der Ausnahmeregel des Artikels 87 Absatz 3 Buchstabe a) EG-Vertrag genehmigt (Beihilfe C 52/97 ex N 123/97).

([10]) Investitionszulagengesetz 1999. Maßnahmen aufgrund dieses Gesetzes werden als regionale lnvestitionsbeihilfen nach Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag angesehen und wurden von der Kommission aufgrund der Ausnahmeregel des Artikels 87 Absatz 3 Buchstabe a) EG-Vertrag genehmigt (N 702/97, SG(98) D/12438).

([11]) Beteiligungskapital für kleine Technologieunternehmen, N 582/97, SG(97) D/9490 vom 14. November 1997.

([12]) Die Angleichung der Rechnungslegung in der Europäischen Gemeinschaften, Probleme bei der Anwendung der Vierten Gesellschaftsrechtsrichtlinie, Luxemburg, 1990, S. 14. Siehe auch die Definition der nachrangigen Verbindlichkeiten in Artikel 21 der Ratsrichtlinie 86/635/EWG vom 8. Dezember 1986 über den Jahresabschluss und den konsolidierten Abschluss von Banken und anderen Finanzinstituten (ABl. L 372 vom 31.12.1986).

([13]) Siehe Dokument XV/7009/97 DE, Ziffer 2.3.3, Punkt 5.

B. **Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c) EG-Vertrag**

52. In ihrer vorläufigen Einschätzung der Angelegenheit ist die Kommission der Meinung, dass die Beihilfe zugunsten der MMED in Höhe von insgesamt 2,25 Mio. DEM von der Kommission als Ad-hoc-Beihilfe gewürdigt werden muss. Nach Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag sind staatliche Beihilfen an einzelne Unternehmen mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar, wenn sie den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen und den Wettbewerb im Gemeinsamen Markt verfälschen oder zu verfälschen drohen. Derartige Beihilfen sind grundsätzlich mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar, es sei denn, dass sie in den Anwendungsbereich der Ausnahmeregelungen des Artikels 87 Absatz 2 oder des Artikels 87 Absatz 3 EG-Vertrag fallen.

53. Die Ausnahmen des Artikels 87 Absatz 2 EG-Vertrag sind im vorliegenden Falle nicht anwendbar; da die Beihilfemaßnahmen weder einen sozialen Charakter haben noch an einzelne Verbraucher gewährt werden und mit ihnen auch keine Schäden, die durch Naturkatastrophen oder sonstige außergewöhnliche Ereignisse entstanden sind, beseitigt werden. Ebenso wenig handelt es sich um Beihilfen für die Wirtschaft bestimmter durch die Teilung Deutschlands betroffener Gebiete der Bundesrepublik.

54. Artikel 87 Absatz 3 Buchstaben a) und c) EG-Vertrag enthalten weitere Ausnahmen vom Beihilfeverbot: Im vorliegenden Fall ist Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c) EG-Vertrag von Bedeutung, da das Hauptziel der Beihilfe nicht die Regionalentwicklung, sondern die Herstellung der langfristigen Rentabilität eines Unternehmens in Schwierigkeiten ist. Demnach kann die Kommission staatliche Beihilfen zulassen, die für die Förderung der wirtschaftlichen Entwicklung bestimmter Wirtschaftszweige gewährt werden, soweit sie die Handelsbedingungen nicht in einer Weise verändern, die dem gemeinsamen Interesse zuwiderläuft.

55. In ihren Leitlinien für staatliche Beihilfen zur Rettung und Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten ([14]) („die Leitlinien") hat die Kommission die Voraussetzungen für eine positive Würdigung festgelegt. Sie vertritt die Auffassung, dass kein anderer Gemeinschaftsrahmen, wie der für staatliche Forschungs- und Entwicklungsbeihilfen, für staatliche Umweltschutzbeihilfen, für Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen oder für Ausbildungs- und Beschäftigungsbeihilfen, im vorliegenden Falle zur Anwendung gelangen könnte.

56. Generell kann ein neugegründetes Unternehmen nicht als ein Unternehmen in Schwierigkeiten im Sinne der vorerwähnten Leitlinien angesehen werden. Wegen der außergewöhnlichen Transformation in den neuen Ländern fährt die Kommission aber vorübergehend fort, diese Leitlinien bei Auffanglösungen (also bei der Gründung eines neuen Unternehmens im Anschluss an ein Gesamtvollstreckungsverfahren) anzuwenden, wenn die Tätigkeit des früheren Unternehmens fortgeführt wird und einzelne Vermögenswerte nicht einfach verkauft werden. Dies trifft für die MMED zu ([15]).

57. Nach Angaben Deutschlands ist ein Teil der Beihilfen 1999 ausgezahlt worden. Trotz der ausdrücklichen Aufforderung der Kommission sind die genauen Zeitpunkte der Gewährung nicht angegeben worden. Für eine vorläufige Einschätzung stützt sich die Kommission auf die Leitlinien vom 23. Dezember 1994, obwohl, falls ein Teil des Umstrukturierungsbeihilfepakets nach In-Kraft-Treten der revidierten Fassung der Leitlinien gewährt worden sein sollte, diese Fassung anwendbar wäre ([16]).

1. Wiederherstellung der langfristigen Rentabilität

58. Für die Gewährung von Umstrukturierungsbeihilfen muss ein realistischer, zusammenhängender und weitreichender Plan zur Wiederherstellung der langfristigen Rentabilität innerhalb eines angemessenen Zeitraums vorliegen. Besonders wichtig ist der genaue Zeitplan der Umstrukturierung. Zur Umstrukturierung gehört der Verzicht auf Tätigkeitsbereiche, die sogar nach der Umstrukturierung strukturell bedingte Verluste verursachen würden. Nach Angaben Deutschlands sind nur die rentablen Geschäftsbereiche der NMED von der MMED übernommen worden.

59. Die ersten Umstrukturierungsmaßnahmen wurden zum Zeitpunkt der Gründung der Auffanggesellschaft MMED im Dezember 1997 durchgeführt. Diese gingen offensichtlich mit einer finanziellen Unterstützung einher, die darauf abzielte, den Betrieb fortzuführen und die Kosten für noch nicht ausgeführte Aufträge und die Overhead-Ausgaben zu decken. Die MMED hat ihre Tätigkeiten seit 1998 in einem neuen Standort in Dresden zusammengelegt und entwickelt ein neues laseroptisches Messsystem.

60. Übersicht über die von Deutschland gelieferten Prognosen:

[. . .] (*)

61. Nach Angaben Deutschlands wurde 1999 ein ausgewogenes Betriebsergebnis erzielt und werden ab 2000 mit positiven Ergebnissen gerechnet. Die Kommission hat die konsolidierten Zahlen von 1999 noch nicht erhalten und kann folglich nicht überprüfen, ob tatsächlich ein ausgewogenes Ergebnis erzielt wurde.

62. Nach Einschätzung der Kommission bestehen Zweifel, ob die von Deutschland beschriebenen Umstrukturierungsmaßnahmen ausreichen, um als ein tragfähiges Umstrukturierungsprogramm im Sinne der Leitlinien bezeichnet werden zu können oder um die in Aussicht gestellten Ergebnisse zu erreichen. Die Kommission kann anhand der wenigen Informationen nicht beurteilen, ob die vorerwähnten Zahlen realistisch sind und ob die MMED ihre anfänglichen finanziellen Schwierigkeiten bereits überwunden hat.

([14]) ABl. C 368 vom 23.12.1984, S. 12, und ABl. C 288 vom 9.10.1999.

([15]) Siehe auch Fußnote 10 der Leitlinien für staatliche Beihilfen zur Rettung und Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten vom 9. Juli 1999 (ABl. C 288 vom 9.10.1999).

([16]) In Ziffer 7.5 der Leitlinien für staatliche Beihilfen zur Rettung und Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten vom 9.7.1999 heißt es: „Alle Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen, die ohne Genehmigung der Kommission und somit in Widerspruch zu Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag gewährt werden, wird die Kommission wie folgt auf ihre Vereinbarkeit mit dem Gemeinsamen Markt hin prüfen: Auf Grundlage der vorliegenden Leitlinien, wenn die Beihilfe oder ein Teil der Beihilfe nach Veröffentlichung der Leitlinien im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* gewährt worden ist . . .", (ABl. C 288 vom 9.10.1999).

(*) Betriebsgeheimnis.

2. Keine unzumutbaren Wettbewerbsverfälschungen

63. Zur Umstrukturierung müssen Maßnahmen gehören, um nachteilige Auswirkungen auf Konkurrenten nach Möglichkeit auszugleichen. Die Beihilfen würden sonst dem gemeinsamen Interesse zuwiderlaufen und könnten nicht gemäß Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c) EG-Vertrag freigestellt werden. Zeigt eine objektive Beurteilung der Nachfrage- und Angebotsbedingungen, dass keine strukturellen Überkapazitäten auf dem relevanten Markt bestehen, auf dem der Beihilfeempfänger tätig ist, so ist eine Reduzierung der Kapazität überflüssig. Bei der Frage, wie sich der Fortbestand der MMED am Markt und auf die Wettbewerber auswirkt, sind das Produktionsvolumen des Unternehmens und die Tatsache zu berücksichtigen, dass die Beihilfe in einem Fördergebiet nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a) EG-Vertrag gewährt wird.

64. Obwohl über die Kapazitätsauslastung der letzten Jahre auf diesem Markt keine Daten vorliegen, vertritt Deutschland die Auffassung, dass die Märkte für Dicken- und Rauhigkeitsmesssysteme wegen der neuen Qualitätsanforderungen in der Stahl- und in der Aluminiumindustrie wachsen werden. Gleichzeitig wird aber angenommen, dass der Markt für die Füllstandsmessung in den kommenden Jahren schrumpfen wird.

65. Nach den der Kommission vorliegenden Informationen liegen gewisse Hinweise für Überkapazitäten auf dem Markt, auf dem die MMED tätig ist, vor. Einige Wettbewerber sind sich darin einig, dass sich die Wirtschaftstätigkeit im Bereich der Messgeräte weltweit verringert hat. Trotz eines beachtlichen Aufschwungs des Marktes für Messsysteme seit 1993 scheint zur Deckung der gegenwärtigen Nachfrage nicht die gesamte bestehende Produktionskapazität benötigt zu werden. Die Kommission trägt außerdem der Tatsache Rechnung, dass das MMED-Geschäft wesentlich durch die Tätigkeit der Stahlindustrie beeinflusst wird, die 70 % der MMED-Kunden ausmacht und unter chronischen Überkapazitäten leidet. Aus diesem Grunde sollte eine Kapazitätsheraufsetzung während der Dauer der Umstrukturierung vermieden werden.

66. Deutschland hat keine Angaben über die Produktionskapazität der MMED unterbreitet. Die Auffanggesellschaft hat nur drei der Geschäftsbereiche der früheren NMED übernommen und insbesondere die automatischen Testeinrichtungen, die radiometrische Medizin- und Labormesstechnik sowie die Bestückung von Platinen aufgegeben. Diese Bereiche haben allerdings nichts mit den relevanten Produktmärkten der MMED, d. h. mit Messsystemen für die Stahl- und die Aluminiumindustrie sowie laseroptischen Messsystemen, zu tun. In dem ersten Markt erweiterte die MMED ihre Marktanteile, so dass eine Kapazitätssteigerung nicht ausgeschlossen ist. In Hinsicht auf den zweiten Markt hat Deutschland weder Angaben betreffend MMED's Produktion übermittelt, noch der Kommission mitgeteilt, ob die Firma in diesem Markt bereits tätig ist.

67. Die Kommission ist der Meinung, dass die von Deutschland vorgelegten Angaben sowohl über den Markt als auch über die Produktion des Unternehmens nicht ausreichend sind und zur Folge haben, dass sie sich nicht zu diesem Punkt äußern kann.

3. Verhältnismäßigkeit der Beihilfe zu den Kosten und zum Nutzen der Umstrukturierung

68. Die Beihilfen müssen sich auf das für die Umstrukturierung notwendige Mindestmaß beschränken und in einem Verhältnis zu den gesamten Umstrukturierungskosten stehen. Außerdem muss der Beihilfeempfänger einen erheblichen Beitrag zu den Umstrukturierungskosten leisten. Im Übrigen müssen die Beihilfen in einer solchen Form gewährt werden, dass dem Unternehmen keine überschüssige Liquidität zufließt, die es zu einem aggressiven und marktverzerrenden Verhalten in Geschäftsbereichen verwenden könnte, die von dem Umstrukturierungsprozess nicht betroffen sind.

69. Im Falle der MMED wirken sich sämtliche Beihilfen auf die Liquidität des Unternehmens aus. Die der MMED gewährte Liquidität beläuft sich auf 2,669 Mio. DEM. Nur das Darlehen der Stadtsparkasse Dresden im Rahmen der Maßnahme D wurde in zwei Tranchen gewährt. Nach den vorliegenden Informationen ist keine der übrigen Beihilfemaßnahmen in Tranchen zerlegt worden, die ihre wettbewerbsverzerrende Wirkung hätte ausgleichen können.

70. Für die Umstrukturierung der MMED werden Kosten in Höhe von insgesamt 4,436 Mio. DEM veranschlagt. Nach Angaben der deutschen Behörden trägt der Investor zur gegenwärtigen Umstrukturierung wie folgt bei:

— Ein von der Stadtsparkasse Dresden gewährtes und von Herrn Riegel persönlich verbürgtes Darlehen von 1 Mio. DEM.

— Ein Cash-Betrag von 0,1 Mio. DEM.

— Cash flow in Höhe von 0,667 Mio. DEM als Beitrag des Unternehmens. Die Kommission hat allerdings keine Erklärungen zu der Art und Weise erhalten, wie und innerhalb welcher Zeit dieses Cash flow entstehen soll. Die Kommission bezweifelt, dass diese intern erzeugten Finanzmaßnahmen als Teil des Investorbeitrags angesehen werden können, da sie direkt oder indirekt weitgehend öffentlichen Interventionen zugunsten der MED, NMED und schließlich MMED zuzuschreiben sind: Sollte ein Unternehmen, das Beihilfen empfängt, in der Lage sein, während der Umstrukturierung überschüssiges Cash flow zu erzeugen, so stellt sich die Frage, ob der Beihilfebetrag nicht über das für die Umstrukturierung benötigte Maß hinausgeht.

71. Die Kommission kann also derzeit nicht mit Bestimmtheit sagen, ob sich die Beihilfen auf das für die Umstrukturierung notwendige Mindestmaß beschränken und ob sie in einem Verhältnis zu den gesamten Umstrukturierungskosten stehen.

4. Vollständige Durchführung des Umstrukturierungsplans

72. Ein Unternehmen, das Umstrukturierungsbeihilfen erhält, muss den der Kommission vorgelegten und von ihr genehmigten Umstrukturierungsplan vollständig durchführen. Da die Beschreibung der Umstrukturierungsmaßnahmen durch die deutschen Behörden als nicht hinreichend detailliert erscheinen, um einen Umstrukturierungsplan erkennen zu lassen, ist die Kommission nicht davon überzeugt, dass dieses Kriterium der Leitlinien erfüllt ist.

IV. **SCHLUSS**

73. Die Kommission hat beschlossen, wegen der Beihilfen zugunsten der MMED das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag in Verbindung mit Artikel 6 und 16 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates zu eröffnen.

74. Wegen der vorstehenden Erwägungen fordert die Kommission Deutschland aufgrund von Artikel 10 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates auf, innerhalb eines Monats nach Eingang dieses Schreibens alle für die Beurteilung der Beihilfen sachdienlichen Unterlagen, Angaben und Daten zu übermitteln, und zwar insbesondere:

a) zu den Umständen, die zur Gründung der MMED geführt haben, und zum anschließenden Erwerb durch Herrn Riegel;

b) zum Verbleib der Geschäftsbereiche, die die MMED nicht von der früheren NMED übernommen hat;

c) zu Art und Umfang der Beziehungen der MMED zur früheren Mesacon Gesellschaft für Messtechnik mbH Dortmund;

d) zu allen an MMED gewährten staatlichen Beihilfen unter Angabe von Zweck, Rechtsgrundlage, Datum deren Gewährung sowie gewährende Stelle;

e) dazu, dass die MMED zum Zeitpunkt der Beihilfegewährung bzw. anschließend trotz ihrer Beziehungen zur Mesacon Gesellschaft für Messtechnik mbH Dortmund, LDV-Systeme und TSI Inc. als ein KMU angesehen werden konnte;

f) zum Umstrukturierungsplan der MMED, insbesondere: genauer Zeitplan, Beschreibung der bereits durchgeführten Umstrukturierungsmaßnahmen und deren Kosten sowie derjenigen Umstrukturierungsmaßnahmen, die noch nicht durchgeführt worden sind, und ihre Kosten;

g) zur konsolidierten Bilanz sowie zur Gewinn- und Verlustrechnung für 1999;

h) zur Produktionskapazität der MMED und dazu, dass während der Umstrukturierung keine neuen Kapazitäten geschaffen werden;

i) dazu, dass sich die Beihilfe auf das für die Umstrukturierung notwendige Mindestmaß beschränkt und nicht für die Finanzierung neuer Investitionen, die durch die Umstrukturierung nicht erforderlich sind, bestimmt ist.

75. Anderenfalls wird die Kommission eine Entscheidung auf der Grundlage der ihr vorliegenden Elemente annehmen. Sie bittet ihre Behörden; dem etwaigen Empfänger der Beihilfe unmittelbar eine Kopie dieses Schreibens zuzuleiten.

76. Die Kommission erinnert Deutschland an die Sperrwirkung des Artikels 88 Absatz 3 EG-Vertrag und verweist auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates, wonach alle rechtswidrigen Beihilfen vom Empfänger zurückgefordert werden können.'

STATE AID

Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty concerning three non-notified state aid schemes: C 58/2000 (ex NN 81/2000) — tax aid in the form of exemption from corporation tax for certain newly established firms in the Province of Álava (Spain); C 59/2000 (ex NN 82/2000) — tax aid in the form of exemption from corporation tax for certain newly established firms in the Province of Guipúzcoa (Spain); C 60/2000 (ex NN 83/2000) — tax aid in the form of exemption from corporation tax for certain newly established firms in the Province of Vizcaya (Spain)

(2001/C 37/07)

(Text with EEA relevance)

By means of the letter dated 28 November 2000, reproduced in the authentic language on the pages following this summary, the Commission notified the Spanish authorities of its decision to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty in respect of the abovementioned aid.

Interested parties may submit their comments within one month of the date of publication of this summary and the following letter to:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate for State Aid I
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 296 98 15.

The comments will be communicated to the Spanish authorities. Confidential treatment of the identity of the interested party submitting the comments may be requested in writing, stating the reasons for the request.

SUMMARY

1. **AID C 58/2000 (ex NN 81/2000)**

Member State: Spain (Province of Álava)

Aid No: C 58/2000 (ex NN 81/2000)

Title: Tax aid in the form of exemption from corporation tax for certain newly established firms in the Province of Álava

Objective: Encouraging the establishment and start-up of certain new firms

Recipients: New firms with paid-up capital of more than ESP 20 million (EUR 120 202), investing more than ESP 80 million (EUR 480 810) and creating more than 10 jobs

Legal basis: Territorio Histórico de Álava: artículo 14 de la Norma Foral nº 18/1993 de 5 de julio, de medidas fiscales urgentes de apoyo a la inversión e impulso de la actividad económica

Budget: Not known

Aid intensity or amount: Exemption from corporation tax for 10 consecutive tax years

Form of aid: Exemption from corporation tax

Duration: Until end of 1994

Proposal: To initiate the formal investigation procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty

2. **AID C 59/2000 (ex NN 82/2000)**

Member State: Spain (Province of Guipúzcoa)

Aid No: C 59/2000 (ex NN 82/2000)

Title: Tax aid in the form of exemption from corporation tax for certain newly established firms in the Province of Guipúzcoa

Objective: Encouraging the establishment and start-up of certain new firms

Recipients: New firms with paid-up capital of more than ESP 20 million (EUR 120 202), investing more than ESP 80 million (EUR 480 810) and creating more than 10 jobs

Legal basis: Territorio Histórico de Guipúzcoa: artículo 14 de la Norma Foral nº 11/1993 de 26 de junio, de medidas fiscales urgentes de apoyo a la inversión e impulso de la actividad económica

Budget: Not known

Aid intensity or amount: Exemption from corporation tax for 10 consecutive tax years

Form of aid: Exemption from corporation tax

Duration: Until end of 1994

Proposal: To initiate the formal investigation procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty

3. **AID C 60/2000 (ex NN 83/2000)**

Member State: Spain (Province of Vizcaya)

Aid No: C 60/2000 (ex NN 83/2000)

Title: Tax aid in the form of exemption from corporation tax for certain newly established firms in the Province of Vizcaya

Objective: Encouraging the establishment and start-up of certain new firms

Recipients: New firms with paid-up capital of more than ESP 20 million (EUR 120 202), investing more than ESP 80 million (EUR 480 810) and creating more than 10 jobs

Legal basis: Territorio Histórico de Vizcaya: artículo 14 de la Norma Foral nº 5/1993 de 24 de junio, de medidas fiscales urgentes de apoyo a la inversión e impulso de la actividad económica

Budget: Not known

Aid intensity or amount: Exemption from corporation tax for 10 consecutive tax years

Form of aid: Exemption from corporation tax

Duration: Until end of 1994

Proposal: To initiate the formal investigation procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty

4. **ASSESSMENT OF THE AID**

4.1. **Existence of State aid within the meaning of Article 87(1) of the EC Treaty**

The measure is almost identical in each of the three provinces. It consists of exemption from corporation tax and meets all four criteria laid down in Article 87 of the EC Treaty. In particular, the exemption is specific or selective in that it favours certain firms. The conditions for the grant of aid are such as to exclude firms set up before the end of 1994 which invest less than the threshold of ESP 80 million (EUR 480 810), create fewer than 10 jobs and do not have paid-up capital of at least ESP 20 million (EUR 120 202). Moreover, the tax aid is not justified by the nature or general scheme of the tax system, its objective being to encourage the creation and assist the start-up of only some new firms.

4.2. **Failure to inform the Commission in accordance with Article 88(3) of the EC Treaty**

Since the measures are not covered by the *de minimis* rule, they are subject to the prior notification requirement laid down by Article 88(3) of the EC Treaty. The Spanish authorities failed to meet this requirement and the aid can therefore be considered unlawful.

4.3. **Assessment of the compatibility of the exemption from corporation tax**

4.3.1. *Sectoral repercussions*

The exemption from corporation tax, on which no sectoral restrictions are imposed, may be granted to firms subject to specific Community rules on certain sectors such as the production, processing and marketing of agricultural products listed in Annex I to the Treaty, fisheries, coal, steel, transport, shipbuilding, synthetic fibres and motor vehicles. However, since the provincial laws introducing the exemption make no provision for compliance with these special Community rules, there is a risk that the tax aid in the form of exemption from corporation tax may not be consistent with them. This raises doubts as to the compatibility of the aid where the recipient belongs to a sector subject to special Community rules.

4.3.2. *Regional rules*

Under points 4.15 to 4.17 of the guidelines on national regional aid [1], operating aid is normally prohibited. Exceptionally, however, such aid may be granted either in regions eligible under the derogation in Article 87(3)(a) of the EC Treaty, provided that they fulfil certain conditions, or in the outermost regions or regions of low population density, if the aid is intended to offset additional transport costs. Neither the regions nor the aid measures in question come under the last-mentioned categories. Nor are the three provinces eligible under Article 87(3)(a). In its decision of 11 April 2000 approving Spain's regional aid map for the period 2000-2006, the Commission considered that State aid in these three

[1] OJ C 74, 10.3.1998.

provinces could not be deemed compatible with the common market under the Article 87(3)(a) derogation, as the standard of living there was not abnormally low and underemployment was not serious. However, the Commission did consider that State aid in these provinces could be deemed compatible with the common market under Article 87(3)(c) of the EC Treaty. In view of the rules on regional aid, there are therefore doubts as to the compatibility of the tax aid.

4.3.3. *Conclusion*

To sum up, there are doubts as to whether the tax aid is compatible with the common market by virtue of the derogations under Article 87(2) and (3). The aid cannot be considered as having a social character within the meaning of Article 87(2)(a), is not intended to make good the damage caused by natural disasters or exceptional occurrences within the meaning of Article 87(2)(b) and does not fall within the scope of Article 87(2)(c), which concerns certain areas of the Federal Republic of Germany. As for the derogations in Article 87(3) other than those in Articles 87(3)(a) and 87(3)(c) which are mentioned above, the tax aid is not intended to promote the execution of an important project of common European interest or to remedy a serious disturbance in the economy of a Member State within the meaning of Article 87(3)(b). Nor does it fall within the scope of the other provisions of Article 87(3)(c) relating to 'aid to facilitate the development of certain economic activities' . . ., as it is not in any way specific to particular activities of the recipient firms. Lastly, it is not aimed at promoting cultural and heritage conservation within the meaning of Article 87(3)(d).

Accordingly, the Commission has decided to initiate the procedure provided for in Article 88(2) of the EC Treaty in respect of the three tax aid schemes in the form of exemption from corporation tax.

In accordance with Article 14 of Regulation (EC) No 659/1999, any unlawful aid may be recovered from the recipient.

TEXT OF THE LETTER

'Por la presente, la Comisión tiene el honor de comunicar a las autoridades españolas que, tras haber examinado la información de que dispone, ha decidido incoar el procedimiento previsto en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE.

PROCEDIMIENTO

Gracias fundamentalmente a la información trasmitida por las autoridades españolas con motivo de la demanda interpuesta por una empresa competidora, así como a los datos comunicados en la propia demanda, la Comisión tuvo la confirmación de la existencia de ayudas fiscales en la provincia de Álava, en forma de una exención del impuesto sobre sociedades a empresas de nueva creación. Según el demandante, la empresa Depósitos Tubos Reunidos Lentz TR Lentz, SA (en lo sucesivo denominada «Detursa») implantada en Lantarón (provincia de Álava), se beneficia, entre otras ayudas, de la exención fiscal del impuesto sobre sociedades durante diez años. Mediante una certificación con fecha de 1 de marzo de 2000, las autoridades provinciales de Álava confirmaron que la citada empresa es beneficiaria de la exención fiscal prevista por el artículo 14 de la Norma Foral nº 18/1993 de 5 de julio. Además, certificaron que la empresa Detursa, al no tener beneficios, no ha podido disfrutar de la mencionada exención hasta el 1 de marzo de 2000.

Por otra parte, la Comisión pudo comprobar la existencia de medidas similares en la provincia de Guipúzcoa y en la provincia de Vizcaya, provincias que gozan de la misma autonomía fiscal que la provincia de Álava.

En los términos del punto 37 de su Comunicación relativa a la aplicación de las normas sobre ayudas estatales a las medidas relacionadas con la fiscalidad directa de las empresas [2] y tomando como base las orientaciones definidas en la misma, la Comisión procede a examinar las ayudas fiscales que se hayan concedido ilegalmente en los Estados miembros. Entre los regímenes de ayudas fiscales no notificadas a la Comisión con arreglo a las disposiciones del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE, se encuentran los tres regímenes de ayudas fiscales mencionados.

La Comisión constata que estos tres regímenes de ayudas fiscales fueron creados por el artículo 14 de cada una de las normas forales siguientes: la Norma Foral nº 18/1993 de 5 de julio de Álava [3], la Norma Foral nº 11/1993 de 26 de junio de Guipúzcoa [4] y la Norma Foral nº 5/1993 de 24 de junio de Vizcaya [5]. El texto de los citados artículos 14 es el siguiente [6]:

«1. Estarán exentas de impuesto sobre sociedades durante un período de 10 ejercicios fiscales computados desde el ejercicio en que se constituyan, éste inclusive, las sociedades que se creen entre la entrada en vigor de esta Norma Foral y el 31 de diciembre de 1994, siempre que se cumplan los requisitos establecidos en el apartado siguiente.

2. Serán requisitos para poder gozar de la exención prevista en este artículo:

a) Que se constituyan con un capital mínimo de 20 millones de pesetas españolas, totalmente desembolsado.

[2] DO C 384 de 10.12.1998.

[3] Territorio Histórico de Álava: Norma Foral nº 18/1993 de 5 de julio, de medidas fiscales urgentes de apoyo a la inversión e impulso de la actividad económica.

[4] Territorio Histórico de Guipúzcoa: Norma Foral nº 11/1993 de 26 de junio, de medidas fiscales urgentes de apoyo a la inversión e impulso de la actividad económica.

[5] Territorio Histórico de Vizcaya: Norma Foral nº 5/1993 de 24 de junio, de medidas urgentes de apoyo a la inversión e impulso de la actividad económica.

[6] En el presente texto sólo se recogen las partes necesarias para la valoración de la ayuda.

[. . .]

f) Que realicen inversiones entre la fecha de la constitución de la sociedad y el 31 de diciembre de 1995 por un importe mínimo de 80 millones de pesetas españolas, debiendo realizarse todas las inversiones en bienes afectos a la actividad que no sean objeto de arrendamiento o cesión a terceros para su uso.

g) Que impliquen la creación de un mínimo de 10 puestos de trabajo dentro de los seis meses siguientes a su constitución y mantengan en ese número el promedio anual de plantilla duante el período de la exención.

[. . .]

i) Que dispongan de un plan de actuación empresarial que abarque un período mínimo de cinco años. [. . .].

3. [. . .]

4. [. . .]

5. [. . .]

6. Lo dispuesto en este artículo es incompatible con cualquier otro beneficio tributario.

7. El régimen de exención transitorio será solicitado al Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral [. . .], el cual, tras la verificación del cumplimiento de los requisitos inicialmente exigidos, comunicará a la sociedad solicitante, en su caso, su autorización provisional, que deberá ser adoptada por Acuerdo del Consejo de Diputados [. . .]».

DESCRIPCION DETALLADA DE LAS AYUDAS FISCALES EN CUESTIÓN

La Comisión constata que el objetivo de la ayuda en cuestión sería impulsar la actividad económica mediante incentivos fiscales coyunturales a la creación de nuevas empresas. Efectivamente, la ayuda está dirigida a la categoría específica de algunas empresas de nueva creación, reservándoles una exención del impuesto sobre sociedades durante un período de diez años.

La Comisión observa que el objeto de las ayudas fiscales en cuestión lo constituye la base imponible positiva del impuesto sobre sociedades, derivada del ejercicio de las actividades económicas de algunas empresas, antes de la compensación de las bases imponibles negativas de los ejercicios anteriores. En este caso, los beneficiarios serán las sociedades que, por una parte, iniciaron su actividad comercial después de la fecha de entrada en vigor de las normas forales mencionadas y, por otra, han invertido en activos fijos materiales un importe mínimo de 80 millones de pesetas españolas (480 810 euros) y generado al menos 10 puestos de trabajo. Además, la Comisión pone de relieve que las empresas beneficiarias deberán: tener un plan de actuación empresarial que abarque un período mínimo de cinco años y emprender su actividad con un capital mínimo desembolsado de 20 millones de pesetas españolas (120 202 euros). En cuanto al plazo de que disponen para beneficiarse de la exención, corresponde al período de diez años computados a partir del ejercicio en que se constituya la empresa.

La Comisión constata que la ayuda fiscal en cuestión no está destinada a empresas que realicen determinadas actividades o que pertenezcan a determinados sectores ya que puede acogerse a la ayuda cualquier actividad o sector. Aparte de a las empresas de nueva creación, tampoco está destinada a determinadas categorías de empresas, por ejemplo las pequeñas y medianas empresas, ya que puede acogerse a ella cualquier empresa, siempre que satisfaga las condiciones mencionadas anteriormente.

La Comisión pone de relieve el carácter transitorio de las ayudas fiscales en cuestión ya que sólo podrán concederse a las nuevas empresas creadas durante un período limitado de tiempo que termina a finales de 1994. En cuanto a su acumulacion con otras ayudas, se dice de manera explícita que las ayudas fiscales en cuestión son incompatibles con cualquier otro beneficio tributario motivado por la inversión mínima o la creación mínima de puestos de trabajo. Por lo demás, se desconoce el presupuesto de pérdidas por ingresos fiscales ya que debería fijarse anualmente en las leyes presupuestarias.

Valoración de las ayudas en cuestión

1. ***El carácter de ayuda estatal según el apartado 1 del artículo 87 del Tratado CE***

La Comisión recuerda que, para la aplicación de las normas comunitarias en materia de ayudas estatales, el carácter fiscal de las medidas en cuestión es indiferente puesto que el artículo 87 se aplica a las medidas de ayuda «bajo cualquier forma». No obstante, la Comisión pone de relieve que para calificarse de ayuda, las medidas en cuestión deben satisfacer acumulativamente los cuatro criterios que define el artículo 87 y que se exponen a continuación.

En primer lugar, la Comisión señala que la exención del impuesto sobre sociedades procura a sus beneficiarios una ventaja que reduce las cargas que gravan normalmente su presupuesto, por medio de una exención de la cuota tributaria.

En segundo lugar, la Comisión estima que la citada exención del impuesto sobre sociedades implica una pérdida de ingresos fiscales y equivale, por tanto, al consumo de recursos públicos en forma de gastos fiscales.

En tercer lugar, la Comisión considera que la citada exención del impuesto sobre sociedades afecta a la competencia y a los intercambios comerciales entre Estados miembros. En efecto, dado que los beneficiarios ejercen actividades económicas que pueden ser objeto de intercambios comerciales entre los Estados miembros, la ayuda refuerza la posición de las empresas beneficiarias con relación a otras empresas competidoras en el comercio intracomunitario, por lo que influye en el mismo. Además, las empresas beneficiarias ven mejorada su rentabilidad por el aumento de su resultado neto (beneficios después de impuestos). De esta manera, están en condiciones de competir con las empresas excluidas del beneficio de dichas ayudas fiscales.

Por lo demás, la Comisión opina que la exención del impuesto sobre sociedades en cuestión es específica o selectiva en el sentido de que favorece a algunas empresas. En efecto, las condiciones para la concesión de las ayudas excluyen concretamente del beneficio de las mismas a las empresas creadas antes de la fecha de entrada en vigor de las citadas Normas

Forales o después del 31 de diciembre de 1994, cuyas inversiones sean inferiores al umbral de 80 millones de pesetas españolas (480 810 euros), que no sean sociedades con un capital desembolsado que supere los 20 millones de pesetas españolas (120 202 euros) y que creen menos de 10 puestos de trabajo. A este respecto, la Comisión recuerda que, según el cuarto. Informe sobre las empresas en Europa [7], en 1987, el número de empresas en la Unión Europea con menos de 10 trabajadores asalariados o sin trabajadores asalariados era de 14,629 millones, es decir, el 87,72 % [8] del total. En el caso de España, este porcentaje era aún más elevado, aproximadamente del 95,11 % [9]. Es muy probable que estos porcentajes sean aún más elevados en el caso de nuevas empresas ya que habitualmente una empresa comienza con unos efectivos que van aumentando a medida que la empresa se consolida y alcanza su velocidad de crucero. Por consiguiente, parece que una de las condiciones establecidas para beneficiarse de las ayudas comporta, por sí sola, la exclusión de la mayoría de las empresas del beneficio de las mismas.

Hay que precisar que la presente identificación de los elementos mencionados de una especificidad material no excluye la existencia de otras características susceptibles de hacer específicas las medidas fiscales en cuestión, por ejemplo, su especificidad regional.

Además, la Comisión considera que esta ayuda fiscal no está justificada por la naturaleza o la economía del sistema. En efecto, según las normas forales en cuestión, el objetivo manifestado es impulsar la economía de estas provincias, que atravesaban en aquel momento una grave crisis económica. El objetivo no es consecuencia, por tanto, de exigencias fiscales primarias sino de la política económica externa a los regímenes fiscales en cuestión. Este carácter externo a dichos regímenes fiscales queda reforzado por el carácter transitorio de las medidas fiscales.

En conclusión, la Comisión considera, a título de evaluación preliminar de conformidad con el artículo 6 del Reglamento (CE) nº 656/1999 [10], que la exención del impuesto sobre sociedades mencionada tiene carácter de ayuda estatal según lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 87 del Tratado CE y en el apartado 1 del artículo 61 del Acuerdo EEE ya que se trata de una ayuda concedida por el Estado, con recursos estatales, que favorece a algunas empresas, falsea la competencia y afecta a los intercambios comerciales entre los Estados miembros.

2. ***Incumplimiento de la obligación de notificación del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE***

Habida cuenta de que las tres Normas Forales mencionadas no disponen la concesión de la exención del impuesto sobre sociedades en cuestión respetando las condiciones [11] para las ayudas *de minimis*, la Comisión estima que estas ayudas no pueden considerarse como ayudas sujetas a la norma *de minimis*.

La Comisión indica que las ayudas estatales que no se rigen por la norma *de minimis* están sujetas a la obligación de notificación previa establecida en el apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE y en el apartado 3 del artículo 62 del Acuerdo EEE. Sin embargo, las autoridades españolas no han respetado esta obligación, razón por la que la Comisión opina que, en esta fase, estas ayudas pueden considerarse ilegales. La Comisión lamenta a este respecto el incumplimiento de las autoridades españolas de su obligación de notificación previa de las ayudas en cuestión.

3. ***Evaluación de la compatibilidad de la exención del impuesto sobre sociedades***

Aunque la Comisión constata que las ayudas fiscales mencionadas son concedidas con la condición de la realización de una inversión mínima o de la creación de un número mínimo de empleos, los regímenes fiscales en cuestión no garantizan el cumplimiento de las reglas comunitarias en materia de ayudas estatales de finalidad regional. En particular, no satisfacen los criterios establecidos en la nota a pie de página 46 del anexo I de las Directrices de las ayudas estatales de finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998) donde se indica que «Las ayudas fiscales pueden considerarse ayudas a la inversión cuando ésta constituye su base imponible. Además, cualquier ayuda fiscal puede entrar en esta categoría si su importe alcanza un límite expresado en porcentaje de la inversión. Cuando la concesión de una ayuda fiscal se escalona a lo largo de varios años, el saldo restante a finales de un año puede trasladarse al año siguiente y aumentarse de acuerdo con el tipo de referencia». No respetan tampoco los limites regionales establecidos en el mapa español de ayudas con finalidad regional en vigor en la época. Por tanto, en esta fase, no tienen carácter de ayudas a la inversión o de ayudas al empleo.

En cambio, la Comisión considera que, en esta fase, estas ayudas fiscales tienen carácter de ayudas de funcionamiento. En efecto, su objeto es liberar a una empresa de los costes que ella misma habría debido normalmente sufragar con motivo de su gestión corriente o de sus actividades normales. Gracias a esta disminución de los gastos corrientes, las empresas beneficiarias mejorarán su rentabilidad debido al aumento de su resultado neto (beneficios después de impuestos). Procede, por tanto, examinar las ayudas fiscales en cuestión a la luz de las excepciones previstas en los apartados 2 y 3 del artículo 87 eventualmente aplicables a las ayudas de funcionamiento en cuestión.

Las ayudas de funcionamiento en cuestión a la luz de las excepciones regionales previstas en las letras a) y c) del apartado 3 del artículo 87

La Comisión recuerda que en los puntos 4.15 al 4.17 de las Directrices sobre las ayudas estatales de finalidad regional [12], se establece que las ayudas de funcionamiento, en principio, están prohibidas. No obstante, pueden concederse excepcionalmente, bien sea en las regiones acogidas a la excepción de la letra a) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE, siempre que cumplan ciertas condiciones, o bien en las regiones ultraperiféricas o las regiones de baja densidad de población cuando

[7] Cuarto Informe sobre las empresas en Europa (Eurostat).

[8] Elaborado a partir de los datos del cuadro de la página 27 del citado Informe.

[9] Elaborado a partir de los datos del cuadro de la página 152 del citado Informe.

[10] Reglamento (CE) nº 659/1999 del Consejo, de 22 de marzo de 1999, por el que se establecen disposiciones de aplicación del artículo 93 del Tratado CE (DO L 83 de 27.3.1999).

[11] Véase la Comunicación de la Comisión relativa a las ayudas *de minimis* publicada en el DO C 68 de 6.3.1996.

[12] DO C 74 de 10.3.1998.

estén destinadas a compensar los costes adicionales de transporte. Ahora bien, ni las ayudas en cuestión ni las regiones se encuentran en ninguno de estos dos casos. Además, estas tres provincias no pueden acogerse a la excepción de la letra a) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE. En efecto, la Comisión recuerda que, según el mapa de las ayudas regionales ([13]), las tres provincias de Álava, Guipúzcoa y Vizcaya son regiones en las que las ayudas de desarrollo regional no pueden considerarse compatibles con el mercado común con arreglo a la excepción de la letra a) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE ya que su nivel de vida no es anormalmente bajo ni existe una grave situación de empleo. En cambio, la Comisión consideró que estas tres provincias eran regiones en las que las ayudas estatales podían considerarse, parcialmente ([14]) hasta el 26 de septiembre de 1995 ([15]) y en adelante enteramente, compatibles con el mercado común con arreglo a la excepción de la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE. En estas condiciones, la Comisión opina que la compatibilidad de las ayudas fiscales en cuestión suscita dudas a la luz de las normas en materia de ayudas estatales de finalidad regional.

Las ayudas de funcionamiento en cuestión a la luz de las normas sectoriales

La exención del impuesto sobre sociedades en cuestión, que carece de limitaciones sectoriales, puede concederse a empresas supeditadas a las normas comunitarias sectoriales, como las que se aplican a las actividades de producción, transformación y comercialización de los productos agrícolas del anexo I del Tratado, a la pesca, la industria del carbón, la siderurgia, el transporte, la construcción naval, las fibras sintéticas y la industria del automóvil. Sin embargo, las Normas Forales por las que se crea la exención fiscal en cuestión no prevén el respeto de dichas normas especiales comunitarias. La Comisión considera, pues, que las ayudas fiscales en forma de exención del impuesto sobre sociedades pueden no respetar dichas normas sectoriales. En esas condiciones, la Comisión tiene sus dudas sobre la compatibilidad de dichas ayudas cuando el beneficiario pertenezca a un sector sujeto a las normas especiales comunitarias.

Las ayudas de funcionamiento en cuestión a la luz de otras excepciones previstas en los apartados 2 y 3 del artículo 87 del Tratado CE

Por último, la Comisión duda de la compatibilidad de las ayudas fiscales en cuestión con el mercado común con arreglo a las excepciones de los apartados 2 y 3 del artículo 87 del Tratado CE. En efecto, estas ayudas no pueden considerarse como ayudas de carácter social según lo dispuesto en la letra a) del apartado 2 del artículo 87, no están destinadas a reparar los perjuicios causados por desastres naturales o por otros acontecimientos de carácter excepcional según lo dispuesto en la letra b) del apartado 2 del artículo 87 y no están sujetas a las disposiciones de la letra c) del apartado 2 del artículo 87 relativas a determinadas regiones de la República Federal de Alemania. En cuanto a las excepciones del apartado 3 del artículo 87 distintas de las de las letras a) y c) ya citadas, la Comisión considera que no tienen por objeto promover la realización de un proyecto importante de interés europeo común o poner remedio a una grave perturbación en la economía de un Estado miembro según lo dispuesto en la letra b) del apartado 3 del artículo 87. Estas ayudas no entran en el ámbito de aplicación de las disposiciones de la letra c) del apartado 3 del artículo 87 relativas a las «ayudas destinadas a facilitar el desarrollo de determinadas actividades [. . .]» ya que no tienen especificidad alguna en cuanto a las actividades de las empresas beneficiarias. Por último, no están destinadas a promover la cultura ni la conservación del patrimonio según lo dispuesto en la letra d) del apartado 3 del artículo 87.

Conclusiones

Habida cuenta de las consideraciones expuestas, la Comisión ha decidido incoar el procedimiento previsto en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE respecto a los regímenes de ayudas fiscales en forma de exención del impuesto sobre sociedades de algunas empresas de nueva creación en cada una de las tres provincias de Álava, Guipúzcoa y Vizcaya. La Comisión insta a las autoridades españolas, en el marco de dicho procedimiento, a que presenten sus observaciones y faciliten toda la información pertinente para la evaluación de los tres regímenes de ayudas fiscales mencionados en el plazo de un mes a partir de la fecha de recepción de la presente.

Hay que precisar que la presente decisión sólo se refiere a las medidas fiscales que en ella se examinan de manera explícita. No se pronuncia sobre las demás medidas contenidas en el régimen fiscal específico de cada una de las provincias en cuestión. La Comisión se reserva la posibilidad de examinar, ya sea a título general o en su aplicación a una empresa específica, aquellas medidas que puedan constituir ayudas.'.

([13]) Los mapas de las ayudas regionales en vigor, desde la adhesión de España, son: el mapa aprobado en 1988 mediante la decisión 88/C 351/04 de la Comisión, el mapa modificado por decisión de 26 de julio de 1995 y el mapa aprobado mediante decisión de 11 de abril de 2000.

([14]) Las zonas donde las ayudas podían ser consideradas como elegibles a la excepción de la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE eran solamente la zona industrial del valle del Nervión de las provincias de Álava y Vizcaya, las zonas pirenaicas de la provincia de Álava, las comarcas del Duranguesado y de Encartaciones de la provincia de Vizcaya. El resto de las zonas de las provincias de Álava y Vizcaya no eran elegibles.

([15]) Fecha de la entrada en vigor de la modificación del mapa precedente aprobado en 1988.

STATE AID

Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty, concerning aid C 57/2000 (ex NN 157/99) in favour of Valmont Nederland BV (ex Nolte), the Netherlands

(2001/C 37/08)

(Text with EEA relevance)

By means of the letter dated 7 November 2000, reproduced in the authentic language on the pages following this summary, the Commission notified the Dutch authorities of its decision to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty concerning the abovementioned aid.

Interested parties may submit their comments on the aid in respect of which the Commission is initiating the procedure within one month of the date of publication of this summary and the following letter, to:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate State Aid II
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 296 12 42.

These comments will be communicated to the Dutch authorities. Confidential treatment of the identity of the interested party submitting the comments may be requested in writing, stating the reasons for the request.

SUMMARY

1. Procedure

In spring 1998, the European Commission became aware of press articles alleging that between 1993 and 1995 municipalities had misused money of the province of North Brabant in various ways in order to attract companies to their municipality. The Commission requested information by several letters. On the basis of the information provided by the Dutch authorities the present case was registered as a non-notified case.

2. Description of the aid to Valmont Nederland BV (ex Nolte)

In 1994 the municipality of Maarheeze sold three hectares of land to Nolte BV now Valmont Nederland BV (hereinafter Valmont), for NLG 900 000 (NLG 30 per m^2). According to a land valuation report of an independent expert, submitted by the Dutch Government in 1998, the price of real estate in Maarheeze at the time was NLG 42,50 per m^2. Based on this price, the value of the land would be NLG 1 275 000. The Commission therefore supposed that the land sale would contain an aid element of NLG 375 000 (EUR 170 168). Consequent to the investigation by the Commission, the Dutch authorities requested the company to pay back the supposed aid element (after subtracting the *de minimis* amount of EUR 100 000, however). The company so far has refused to do so.

In addition, the municipality paid NLG 250 000 (EUR 113 445) for the construction of a public car park on the premises of Valmont.

It seems that the objective of the supposed aid has been to ensure the investment of Valmont at the industrial zone.

3. The company

Valmont is a daughter company of Valmont Industries Inc., which is an international company manufacturing mechanised irrigation equipment, poles, towers and structures for lighting, utility and communication applications, and custom coating and fabricated products for various industrial uses. It operates 21 manufacturing plants, located on four continents, and markets its products in more than 100 countries. The annual turnover is about USD 614 million. The company has about 4 000 employees. It operates production sites in the EU in the Netherlands, France, Spain and Germany ([1]).

In 1991 Valmont Industries Inc. bought the Dutch company Nolte BV. The company now operates under the name of Valmont Nederland BV. Its current products include several types of steel or aluminium poles from 3 to 80 metres or even higher, to be used for all kinds of old and modern uses ([2]).

4. Assessment

The aid element in the land price

Sales of land and buildings by public authorities may contain State aid in the meaning of Article 87(1) of the EC Treaty in

([1]) www.valmont.com

([2]) www.valmont.nl

favour of the buyers. The Commission's communication on State aid elements in sales of land and buildings by public authorities (OJ C 209 of 10 July 1997, p. 3) contains a general approach that is to be used to establish whether there is such an element of State aid. The Commission assesses the present case in the light of this communication.

In the present case, a valuation report was carried out in 1998. It bases its calculation on the 1994 prices of other land sales by the municipality concerned and the prices of land sales of other parties. The report concludes that the market price for the land sold to Valmont amounts to NLG 42,50 m^2, which implies that the transaction involves a benefit of NLG 375 000 to the buyer.

The Commission's assessment is that this benefit falls under the ban of Article 87(1), as:

— the benefit is specific to the buying company, Valmont,

— the benefit is granted through State resources as the land is sold directly by the local authorities,

— the benefit can be expected to have a negative effect on the trade between Member States, as there is international trade in the products of Valmont and its mother company Valmont Industries Inc.

The aid element in the car park

Generally, the Commission expects that the provision of public car parks does not bear a specific benefit to a certain company, as usually the costs of these investments are financed out of local taxes, to which the benefiting companies and private persons contribute themselves. In this case, however, the Commission has not been able to conclude whether the car park has a public character. The fact that it is located on the premises of Valmont raises doubts to this. At this stage the Commission cannot exclude that the car park is only used by Valmont. The Commission considers the cost of construction of a private car park as normal company cost. The fact that the municipality paid for the car park would constitute a specific benefit to the company, which fulfils the criteria of Article 87(1) in the same way as set out above.

The Commission therefore suspects that both the land sale and the construction of the car park involve State aid in the meaning of Article 87(1).

Assessment of the compatibility of the supposed aid

The Commission has assessed if the exemptions set out in Article 87(2) and (3) of the EC Treaty apply to the supposed aid. This seems not to be the case, especially as the municipality of Maarheeze is not situated in a region eligible for regional aid under Article 87(3)(c).

5. **Conclusion**

In the light of the foregoing considerations, the Commission decides to open the procedure of Article 88(2) with regard to the supposed aid described above. It requests the Dutch authorities to submit its comments and to provide all such information as may help to assess the aid.

In accordance with Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, all unlawful aid can be subject to recovery from the recipient.

TEXT OF THE LETTER

'De Commissie deelt de Nederlandse autoriteiten mee dat zij, na onderzoek van de door uw autoriteiten ingediende informatie over bovenbedoelde steunmaatregel, heeft besloten de procedure van artikel 88, lid 2, EG-Verdrag in te leiden.

1. **Procedure**

In het voorjaar van 1998 werd de Europese Commissie in kennis gesteld van berichten in de pers waarin werd beweerd dat gemeenten tussen 1993 en 1995 geld van de provincie Noord-Brabant op verschillende manieren hadden misbruikt om bedrijven aan te trekken ([3]). De Commissie verzocht bij schrijven van 1 april 1998 (D/51488) om informatie. De Nederlandse autoriteiten antwoordden bij brief van 2 juli 1998, ingeschreven op 6 juli 1998 (A/35148). De Commissie vroeg om aanvullende informatie en herinnerde de Nederlandse regering aan deze verzoeken bij brieven van 29 oktober 1998 (D/54414), 21 december 1998 (D/55299), 31 maart 1999 (D/51425), 2 augustus 1999 (D/63284), 6 september 1999 (D/63682), 27 oktober 1999 (D/64481), 24 januari 2000 (D/50335) en 30 augustus 2000 (D/54456). De Nederlandse autoriteiten verstrekten de inlichtingen waarom was verzocht bij brieven van 19 januari 1999 (ingeschreven als A/30448 op 19 januari 1999), 23 augustus 1999 (ingeschreven als A/36473 op 25 augustus 1999), bij e-mail van 29 november 1999 en brieven van 10 februari 2000 (ingeschreven als A/31270 op 15 februari 2000), 22 augustus 2000 (ingeschreven als A/36991 op 24 augustus 2000) en 5 september 2000 (ingeschreven als A/37421 op 13 september 2000). De Nederlandse autoriteiten gaven nadere uitleg over de situatie op bijeenkomsten van 14 april 1999 en 23 mei 2000.

Nadat de moederonderneming van de Nederlandse begunstigde contact met hem had opgenomen, ondernam de vice-voorzitter van „Committee on International Relations" van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden stappen met betrekking tot deze zaak. In zijn brief van 11 juli 2000 aan de ambassadeur van de delegatie van de Europese Commissie in Washington en aan de ambassadeur van de Nederlandse ambassade in de VS verzocht hij om steun bij de oplossing van de zaak, omdat de grondverkoop die hieronder wordt beschreven reeds zes jaar geleden, in 1994, had plaatsgevonden. De Commissie antwoordde bij brief van 11 augustus 2000, waarbij zij wees op de noodzaak van toezicht op staatssteun door de Europese Commissie en op het belang van het beginsel dat onrechtmatige steun door de bevoegde autoriteiten van de begunstigde wordt teruggevorderd.

([3]) „Gedeputeerden werkten mee aan U-bocht", Brabants Dagblad, 6 maart 1998, „U-bocht rammelde flink", Brabants Dagblad, 10 maart 1998, „U-bocht strijdig met regels EU", Brabants Dagblad, 10 maart 1998.

2. **Achtergrond**

In 1993 en 1994 investeerde de provincie Noord-Brabant 20 miljoen NLG (9,1 miljoen EUR) in het versterken van de economische structuur en de verbetering van het ondernemingsklimaat van de provincie. De financiële middelen werden gebruikt om knelpunten in de infrastructuur van bedrijfsterreinen in de provincie op te lossen. De projecten werden uitgevoerd door de gemeenten, die hiertoe geld van de provincie ontvingen. Enkele gemeenten hadden reeds eigen middelen voor deze projecten uitgetrokken. Het geld van de provincie maakte het mogelijk om deze reserveringen voor andere doeleinden aan te wenden. Daarom werd deze handelwijze „U-bocht" genoemd. De provincie had bepaald dat de gemeenten deze middelen niet voor directe (financiële) bedrijfssteun mochten gebruiken.

3. **Beschrijving van de steun aan Valmont Nederland BV (ex Nolte)**

In 1994 verleende de provincie Noord-Brabant 400 000 NLG aan de gemeente Maarheeze voor het infrastructuurproject „Philipscomplex/Den Engelsman". Het project omvatte de uitbreiding en verbetering van de infrastructuur van het bedrijfsterrein voor in totaal 1 469 000 NLG. Zoals hierboven is beschreven had de gemeente reeds financiële middelen voor dit project uitgetrokken, die vervolgens aan andere doeleinden werden besteed. In dit geval gebruikte de gemeente deze middelen om de gecumuleerde verliezen af te schrijven van de gemeentelijke afdeling die met het beheer van het bedrijfsterrein was belast, waardoor het mogelijk was grond tegen een lagere prijs te verkopen. Vervolgens verkocht de gemeente Maarheeze in 1994 3 hectare grond aan Nolte BV, thans Valmont Nederland BV (hierna Valmont), voor 900 000 NLG (30 NLG per m^2).

De Nederlandse regering verstrekte op 4 december 1998 een taxatierapport van een onafhankelijke deskundige. Volgens dit rapport bedroeg de prijs van onroerend goed in Maarheze ten tijde van de transactie 42,50 NLG per m^2. Op basis van deze prijs zou de waarde van de grond 1 275 000 NLG bedragen. De Commissie veronderstelde daarom dat de grondverkoop een steunelement bevatte van 375 000 NLG (170 168 EUR). Na de bijeenkomst met de Commissie van 14 april 1999 vroegen de Nederlandse autoriteiten de onderneming om het vermeende steunelement (evenwel na aftrek van het „de minimis"-bedrag van 100 000 EUR), terug te betalen. De onderneming heeft dit tot dusverre geweigerd.

Bovendien betaalde de gemeente 250 000 NLG (113 445 EUR) voor de aanleg van een openbare parkeerplaats op het terrein van Valmont.

Het doel van de veronderstelde steun lijkt te zijn geweest om de investering van Valmont in het bedrijfsterrein te verzekeren.

4. **De onderneming**

Valmont is een dochteronderneming van Valmont Industries Inc., een internationale onderneming die gemechaniseerde irrigatiesystemen, masten voor verlichting, verkeer, stroomdistributie en communicatie, alsmede volgens klantenspecificatie beklede en vervaardigde producten voor uiteenlopende industriële doeleinden vervaardigt. De onderneming exploiteert 21 fabrieken in vier continenten, en brengt haar producten in meer dan 100 landen op de markt. De jaaromzet bedraagt circa 614 miljoen USD. De onderneming heeft ongeveer 4 000 werknemers. De productielocaties van de onderneming in de EU bevinden zich in Nederland, Frankrijk, Spanje en Duitsland ([4]).

In 1991 kocht Valmont Industries Inc. de Nederlandse onderneming Nolte BV, die sinds de jaren veertig masten voor de openbare verlichting en voor verkeersborden produceerde. De onderneming opereert thans onder de naam Valmont Nederland BV. De huidige producten omvatten verschillende soorten stalen of aluminiummasten van 3 tot 80 meter of zelfs hoger, die voor alle soorten traditionele en moderne doeleinden kunnen worden gebruikt ([5]). Zoals hierboven is opgemerkt kocht de onderneming in 1994 3 ha grond, waarop een nieuwe productielocatie werd gevestigd.

5. **Beoordeling**

Het steunelement in de grondprijs

In artikel 87, lid 1, EG-Verdrag wordt gesteld dat, tenzij anders is bepaald, steun die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalst of dreigt te vervalsen, overenigbaar is met de gemeenschappelijke markt, voor zover deze steun het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt. De verkoop van grond en gebouwen door openbare instanties kan dergelijke staatssteun inhouden ten gunste van de kopers. De mededeling van de Commissie betreffende staatssteunelementen bij de verkoop van gronden en gebouwen door openbare instanties (PB C 209 van 10.7.1997, blz. 3) bevat een algemeen richtsnoer dat moet worden gehanteerd om vast te stellen of er al dan niet sprake is van een dergelijk staatssteunelement. Hoewel deze mededeling pas in 1997 werd aangenomen zijn de erin vervatte beginselen gebaseerd op meerdere jaren ervaring van de Commissie. De Commissie beoordeelt de onderhavige zaak derhalve in het licht van deze mededeling.

In hoofdstuk II, punt 1 en 2a) van de mededeling gaat de Commissie in op twee beginselen die de nationale autoriteiten in acht moeten nemen om ervoor te zorgen dat bij de verkoop van grond en gebouwen geen staatssteun wordt verleend.

In het onderhavige geval hebben de Nederlandse autoriteiten niet aangetoond dat het eerste beginsel inzake een voldoende openbaar gemaakte, open en onvoorwaardelijke biedprocedure in acht is genomen.

Wat het tweede beginsel betreft had een taxatie door een onafhankelijke deskundige moeten zijn verricht vóór de verkoponderhandelingen om de marktwaarde vast te stellen. In dit geval werd een taxatierapport uitgebracht na de verkoop. Het dateert van 4 december 1998 en de berekening is gebaseerd op de prijzen van 1994 van andere grondverkopen door de desbetreffende gemeente en de prijzen van de grondverkopen door andere partijen. Het rapport komt tot de conclusie dat de marktprijs voor de aan Valmont verkochte grond 42,50 NLG per m^2 bedraagt, hetgeen inhoudt dat de transactie een voordeel van 375 000 NLG voor de koper inhoudt.

Volgens de Commissie valt dit voordeel onder het verbod van artikel 87, lid 1, omdat:

— het specifiek ten goede komt aan de kopende onderneming;

([4]) www.valmont.com

([5]) www.valmont.nl

— het voordeel met staatsmiddelen wordt bekostigd omdat de grond rechtstreeks door de lokale overheid is verkocht;

— verwacht kan worden dat het voordeel het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt omdat de producten van Valmont en van de moederonderneming Valmont Industries Inc. international worden verhandeld.

Het steunelement in de aanleg van de parkeerplaats

Over het algemeen is de Commissie van mening dat het aanleggen van een openbare parkeerplaats geen voordeel inhoudt een bepaalde onderneming, omdat de kosten van deze investeringen gewoonlijk uit lokale belastingen worden gefinancierd, waaraan de begunstigde ondernemingen en particulieren zelf bijdragen.

In dit geval heeft de Commissie echter niet kunnen vaststellen of de parkeerplaats een openbaar karakter heeft. Het feit dat de parkeerplaats zich op het bedrijfsterrein van Valmont bevindt doet hierover twijfels rijzen. De Commissie kan in dit stadium niet uitsluiten dat de parkeerplaats alleen door Valmont wordt gebruikt. Zij beschouwt de kosten voor de aanleg van een particuliere parkeerplaats als normale bedrijfskosten. Het feit dat de gemeente voor de parkeerplaats heeft betaald kan een specifieke begunstiging van de onderneming inhouden, welke op dezelfde wijze als hierboven beschreven onder de voorwaarden van artikel 87, lid 1, valt.

De Commissie vermoedt derhalve dat zowel de grondverkoop als de aanleg van de parkeerplaats staatssteun inhouden in de zin van artikel 87, lid 1.

Beoordeling van de verenigbaarheid van de steun

De Commissie moet de verenigbaarheid van de vermeende steun beoordelen in het licht van het EG-Verdrag. Zij is derhalve nagegaan of de uitzonderingen van artikel 87, leden 2 en 3 EG-Verdrag van toepassing zijn. De uitzonderingen van lid 2 van artikel 87 EG-Verdrag zouden als grondslag kunnen dienen om steun als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te beschouwen. De vermeende steun betreft evenwel (a) geen steunmaatregelen van sociale aard aan individuele verbruikers, (b) geen steunmaatregelen tot herstel van de schade veroorzaakt door natuurrampen of andere buitengewone gebeurtenissen en (c) zij zijn niet noodzakelijk om de door de deling van Duitsland berokkende economische nadelen te compenseren. De uitzonderingen van artikel 87, lid 3, onder a), b) en d). EG-Verdrag die betrekking hebben op de bevordering van de economische ontwikkeling van streken waarin de levensstandaard abnormaal laag is of waar een ernstig gebrek aan werkgelegenheid heerst, op projecten van gemeenschappelijk Europees belang of op het bevorderen van de cultuur en de instandhouding van het culturele erfgoed, zijn evenmin van toepassing.

De Nederlandse autoriteiten hebben ook niet getracht de steun op de hierboven vermelde gronden te rechtvaardigen.

Wat het eerste gedeelte van de uitzondering van artikel 87, lid 3, onder c), EG-Verdrag betreft, namelijk steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid te vergemakkelijken, dit is niet van toepassing omdat de steun niet bedoeld was voor O & O, milieudoelstellingen of investeringen door het MKB. De Commissie baseerde haar beoordeling op grond van de overweging dat de voorgestelde steun bedoeld lijkt te zijn om de investering in de gemeente Maarheeze te waarborgen. De Commissie heeft derhalve deze steun onderzocht in het licht van de regionale richtsnoeren die gebaseerd zijn op het tweede gedeelte van de uitzondering van artikel 87, lid 3 onder c), namelijk steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde regionale economieën te vergemakkelijken. De gemeente Maarheeze maakte ten tijde van de grondverkoop evenwel geen deel uit van de regio's die in aanmerking kwamen voor regionale steun.

De Commissie betwijfelt derhalve of de uitzondering van artikel 87, lid 3, onder c), EG-Verdrag van toepassing is.

6. **Conclusies**

Gelet op de bovenstaande overwegingen verzoekt de Commissie de Nederlandse autoriteiten in het kader van de procedure van artikel 88, lid 2, EG-Verdrag binnen een maand vanaf de datum van ontvangst van dit schrijven hun opmerkingen te maken en alle dienstige inlichtingen te verstrekken voor de beoordeling van de steunmaatregel. De Commissie verzoekt met name om informatie over het al dan niet openbare karakter van de parkeerplaats. Zij verzoekt uw autoriteiten onverwijld een afschrift van deze brief aan de begunstigde van de steunmaatregel te doen toekomen.

De Commissie wijst de Nederlandse autoriteiten op de schorsende werking van artikel 88, lid 3, EG-Verdrag. Zij verwijst naar artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999, volgens hetwelk onrechtmatige steun van de begunstigde kan worden teruggevorderd.

Voorts deelt de Commissie de Nederlandse autoriteiten mee, dat zij de belanghebbenden door de bekendmaking van dit schrijven en van een samenvatting ervan in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* in kennis zal stellen. Tevens zal zij de belanghebbenden in de lidstaten van de EVA die partij zijn bij de EER-Overeenkomst door de bekendmaking van een mededeling in het EER-Supplement van het Publicatieblad in kennis stellen, alsmede de toezichthoudende autoriteit van de EVA door haar een afschrift van dit schrijven toe te zenden. Alle bovengenoemde belanghebbenden zullen worden verzocht hun opmerkingen te maken binnen een maand vanaf de datum van deze bekendmaking.'.

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty

Cases where the Commission raises no objections

(2001/C 37/09)

(Text with EEA relevance)

Date of adoption of the decision: 20.9.2000

Member State: Belgium (Article 87(3)(c) regions only)

Aid No: N 799/99

Title: Regional aid map for Belgium (2000-2006)

Objective: Regional development

Aid intensity or amount:

Large enterprises: 10 %, 15 %, 17,5 % or 20 % nge depending on the area concerned

SMEs: Regional aid intensity ceiling for large enterprises + 10 % gge

Duration: The map expires on 31 December 2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 4.10.2000

Member State: Ireland

Aid No: N 172/2000

Title: Seed and venture capital scheme

Objective: The objective of the scheme is to develop the seed and venture capital market for SMEs in Ireland

Legal basis: Industrial Development Act, 1995, Section 6

Budget: IEP 140 million (approximately EUR 178 million)

Duration: 2000-2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 18.10.2000

Member State: Belgium (Article 87(3)(c) regions in Wallonia only)

Aid No: N 226/2000

Title: Regional aid according to the law of 30 December 1970 on economic expansion (Walloon region)

Objective: Regional development

Legal basis: Articles 1-4, 5 *ter*, 10-17, 36-40 et 43-48 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992. Projet d'arrêté du gouvernement wallon portant exécution des articles 2, 12, 16 et 38 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique

Aid intensity or amount:

Large enterprises: 10 %, 15 %, 17,5 % or 20 % nge depending on the area concerned

SMEs: Regional aid intensity ceiling for large enterprises + 10 % gge

Duration: The scheme expires on 31 December 2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 18.10.2000

Member State: Spain (Madrid)

Aid No: N 431/2000

Title: Investment aid scheme for assisted areas in Madrid (Precoma)

Objective: Regional development

Legal basis: Orden reguladora de la Comunidad de Madrid

Budget: ESP 25 000 million (approximately EUR 150 million)

Aid intensity or amount: Maximum 20 % nge, plus 10 percentage points gross for SMEs

Duration: Until 30 September 2005

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 24.10.2000

Member State: Spain (Basque Country)

Aid No: N 293/2000

Title: Extension of regional aid scheme for promoting environmental protection

Objective: Environmental protection

Legal basis: Proyecto de modificación del Decreto nº 15/1992, de 4 de febrero, por el que se establecen las normas básicas para la concesión de subvenciones a empresas en materia de medio ambiente

Budget: ESP 500 million (EUR 3 million)

Aid intensity or amount:

Investment aid: between 7,5 % gge and 40 % gge according to purpose of aid

Aid for environmental audits: 20 % nge for large firms and 50 % gge for SMEs

Duration: 2001

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 31.10.2000

Member State: Portugal

Aid No: N 457/2000

Title: Projects to promote technological development

Objective: Technological research and development

Legal basis: Decreto-Lei

Budget: EUR 19,95 million

Aid intensity or amount: Variable, depending on type of project, firm and region

Duration: Until end of 2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 13.11.2000

Member State: France

Aid No: N 402/2000

Title: Guyana 2000-2006 — Establishment Fund

Objective:

Regional development

Aid for job creation linked to investment, subject to a ceiling of EUR 10 700 per job and

— 28 % gross for SMEs

— 25 % gross for large firms

Budget: EUR 1,22 million (2000-2006)

Duration: Until end of 2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 13.11.2000

Member State: France

Aid No: N 628/2000

Title:

Ten aid schemes for small and micro firms in Guyana

Part (a): Business start-ups and modernisation (industry and business services)

Part (b): Business start-ups and modernisation in distributive and craft sectors

Part (c): Regional aid for business start-ups

Part (d): Micro Project Aid Fund (FAMP)

Part (e): Regional premium for rural and forestry accommodation

Part (f): Regional premium for the hotel trade

Part (g): Regional premium for furnished tourist accommodation

Part (h): Regional premium for guest rooms

Part (i): Regional premium for the purchase of tourist means of transport

Part (j): Regional premium for ancillary services and amenities

Objective: Regional development

Legal basis: Parts c) to j): Article L 1511, tirets 1 à 5, du code des collectivités territoriales

Budget:

Part (a): EUR 2,3 million for the period 2000-2006

Part (b): EUR 1,9 million for the period 2000-2006

Parts (c) and (d): EUR 1,3 million for the period 2000-2006

Parts (e) to (j): EUR 3,1 million for the period 2000-2006

Aid intensity or amount:

Part (a): Aid ceiling of FRF 50 000 (EUR 7 622)

Part (b): Aid ceiling of FRF 60 000 (EUR 9 147)

Part (c): Aid ceiling of FRF 40 000 (EUR 6 098)

Part (d): Aid ceiling of FRF 150 000 (EUR 22 867) for the creation of at least one permanent, full-time job for an indefinite duration

Part (e): Aid ceiling of FRF 300 000 (EUR 45 735) for the creation of at least two permanent, full-time jobs for an indefinite duration

Part (f): Aid ceiling of FRF 50 000 (EUR 7 622) per room for the creation of at least two permanent, full-time jobs for an indefinite duration

Part (g): Aid ceiling of FRF 60 000 (EUR 9 147) per furnished room for tourists

Part (h): Aid ceiling of FRF 18 000 (EUR 2 744) per guest room

Part (i): Aid ceiling of

— FRF 80 000 (EUR 12 196) per minibus

— FRF 20 000 (EUR 3 050) per canoe

— FRF 200 000 (EUR 30 490) for other small craft

Part (j): Aid ceiling of FRF 30 000 (EUR 4 574)

Duration: Until 31 December 2006

Other information: For parts (a), (b), (e), (f), (g), (h), (i) and (j) aid can be combined with tax exemption ('Pons Law')

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 15.11.2000

Member State: Germany

Aid No: N 156/2000

Title: Navigation and Maritime Technology for the 21st Century

Objective: To promote research projects with regard to navigation and maritime technology in order to create the scientific and technical basis for the development of new technologies for the maritime industry

Legal basis: Jährliche Haushaltsgesetze

Budget: EUR 86,5 million (DEM 173 million) in total over five years; average annual budget: EUR 17,5 million (DEM 35 million) (EUR 16 million in 2000, EUR 16,5 million in 2001, EUR 17 million in 2002, EUR 18 million in 2003 and EUR 19 million in 2004) including support for public research institutions

Aid intensity or amount:

For fundamental research: maximum 100 %; for industrial research: maximum 50 %; for precompetitive development: maximum 25 %; for feasibility studies: maximum 75 %/50 %.

Plus additional 10 %-points for projects carried out in assisted areas in accordance with Article 87(3)(a);

Plus additional 10 %-points for SMEs;

Plus additional 10 %-points pursuant to point 5.10.4. R & D framework.

Altogether, including bonuses and cumulation, not exceeding 75 % for industrial research and 50 % for precompetitive development

Duration: Five years, as of 1 January 2000

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 15.11.2000

Member State: Spain (Andalusia)

Aid No: N 538/2000

Title: Regional aid scheme to protect the environment

Objective: Environmental protection

Legal basis: Proyecto de Decreto por el que se establece el marco regulador de las ayudas concedidas por la Junta de Andalucía afectadas por las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales en favor del medio ambiente

Budget: ESP 40 411 755 000 (EUR 242 879 539,14)

Aid intensity or amount:

Investment: 40 % gge, plus 10 percentage points gross for SMEs and for aid to promote renewable sources of energy

Other aid intended solely for SMEs: 50 % gge

Duration: 2000-2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 22.11.2000

Member State: Germany

Aid No: N 555/2000

Title: Temporary tax exemption for certain combined cycle power plants in the context of the continuation of the ecological tax reform in Germany

Objective: To promote investment in certain CCPP installations, thereby increasing the energy efficiency of electricity production with the objective to achieve environmental benefits

Legal basis: Gesetz zur Änderung des Mineralölsteuergesetzes

Budget: Tax revenue foregone cannot be estimated

Duration: Five years as of entry into operation of each installation, at the latest as of 1 January 2004

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 27.11.2000

Member State: France

Aid No: N 317/2000

Title: Réunion 2000-2006 — Tourist amenities

Objective: Regional development and heritage conservation

Aid intensity or amount: 60 % gross of investment, subject to a ceiling of EUR 60,8 million

Duration: Until end of 2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Prior notification of a concentration

(Case COMP/M.2277 — Degussa-Hüls/SKW Trostberg/Laporte)

(2001/C 37/10)

(Text with EEA relevance)

1. On 26 January 2001 the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ([1]), as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 ([2]), by which the German undertakings Degussa-Hüls AG and SKW Trostberg AG, both controlled by E.ON AG, acquire within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation, control of the UK undertaking Laporte plc by way of public bid announced on 15 December 2000.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

— Degussa-Hüls: speciality and other chemical products,

— SKW Trostberg: speciality and other chemical products and procedures,

— E.ON: electricity and gas utility, chemicals, telecommunication, oil, packaging, aluminium, trading,

— Laporte: speciality and other chemical products.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.2277 — Degussa-Hüls/SKW Trostberg/Laporte, to:

European Commission,
Directorate-General for Competition,
Directorate B — Merger Task Force,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Brussels.

([1]) OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.
([2]) OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

Prior notification of a concentration

(Case COMP/M.2294 — Etex Group/Glynwed Pipe Systems)

(2001/C 37/11)

(Text with EEA relevance)

1. On 26 January 2001 the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ([1]), as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 ([2]), by which the undertaking Etex Group SA, belonging to the Etex Group and controlled by Fineter SA, acquires, within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation, control of Glynwed International plc's Pipe Systems of Glynwed International plc by way of purchase of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

— Etex Group SA: the manufacture, marketing and distribution of roofing materials, plastics (mostly pipe systems and their components), boards, floor and wall products and other construction materials,

— Glynwed Pipe Systems Division: the manufacture, marketing and distribution of pipe systems and their components.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.2294 — Etex Group/Glynwed Pipe Systems, to:

European Commission,
Directorate-General for Competition,
Directorate B — Merger Task Force,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Brussels.

([1]) OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

([2]) OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

Prior notification of a concentration

(Case COMP/M.2280 — BASF/Bertschi/Hoyer/VTGL/JV)

Candidate case for simplified procedure

(2001/C 37/12)

(Text with EEA relevance)

1. On 25 January 2001 the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ([1]), as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 ([2]), by which the German undertakings BASF Aktiengesellschaft, Hoyer GmbH and VTG-Lehnkering AG and Swiss undertaking Bertschi AG will hold joint control of new German undertaking rail4chem Eisenbahnverkehrsgesellschaft mbH (rail4chem).

2. The business activities of the undertakings concerned are:

— BASF Aktiengesellschaft: natural gas, oil, chemical and pharmaceutical products,

— Bertschi AG: freight forwarding services,

— Hoyer GmbH: logistics and freight forwarding services,

— VTG-Lehnkering AG: particularly logistics services,

— rail4chem: railway transport of goods.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission Notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under Regulation (EEC) No 4064/89 ([3]), it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the notice.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.2280 — BASF/Bertschi/Hoyer/VTGL/JV, to:

European Commission,
Directorate-General for Competition,
Directorate B — Merger Task Force,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Brussels.

([1]) OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

([2]) OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

([3]) OJ C 217, 29.7.2000, p. 32.

Prior notification of a concentration

(Case COMP/M.2324 — Sanmina Corporation/AB Segerström & Svensson)

Candidate case for simplified procedure

(2001/C 37/13)

(Text with EEA relevance)

1. On 26 January 2001 the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ([1]), as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 ([2]), by which the undertaking Sanmina Corporation (Sanmina), USA, acquires within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation control of the whole of undertaking AB Segerström & Svensson (Segerström & Svensson), Sweden, by way of a public bid announced on 26 January 2001.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

— Sanmina: electronics manufacturing services to OEMs in the communication, industrial and medical instrumentation and computer industries, in particular, printed circuit boards and testing and assembly of completed systems,

— Segerström & Svensson: mainly enclosure systems to the telecom, data communication and automobile industries.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission Notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under Regulation (EEC) No 4064/89 ([3]), it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the notice.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.2324 — Sanmina Corporation/AB Segerström & Svensson, to:

European Commission,
Directorate-General for Competition,
Directorate B — Merger Task Force,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Brussels.

([1]) OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

([2]) OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

([3]) OJ C 217, 29.7.2000, p. 32.

III

(Notices)

COMMISSION

CALL FOR PROPOSALS

European initiative for democracy and human rights issued by the European Commission

Support for rehabilitation centres for victims of torture

(2001/C 37/14)

1. **Publication reference**

SCR-E/111916/C/G.

2. **Programme and financing source**

European initiative for democracy and human rights

Support for rehabilitation centres for victims of torture

Budget lines: B5-813 (centres within the European Union),
B7-701 (centres outside the European Union).

3. **Nature of activities, geographical area and project duration**

(a) This European initiative brings together the budget lines for promoting human rights, democracy and conflict prevention in countries outside the EU. For the purposes of this call for proposals, an organisation can only apply for funding for activities which support the rehabilitation of victims or their families who have suffered torture, i.e. acts of violence causing severe pain or suffering, or other forms of aggravated and deliberate cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, where

(i) the person involved, or acquiescing, in such acts is a public official, or someone acting in an official capacity; or

(ii) such acts are committed by a group for political purposes;

(b) Geographical area: EU Member States and all beneficiary countries of the programme;

(c) Maximum project duration: 36 months.

For details, see the 'Guidelines for applicants' referred to in point 12.

4. **Overall amount available for this call for proposals**

EUR 12 million of which EUR 6 million will be for centres inside the EU and EUR 6 million will be for centres outside the EU.

5. **Maximum and minimum grant amounts**

(a) Minimum grant for a project:

EUR 300 000 for centres inside the EU,
EUR 200 000 for centres outside the EU;

(b) Maximum grant for a project: no maximum;

(c) Maximum proportion of project costs to be covered by Community funding:

60 % for centres inside the EU,
80 % for centres outside the EU.

6. **Maximum number of grants to be awarded**

No maximum number of grants.

7. **Eligibility: who may apply**

Applicants must be non-profit-making, must be non-governmental organisations, private or public sector operators or local authorities and must have their headquarters within the European Union or a beneficiary country. Exceptionally, the headquarters may be in another third country.

8. **Provisional notification date of results of the award process**

July 2001.

9. **Award criteria**

See section 2.3 of the guidelines for applicants mentioned in point 12.

10. **Application format and details to be provided**

Applications must be submitted using the **standard application form** attached to the guidelines for applicants mentioned in point 12, whose format and instructions must be strictly observed. For each application, **one signed original** and **five copies** must be supplied by the applicant.

11. **Deadline for applications**

2 April 2001 at 4 p.m.

Any application received by the contracting authority after this deadline will not be considered.

12. **Detailed information**

Detailed information on this call for proposals is contained in the guidelines for applicants, which are published together with this notice on the Internet website of the SCR:

http://europa.eu.int/comm/scr/tender/index_en.htm

Any questions regarding this call for proposals should be sent by e-mail (including the publication reference of this call for proposals shown in point 1) to:

Claudine.Delvoye@cec.eu.int

All applicants are encouraged to consult the above Internet web page regularly before the deadline for applications since the Commission will publish the most frequently asked questions and the corresponding replies.